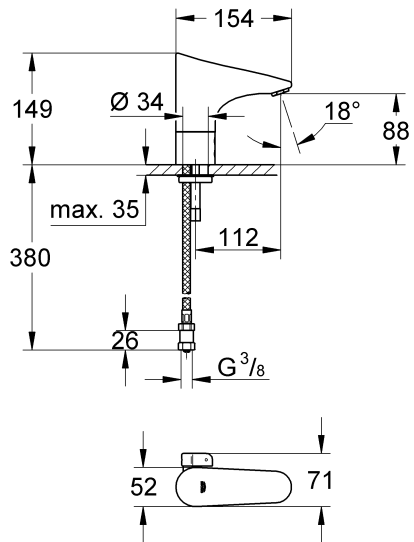


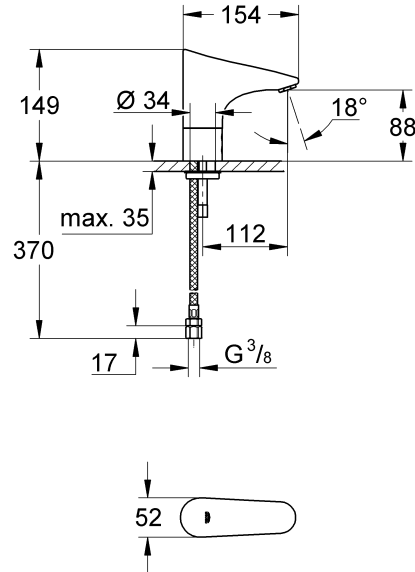
## Europlus E

<b>D</b> .....1	<b>I</b> .....9	<b>N</b> .....17	<b>GR</b> .....25	<b>TR</b> .....33	<b>BG</b> .....41	<b>RO</b> .....49
<b>GB</b> .....3	<b>NL</b> .....11	<b>FIN</b> .....19	<b>CZ</b> .....27	<b>SK</b> .....35	<b>EST</b> .....43	<b>CN</b> .....51
<b>F</b> .....5	<b>S</b> .....13	<b>PL</b> .....21	<b>H</b> .....29	<b>SLO</b> .....37	<b>LV</b> .....45	<b>RUS</b> .....53
<b>E</b> .....7	<b>DK</b> .....15	<b>UAE</b> .....23	<b>P</b> .....31	<b>HR</b> .....39	<b>LT</b> .....47	

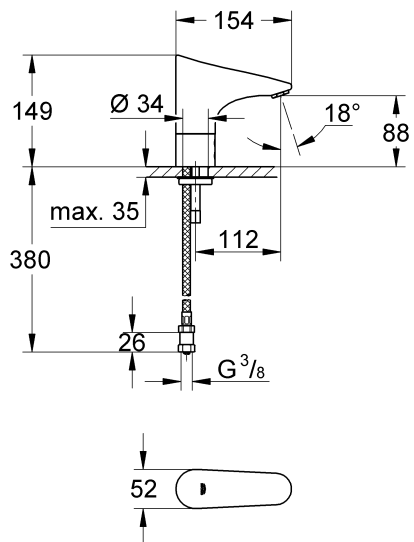
36 207



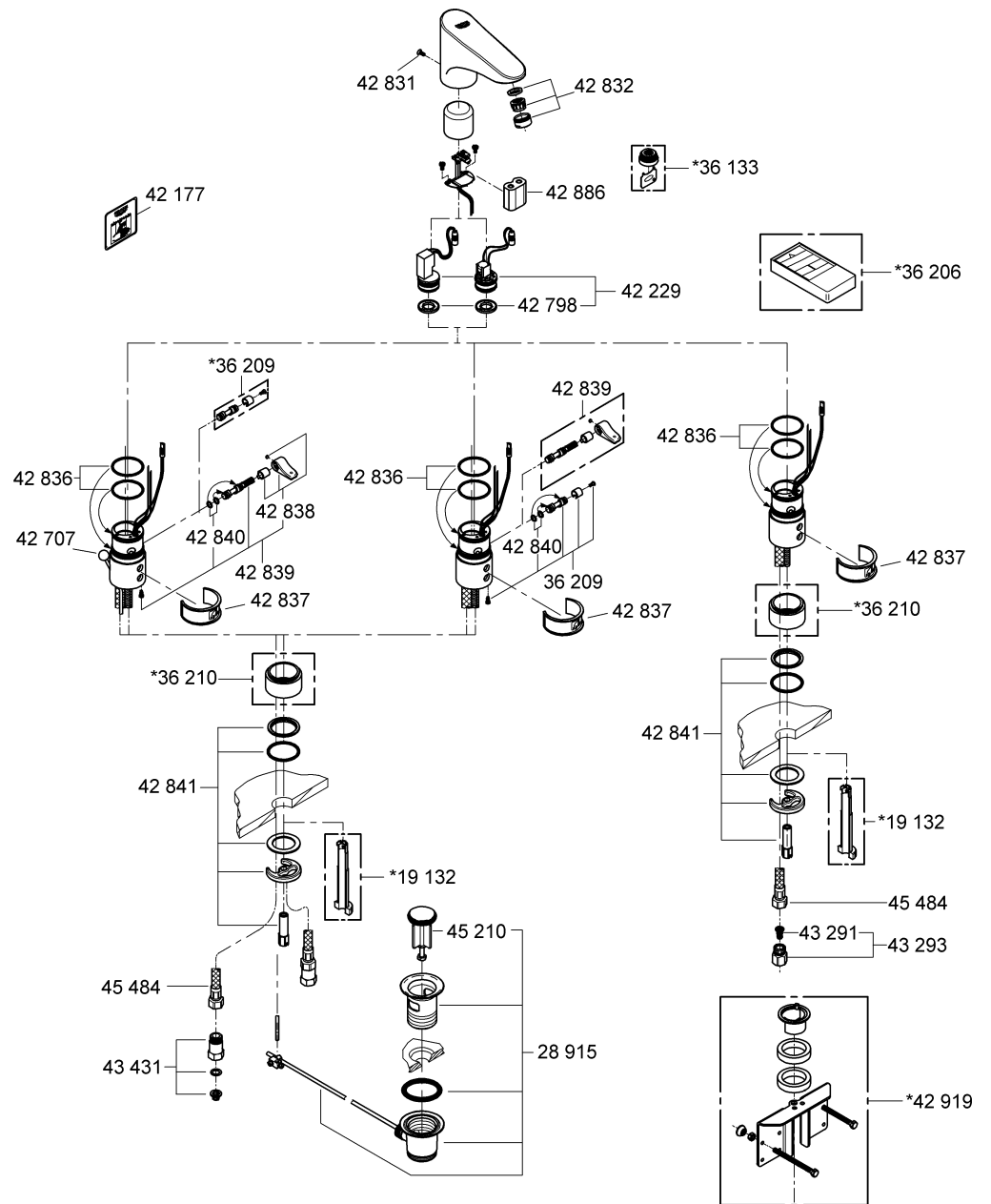
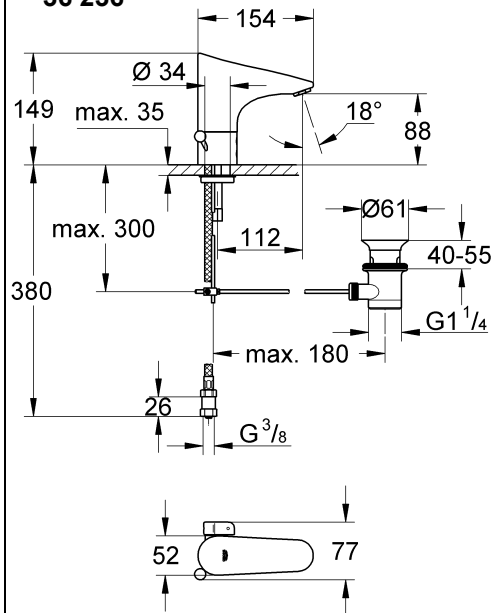
36 208



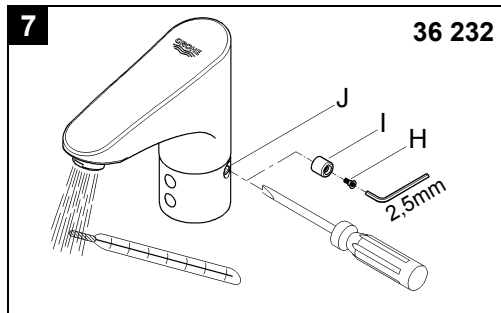
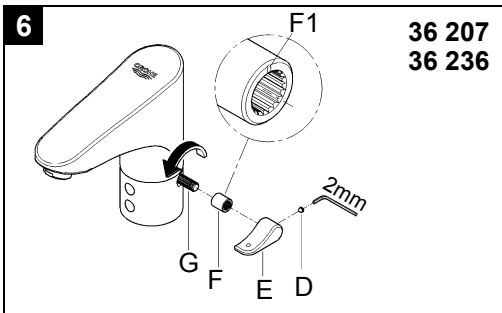
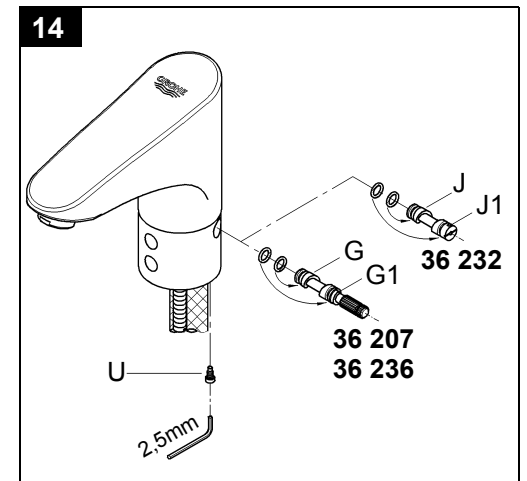
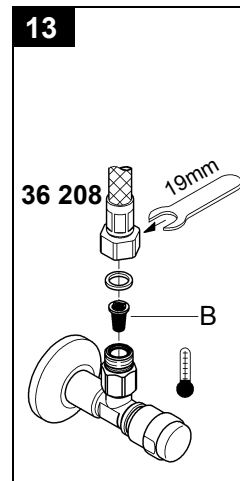
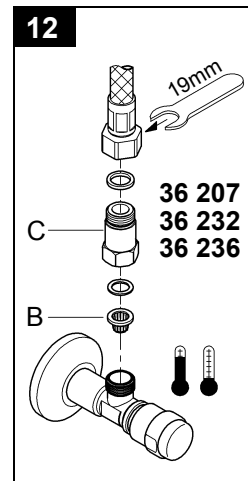
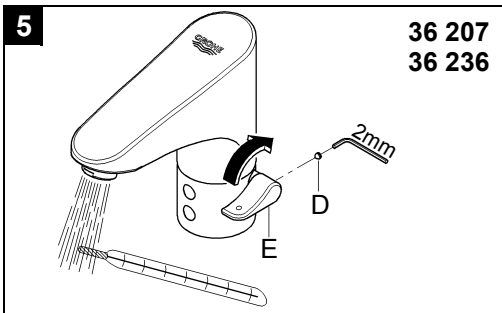
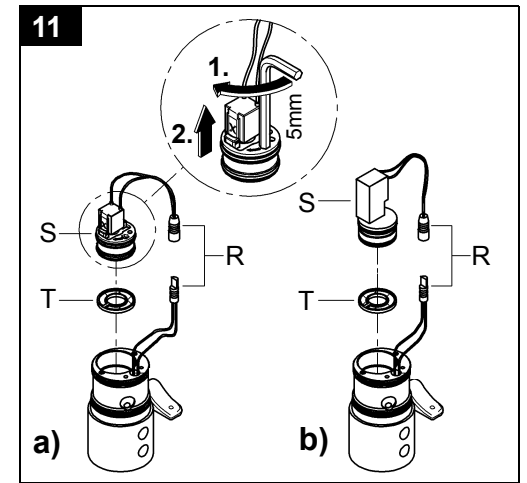
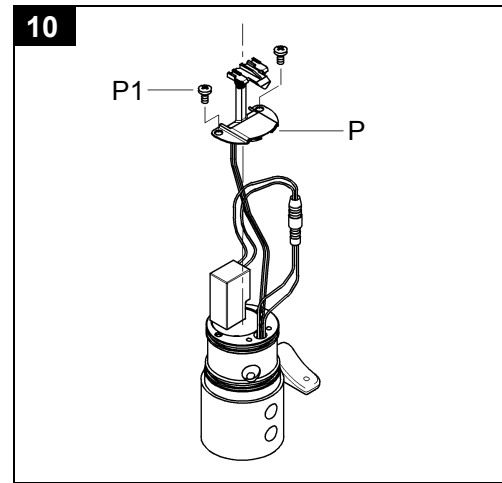
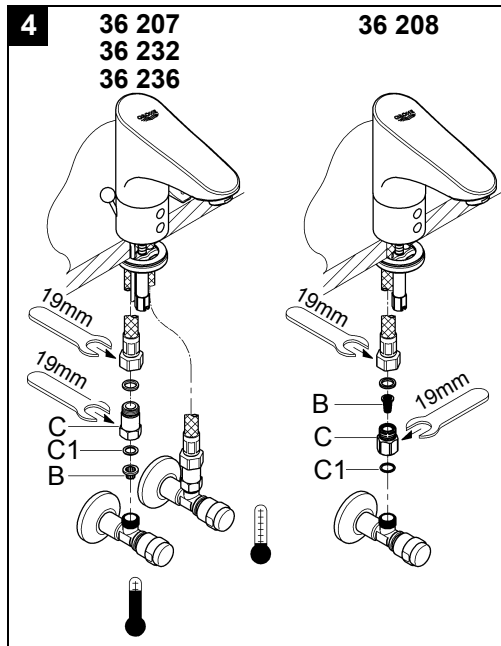
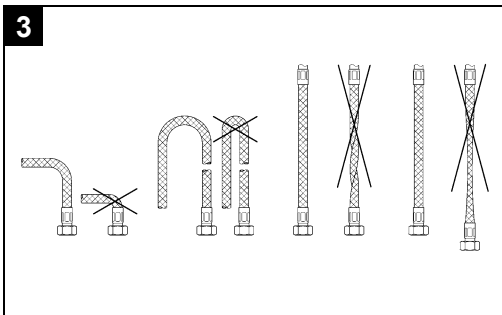
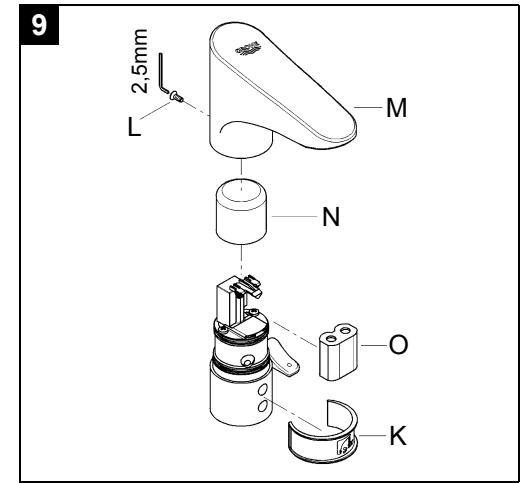
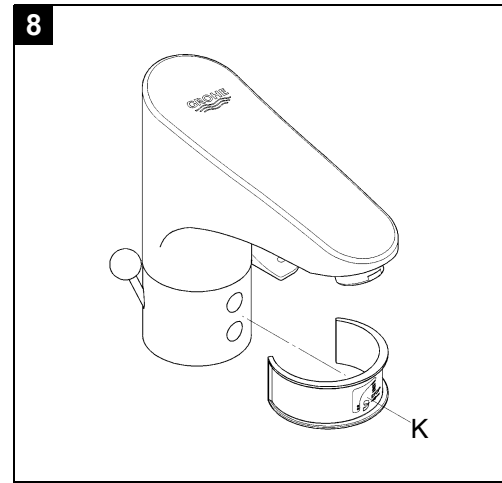
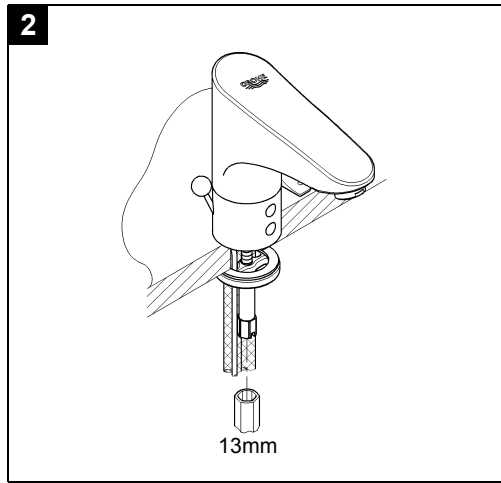
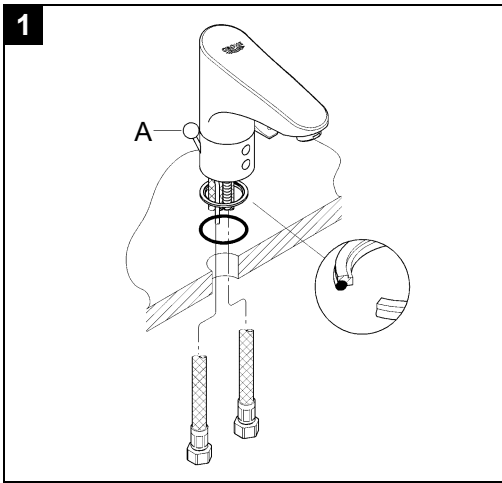
36 232



36 236

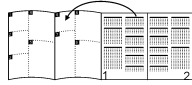


Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting!  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





Seiten ausklappen:



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!

## Anwendungsbereich

### Prod.-Nr. 36 208:

Einlochbatterie geeignet für:

- Direkten Anschluss an Kaltwasserversorgung
- Anschluss an Abgang einer vorgeschalteten Mischwasserversorgung

### Prod.-Nr. 36 207, 36 232 und 36 236:

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
- Thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern
- Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Ein Betrieb mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) ist **nicht** möglich.

## Technische Daten

- Fließdruck min. 0,5 bar / empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 6 l/min
- Temperatur Warmwassereingang: max. 70 °C
- Empfohlen (Energieeinsparung): 60 °C
- Spannungsversorgung: 6 V-Lithium Batterie (Typ CR-P2)
- Automatische Sicherheitsabschaltung (Werkseinstellung): 60 s
- Nachlaufzeit (Werkseinstellung): 1 s
- Empfangsbereich mit Kodak Gray Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat (Werkseinstellung): ca. 13cm
- Schutzart: IP 59 K
- Batteriekontrolle: Blinkzeichen
- Wasseranschluss: kalt - rechts  
warm - links

## Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störausendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

## Zulassung und Konformität



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Sonderzubehör (Infrarot-Fernbedienung)

- Infrarot-Fernbedienung (Best.-Nr.: 36 206) zur Änderung der Werkseinstellungen.

## Installation

### Rohrleitungen gemäß DIN 1988 durchspülen.

### Einbau

Maßzeichnungen auf Klappseite I beachten.

Die Zugstange (A) muss bei der Montage im Batteriekörper eingesteckt sein, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Armatur auf Waschtisch befestigen, siehe Abb. [1] bis [3].

### Ablaufgarnitur (28 915) einbauen, siehe Klappseite I.

Kelch abdichten!

### Anschluss

Der Kaltwasseranschluss muss rechts, der Warmwasseranschluss links erfolgen.

Zur Gewährleistung eines dauerhaft fehlerfreien Betriebes ist der Einbau der beiliegenden Adapter zwingend erforderlich!

Sieb (B) einsetzen und Adapter (C) unter Verwendung der Dichtung (C1) auf das Eckventil schrauben, siehe Abb. [4].

### Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

### Einstellung des Temperaturbegrenzers

#### Prod.-Nr. 36 207 und 36 236:

1. Schraube (D) herausschrauben, siehe Abb. [5].
2. Mischhebel (E) im Uhrzeigersinn drehen bis gewünschte maximale Temperatur erreicht ist.
3. Mischhebel (E) abziehen, siehe Abb. [6].
4. Anschlagring (F) abziehen und mit senkrecht nach oben zeigender Kerbe (F1) wieder aufstecken.
5. Mischwelle (G) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
6. Mischhebel (E) waagrecht aufstecken und mit Schraube (D) befestigen.

#### Prod.-Nr. 36 232:

1. Schraube (H) herausschrauben, siehe Abb. [7].
2. Anschlagring (I) abziehen.
3. Mischwelle (J) mit Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen bis gewünschte maximale Temperatur erreicht ist.
4. Anschlagring (I) wieder aufstecken und mit Schraube (H) sichern.

## Bedienung

Die Infrarot-Elektronik ist so eingestellt, dass bei Annäherung der Hände unter den Auslauf der Wasserlauf freigegeben wird. Verlassen die Hände den Auslaufbereich wird der Wasserlauf nach 1 s (Werkseinstellung) gestoppt.

Die Reichweite der Sensorik ist von den Reflexionseigenschaften des zu erfassenden Objektes abhängig.

### Hinweis:

Als Hinweis zur Benutzung empfehlen wir, in öffentlichen Bereichen den beiliegenden Aufkleber anzubringen.

### Automatische Sicherheitsabschaltung

Nach 60 s (Werkseinstellung) Dauererfassung eines Objektes beendet die Infrarot-Elektronik den Wasserlauf automatisch.

### Automatische Spülung (Werkseinstellung: Nicht aktiviert)

Die automatische Spülung dient zur Sicherung der Wasserhygiene bei längerer Nichtnutzung der Armatur. Sie aktiviert 1 oder 3 Tage nach der letzten Benutzung den Wasserlauf für 1 - 10 Minuten.

### Sicherheitshinweise:

- Bei aktivierter Automatischer Spülung freien Ablauf sicherstellen.

- Zur Durchführung der Automatischen Spülung der Kalt- und Warmwasserleitung muss sich die Armatur in Mischwasserstellung befinden.

### Reinigung

Zu Reinigungszwecken kann die Armatur durch Aufstecken des beiliegenden Reinigungsclips (K) abgeschaltet werden, siehe Abb. [8].

### Wartung

#### Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.

#### I. Batterie

Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte angezeigt.

1. Reinigungsclip (K) aufstecken, siehe Abb. [9].
2. Schraube (L) herauserschrauben und Gehäuse (M) abnehmen.
3. Schutzhülse (N) abziehen und Batterie (O) herausziehen, Kontakte prüfen, reinigen und evtl. austauschen. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

#### II. Magnetventil

1. Gleiche Vorgehensweise wie bei Wartung Batterie, Punkt 1 bis 3.
2. Schrauben (P1) herauserschrauben und Batterieträger (P) abziehen, siehe Abb. [10].
- 3a. Steckverbindung (R) lösen und Magnetventil (S) durch Rechtsdrehung mit einem 5mm Innensechskantschlüssel herausziehen, siehe Abb. [11].
- 3b. Steckverbindung (R) lösen und Magnetventil (S) herausziehen.
4. Sieb (T) herausnehmen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge, dabei Einbaulage beachten!

### III. Sieb

- 1a. Anschlussschlauch abschrauben, Adapter (C) mit integriertem Rückflussverhinderer lösen und Sieb (B) herausnehmen, siehe Abb. [12].
- 1b. Anschlussschlauch abschrauben und Sieb (B) herausnehmen, siehe Abb. [13].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

### IV. Mousseur (42 832) ausschrauben und säubern

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

### V. Mischwelle

1. Armatur von den Anschlüssen lösen.
2. Armatur vom Waschtisch abnehmen. Demontage wie im Kapitel *Einstellung des Temperaturbegrenzers* beschrieben, siehe Abb. [5] bis [7].
3. Schraube (U) mit Innensechskantschlüssel 2,5mm aus dem Gehäuse herausdrehen.
4. Mischwelle (G, J) herausziehen, siehe Abb. [14].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Die Schraube (U) muss dabei in die Nut (G1, J1) der Mischwelle (G, J) eingreifen.**

### Ersatzteile

siehe Klappseite I (\* = Sonderzubehör)

### Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

### Entsorgungshinweis



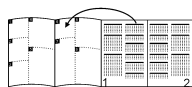
Batterien gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgen!

### Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Wasser fließt nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasserzufuhr unterbrochen</li> <li>• Sieb vor Magnetventil verstopft</li> <li>• Magnetventil defekt</li> <li>• Magnetventil-Steckverbinder ohne Kontakt</li> <li>• Batterie leer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Absperrventile, Eckventile öffnen</li> <li>- Reinigen, siehe Wartung Magnetventil</li> <li>- Austauschen, siehe Wartung Magnetventil</li> <li>- Steckverbinder zusammenstecken</li> <li>- Austauschen, siehe Wartung Batterie</li> </ul>
<b>Kontrollleuchte blinkt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie fast leer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Austauschen, siehe Wartung Batterie</li> </ul>
<b>Wasser fließt ununterbrochen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnetventil defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Austauschen, siehe Wartung Magnetventil</li> </ul>
<b>Wasser fließt ungewollt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt</li> <li>• Fehlauflösung durch Objekt im Bereich der Sensorik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 206) reduzieren</li> <li>- Standsockel (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 210) einbauen</li> </ul>
<b>Wassermenge zu gering</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siebe oder Mousseur verschmutzt</li> <li>• Eckventile nicht voll geöffnet</li> <li>• Wasserzufuhr gedrosselt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Austauschen, siehe Wartung Sieb und Mousseur</li> <li>- Absperrventile, Eckventile voll öffnen</li> <li>- Versorgungsleitungen prüfen, Eckventile öffnen</li> </ul>
<b>Mischeinrichtung nicht korrekt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siehe unter Wassermenge zu gering</li> <li>• Mischwelle verkalkt</li> <li>• Temperaturbegrenzer nicht korrekt eingestellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigen, siehe Wartung Mischwelle</li> <li>- Einstellen, siehe Einstellung des Temperaturbegrenzers</li> </ul>



Fold out pages:



Please pass these instructions on to the fitting user!

## Application

### Prod. No. 36 208:

Single-hole mixer suitable for:

- Direct connection to cold water supply
- Connection to outlet of upstream mixed water supply

### Prod. No. 36 207, 36 232 and 36 236:

Can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
- Thermally controlled instantaneous heaters
- Hydraulically controlled instantaneous heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

## Technical data

- Flow pressure min. 0.5 bar / recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure: Approx. 6 l/min
- Hot water supply temperature max. 70 °C
- Recommended (energy saving): 60 °C
- Voltage supply: 6 V-lithium battery (type CR-P2)
- Automatic safety shut-off (factory setting): 60 s
- Run-on time (factory setting): 1 s
- Reception range according to Kodak Gray Card, grey side, 8x10", landscape factory setting): Approx. 13cm
- Type of protection: IP 59 K
- Battery check: Flashing signal
- Water connection cold - right hot - left

## Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature for ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

## Approval and conformity



This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Special accessory (infrared remote control)

- Infrared remote control (Prod. no. 36 206) for changing the factory settings.

## Installation

### Flush pipes thoroughly!

### Fitting

Refer to the dimensional drawings on fold-out page I. Lift rod (A) must be inserted into the mixer body during installation, see fold-out page II, Fig. [1]. Fasten fitting to wash basin, see Figs. [1] to [3].

### Install pop-up waste (28 915), see fold-out page I.

Seal plug-hole rim.

### Connection

The cold water supply must be connected on the right, hot water supply on the left.

In order to ensure permanent, trouble-free operation, fitting of the enclosed adaptor is mandatory.

Insert filter (B) and screw adaptor (C) together with seal (C1) onto the service valve, see Fig. [4].

### Open cold and hot-water supply and check connections for water-tightness.

### Setting the temperature limiter

#### Prod. No. 36 207 and 36 236:

1. Remove screw (D), see Fig. [5].
2. Turn mixer lever (E) clockwise until the desired maximum temperature is reached.
3. Detach mixer lever (E), see Fig. [6].
4. Detach stop ring (F) and reattach with notch (F1) pointing vertically upwards.
5. Turn mixer spindle (G) anti-clockwise to the stop.
6. Attach mixer lever (E) in horizontal position and fasten with screw (D).

#### Prod. No. 36 232:

1. Remove screw (H), see Fig. [7].
2. Pull off stop ring (I).
3. Turn mixer spindle (J) clockwise with screwdriver until the desired maximum temperature is reached.
4. Refit stop ring (I) and secure using a screw (H).

## Operation

The infrared-electronics are adjusted so that water flow is initiated when the hands approach the vicinity of the spout. When the hands are withdrawn from the vicinity of the spout, water flow is stopped after 1 s (factory setting). The range of the sensor system is dependent upon the reflective properties of the detected object.

### Note:

As instructions for use, we recommend affixing the enclosed sticker in public areas.

### Automatic safety shut-off

After 60 s (factory setting) of continuous detection of an object, the infrared electronics automatically stop the water flow.

### Automatic flushing (factory setting: not activated)

The automatic flushing serves to maintain water hygiene in the case of long-term non-utilisation of the fitting. It activates water flow for 1 - 10 minutes, 1 or 3 days after the last use.

### Safety notes:

- Ensure free draining in the case of activated automatic flushing.
- For automatic flushing of the hot and cold water lines, the fitting must be in the mixed water setting.

### Cleaning

For cleaning purposes, the fitting can be switched off by attaching the enclosed cleaning clip (K), see Fig. [8].

---

### Maintenance

#### Shut off cold and hot water supplies.

Inspect and clean all components and replace if necessary.

#### I. Battery

Batteries which are almost discharged are indicated by a flashing indicator lamp.

1. Fit cleaning clip (K), see Fig. [9].
2. Unscrew and remove screw (L) and remove housing (M).
3. Pull off protective sleeve (N) and take out battery (O), check contacts, clean and if necessary replace.

Assemble in reverse order.

#### II. Solenoid valve

1. Proceed as for maintenance of battery, points 1 to 3.
  2. Unscrew and remove screws (P1) and pull out battery tray (P), see Fig. [10].
  - 3a. Detach plug-in connector (R) and remove solenoid valve (S) by turning clockwise (left-hand thread) using a 5mm allen key, see Fig. [11].
  - 3b. Detach plug-in (R) connector and pull out solenoid valve (S).
  4. Remove filter (T).
- Install in the reverse order, note installation position.

#### III. filter

- 1a. Unscrew connection hose, detach adaptor (C) with integrated non-return valve and remove filter (B), see Fig. [12].
- 1b. Unscrew connection hose and remove filter (B), see Fig. [13].

Assemble in reverse order.

#### IV. Remove and clean mousseur (42 832).

Assemble in reverse order.

#### V. Mixer spindle

1. Disconnect fitting from connections.
  2. Remove fitting from wash basin.
- Disassembly is as described in section *Setting temperature limiter*, see Figs. [5] and [7].
3. Remove screw (U) from housing using a 2.5mm allen key.
  4. Pull out mixer spindle (G, J), see Fig. [14].

Assemble in reverse order.

**Screw (U) must engage in groove (G1, J1) of mixer spindle (G, J).**

---

### Replacement parts

see fold-out page I (\* = special accessories)

---

### Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

---

### Disposal note



Dispose of batteries in accordance with national regulations.

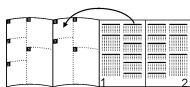
---

### Fault/ cause/ remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	<ul style="list-style-type: none"><li>• Water supply interrupted</li><li>• Filter upstream of solenoid valve blocked</li><li>• Solenoid valve defective</li><li>• Plug-in connector of solenoid valve without contact</li><li>• Battery discharged</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Open shut-off valves, service valves</li><li>- Clean, see Solenoid valve maintenance</li><li>- Replace, see Solenoid valve maintenance</li><li>- Attach plug-in connector</li><li>- Replace, see Battery maintenance</li></ul>
Indicator lamp flashing	<ul style="list-style-type: none"><li>• Battery almost discharged</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Replace, see Battery maintenance</li></ul>
Water flowing continuously	<ul style="list-style-type: none"><li>• Solenoid valve defective</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Replace, see Solenoid valve maintenance</li></ul>
Undesired/ excessively long	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detection range of sensor system set too high for local conditions</li><li>• Erroneous activation due to object within detection range of sensor system</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reduce range using remote control (special accessory, Prod. no.: 36 206)</li><li>- Install base (special accessories, Prod. no.: 36 210)</li></ul>
Flow rate too low	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filters or mousseur dirty</li><li>• Service valves not fully open</li><li>• Water supply restricted</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Replace, see Filter and mousseur maintenance</li><li>- Fully open shut-off valves, service valves</li><li>- Check supply lines, open service valves</li></ul>
Mixing device incorrect	<ul style="list-style-type: none"><li>• See "Flow rate too low"</li><li>• Limescale on mixer spindle</li><li>• Temperature limiter incorrectly set</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Clean, see Mixer spindle maintenance</li><li>- Setting, see Setting temperature limiter</li></ul>

**F**

Ouvrir les volets:



Veuillez remettre cette notice à l'utilisateur de la robinetterie!

## Domaine d'application

### Réf. produit: 36 208:

Robinetterie monotrou pour:

- Raccordement direct à l'alimentation en eau froide
- Raccordement à la sortie d'une conduite d'eau prémitigée en amont

### Réf. produit: 36 207, 36 232 et 36 236:

Utilisation possible avec

- Accumulateurs sous pression
  - Chauffe-eau instantanés à contrôle thermique
  - Chauffe-eau instantanés à contrôle hydraulique
- Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas possible.**

## Caractéristiques techniques

- Pression dynamique  
0,5 bar mini. / recommandée 1 à 5 bars
  - Pression de service  
10 bars maxi.
  - Pression d'épreuve  
16 bars
- Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.  
Éviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!
- Débit à une pression dynamique de 3 bars  
env. 6 l/min
  - Température de l'eau chaude  
maxi. 70 °C
  - Température recommandée (économie d'énergie):  
60 °C
  - Tension d'alimentation  
Pile 6 V lithium (type CR-P2)
  - Arrêt automatique (réglage par défaut):  
60s
  - Arrêt différé (réglage par défaut):  
1s
  - Champ de détection avec la carte Kodak Gray,  
face grise, 8 x 10", format paysage  
(réglage par défaut):  
env. 13cm
  - Protection  
IP 59 K
  - Contrôle batterie:  
Clignotant
  - Arrivée d'eau  
froide - à droite  
chaude - à gauche

## Données d'essai électriques

- Classe de logiciel  
A
- Degré de salissure  
2
- Surtension assignée  
2500 V
- Température de billage  
100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension de référence et le courant de référence.

## Homologation et conformité



Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica (Allemagne)

### Accessoire spécial (télécommande à infrarouge)

- Télécommande à infrarouge (réf. 36 206) pour modifier les réglages usine.

## Installation

### Bien purger les tuyauteries.

### Montage

Tenir compte des cotes du schéma du volet I.  
Lors du montage, emboîter la tirette de vidage (A) dans le corps du mitigeur, voir volet II, fig. [1].  
Fixer la robinetterie sur le lavabo, voir fig. [1] à [3].

### Monter l'ensemble de vidage (28 915), voir volet I.

Étancher la bonde.

### Raccordement

Le raccordement d'eau froide doit être effectué à droite, celui d'eau chaude à gauche.

Pour garantir un bon fonctionnement à long terme, il est impératif de monter l'adaptateur joint!

Mettre en place le tamis (B) et visser l'adaptateur (C) sur le robinet d'équerre en utilisant le joint (C1), voir fig. [4].

### Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

### Réglage du limiteur de température

#### Réf. produit: 36 207 et 36 236:

1. Déposer la vis (D), voir fig. [5].
2. Tourner le levier mitigeur (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la température maximale souhaitée soit atteinte.
3. Retirer le levier mitigeur (E), voir fig. [6].
4. Retirer la bague de butée (F) et la remonter avec le repère (F1) orienté vers le haut à la verticale.
5. Tourner l'arbre mélangeur (G) jusqu'en butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Monter le levier mélangeur (E) à l'horizontale et le fixer avec une vis (D).

#### Réf. produit: 36 232:

1. Déposer la vis (H), voir fig. [7].
2. Enlever la bague de butée (I).
3. Tourner l'axe mitigeur (J) dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis pour atteindre la température maximale souhaitée.
4. Insérer à nouveau la bague de butée (I) et la bloquer avec la vis (H).

## Utilisation

Le système électronique à infrarouge est réglé de sorte que lorsqu'on approche les mains du bec, l'eau coule automatiquement.

Si on éloigne les mains du robinet, l'écoulement s'arrête après 1s (réglage par défaut).

Le champ de détection du capteur dépend des caractéristiques de réflexion de l'objet rencontré par le faisceau.

### Remarque:

Il est conseillé d'apposer les autocollants joints en cas de pose dans un lieu public.

### Réglage de l'arrêt automatique

60 s après avoir détecté un objet (réglage par défaut), le système électronique à infrarouge arrête automatiquement l'écoulement de l'eau.

### Rinçage automatique (réglage par défaut: non activé)

Le rinçage automatique a pour but d'assurer une certaine propreté de l'eau en cas de non-utilisation prolongée de la robinetterie. Cette fonction active l'écoulement de l'eau pendant 1 à 10 minutes, à intervalles de 1 à 3 jours après la dernière utilisation.



### Instructions de sécurité

- Vérifier l'écoulement de l'eau avant d'activer le rinçage automatique.
- La robinetterie doit être en position eau mitigée pour le rinçage automatique des conduites d'eau chaude et d'eau froide.

### Nettoyage

Pour le nettoyage, il est possible d'arrêter la robinetterie en montant le clip de nettoyage fourni (K), voir fig. [8].

### Maintenance

#### Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.

#### I. Piles

Le clignotement du témoin indique que la pile est presque vide.

1. Insérer le clip de nettoyage (K), voir fig. [9].
2. Déposer la vis (L) et retirer le cache (M).
3. Retirer l'enveloppe de protection (N) et extraire la pile (O), vérifier les contacts, les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

#### II. Electrovanne

1. Observer la même procédure que pour la maintenance de la pile, points 1 à 3.
2. Dévisser les vis (P1) et extraire le support de pile (P), voir fig. [10].
- 3a. Desserrer la fiche (R) et extraire l'électrovanne (S) en la tournant vers la droite avec une clé Allen de 5mm, voir fig. [11].
- 3b. Desserrer la fiche (R) et extraire l'électrovanne (S).
4. Retirer le tamis (T).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose. Respecter la position de montage!

### III. Tamis

- 1a. Dévisser le flexible de raccordement, desserrer l'adaptateur (C) avec clapet anti-retour intégré et retirer le tamis (B), voir fig. [12].
- 1b. Dévisser le flexible de raccordement et retirer le tamis (B), voir fig. [13].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

### IV. Dévisser et nettoyer le mousseur (42 832).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

### V. Axe du mitigeur

1. Desserrer la robinetterie des raccords.
  2. Retirer la robinetterie du lavabo.
- Le démontage s'effectue comme indiqué au chapitre *Réglage du limiteur de température*, voir fig. [5] à [7].
3. Dévisser la vis (U) avec une clé Allen de 2,5mm et la sortir du boîtier.
  4. Dévisser l'arbre mélangeur (G, J), voir fig. [14].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**La vis (U) doit s'engrener dans la rainure (G1, J1) de l'arbre mitigeur (G, J).**

### Pièces de rechange

Voir volet I (\* = accessoires spéciaux)

### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

### Remarque sur l'élimination des déchets



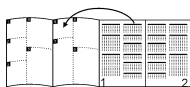
Jeter les piles en respectant la réglementation de votre pays à ce sujet!

### Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
<b>Pas d'écoulement d'eau</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Arrivée d'eau coupée</li><li>• Tamis, situé devant l'électrovanne, bouché</li><li>• Electrovanne défectueuse</li><li>• Fiche de l'électrovanne sans contact</li><li>• Piles usées</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ouvrir les vannes d'arrêt, les robinets d'équerre</li><li>- Nettoyer, voir Maintenance de l'électrovanne</li><li>- Remplacer, voir Maintenance de l'électrovanne</li><li>- Brancher les fiches de connexion</li><li>- Remplacer, voir Maintenance de la pile</li></ul>
<b>Le témoin clignote</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Piles presque vides</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Remplacer, voir Maintenance de la pile</li></ul>
<b>L'eau s'écoule et ne s'arrête plus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Electrovanne défectueuse</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Remplacer, voir Maintenance de l'électrovanne</li></ul>
<b>Écoulement intempestif</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le réglage du champ de détection est trop large pour l'endroit en question</li><li>• Déclenchement intempestif par un objet se trouvant dans le champ de détection</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (Accessoires spéciaux, réf. 36 206)</li><li>- Monter le socle (Accessoires spéciaux, réf. 36 210)</li></ul>
<b>Débit d'eau trop faible</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tamis et mousseur souillés</li><li>• Le robinet d'équerre n'est pas ouvert à fond</li><li>• Arrivée d'eau réduite</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pour le remplacement, voir l'entretien du tamis et du mousseur</li><li>- Ouvrir à fond les robinets d'arrêt, les robinets d'équerre</li><li>- Contrôler les conduites d'alimentation, ouvrir les robinets d'équerre</li></ul>
<b>Dysfonctionnement du mélangeur</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir "Débit d'eau trop faible"</li><li>• Entartrage de l'axe du mitigeur</li><li>• Mauvais réglage du limiteur de température</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nettoyer, voir Maintenance de l'arbre mélangeur</li><li>- Régler, voir Réglage du limiteur de température</li></ul>

## E

Desplegado de las páginas:



¡Por favor, entregar estas instrucciones al usuario de la grifería!

### Campo de aplicación

#### Referencia núm. 36 208:

Grifo de encimera para:

- Conexión directa de agua fría
- Conexión a la salida de un abastecimiento antepuesto de agua mezclada

#### Referencia núm. 36 207, 36 232 y 36 236:

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores a presión
- Calentadores instantáneos con control térmico
- Calentadores instantáneos con control hidráulico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

### Datos técnicos

- Presión de trabajo mín. 0,5 bares / recomendada 1 - 5 bares
- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 6 l/min
- Temperatura de la entrada del agua caliente: máx. 70 °C
- Recomendada (ahorro de energía): 60 °C
- Alimentación de tensión: batería de litio 6 V (Tipo CR-P2)
- Desconexión de seguridad automática (ajuste de fábrica): 60 s
- Tiempo de funcionamiento en inercia (ajuste de fábrica): 1 s
- Zona de recepción conforme a Kodak Gray Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo (ajuste de fábrica): aprox. 13cm
- Tipo de protección: IP 59 K
- Control de batería: Parpadeo
- Acometida del agua: fría - a la derecha  
caliente - a la izquierda

### Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

### Autorización y conformidad



Este producto cumple con los requisitos de las normas respectivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

#### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

#### Accesorio especial (mando a distancia por infrarrojos)

- Mando a distancia por infrarrojos (núm. de pedido: 36 206) para modificar los ajuste de fábrica.

### Instalación

#### Purgar a fondo las tuberías.

#### Montaje

Respetar los croquis de la página desplegable I.

La varilla del vaciador (A) debe colocarse antes de montar el grifo, véase la página desplegable II, fig. [1].

Fijar la grifería a la encimera, véanse las figs. [1] a [3].

#### Montar el vaciador automático (28 915), véase la página desplegable I.

¡Estanqueizar el cuerpo!

#### Conexiones

La acometida del agua fría debe estar a la derecha y la del agua caliente a la izquierda.

¡Para garantizar un correcto funcionamiento a largo plazo es imprescindible efectuar el montaje del adaptador adjunto!

Colocar el tamiz (B) y enroscar el adaptador (C) utilizando la junta (C1) en la llave de paso, véase la fig. [4].

#### Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

#### Ajustar el limitador de temperatura

#### Referencia núm. 36 207 y 36 236:

1. Desenroscar el tornillo (D), véase la fig. [5].
2. Girar la palanca mezcladora (E) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se alcance la temperatura máxima deseada.
3. Extraer la palanca mezcladora (E), véase la fig. [6].
4. Extraer el anillo de tope (F) y encajarlo nuevamente con la muesca (F1) mirando verticalmente hacia arriba.
5. Girar el husillo mezclador (G) hasta el tope en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
6. Encajar la palanca mezcladora (E) en sentido horizontal y fijar con el tornillo (D).

#### Referencia núm. 36 232:

1. Desenroscar el tornillo (H), véase la fig. [7].
2. Extraer el anillo de tope (I).
3. Girar el husillo mezclador (J) con un destornillador en el sentido de las agujas del reloj hasta que se alcance la temperatura máxima deseada.
4. Colocar nuevamente el anillo de tope (I) y asegurarlo con el tornillo (H).

### Manejo

La electrónica del sistema infrarrojo está ajustada de tal modo que al acercar las manos debajo del caño se libera la salida del agua.

Al retirar las manos de la zona de salida del agua el flujo se detiene después de 1 segundo (ajuste de fábrica).

El rango de alcance de la sensorica depende de las características de reflexión del objeto que ha de detectarse.

#### Nota:

Recomendamos colocar el adhesivo adjunto en instalaciones públicas como indicación sobre su utilización.

#### Ajuste de la desconexión de seguridad automática

Después de transcurrir 60 segundos (ajuste de fábrica) de detección permanente de un objeto, el sistema electrónico infrarrojo finalizará de forma automática la salida del agua.

#### Descarga automática (ajuste de fábrica: no activada)

La descarga automática sirve para garantizar la higiene del agua en caso de que la grifería no se utilice durante un periodo de tiempo prolongado. Activa 1 o 3 días después de la última utilización la salida de agua durante 1 - 10 minutos.

#### Indicaciones de seguridad:

- En caso de estar activada la descarga automática asegurar el libre desagüe del agua.
- Para efectuar la descarga automática de las tuberías de agua fría y de agua caliente la grifería debe encontrarse en posición de agua mezclada.

#### Limpeza

Para llevar a cabo operaciones de limpieza es posible desconectar la grifería encajando el clip para limpieza (K) adjunto, véase la fig. [8].

#### Mantenimiento

##### Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

Verificar todas las piezas, limpiarlas y sustituir las en caso de necesidad.

##### I. Batería

Cuando una batería está casi descargada el testigo luminoso parpadea.

1. Encajar el clip para limpieza (K), véase la fig. [9].
  2. Desenroscar el tornillo (L) y extraer la carcasa (M).
  3. Retirar el manguito protector (N) y extraer la batería (O), verificar los contactos, limpiar y sustituir en caso necesario.
- El montaje se efectúa en el orden inverso.

##### II. Electroválvula

1. Proceder igual que para el mantenimiento de la batería, puntos 1 a 3.
2. Desenroscar los tornillos (P1) y sacar el soporte de la batería (P), véase la fig. [10].
- 3a. Soltar la conexión de enchufe (R) y extraer la electroválvula (S) girando a derechas con una llave de macho hexagonal de 5mm, véase la fig. [11].
- 3b. Soltar la conexión de enchufe (R) y extraer la electroválvula (S).
3. Extraer el tamiz (T).

El montaje se efectúa en el orden inverso. ¡Tener en cuenta la posición de montaje!

#### III. Tamiz

- 1a. Desenroscar el tubo flexible de conexión, soltar el adaptador (C) con válvula antirretorno integrada y retirar el tamiz (B), véase la fig. [12].
- 1b. Desenroscar el tubo flexible de conexión y retirar el tamiz (B), véase la fig. [13].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

#### IV. Desenroscar y limpiar el Mousseur (42 832)

El montaje se efectúa en el orden inverso.

#### V. Husillo mezclador

1. Desenroscar las conexiones de la grifería.
2. Retirar la grifería de la encimera.
- El desmontaje se efectúa tal como se describe en el capítulo *Ajustar el limitador de temperatura*, véanse las figs. [5] a [7].
3. Desenroscar el tornillo (U) con una llave de macho hexagonal de 2,5mm y sacarlo de la carcasa.
4. Extraer el husillo mezclador (G, J), véase la figura. [14].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**El tornillo (U) debe encajar en la ranura (G1, J1) del husillo mezclador (G, J).**

#### Piezas de recambio

véase la página desplegable I (\* = accesorios especiales)

#### Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

#### Nota sobre el reciclado



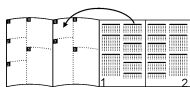
¡Eliminar las baterías de acuerdo a las prescripciones específicas de cada país!

#### Fallo / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
El agua no sale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alimentación de agua interrumpida</li><li>• Tamiz obstruido delante de electroválvula</li><li>• Electroválvula defectuosa</li><li>• Conector de enchufe de electroválvula sin contacto</li><li>• Batería descargada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Abrir llaves de cierre, llaves de paso</li><li>- Limpiar, véase mantenimiento de electroválvula</li><li>- Sustituir, véase mantenimiento de electroválvula</li><li>- Encajar conectores de enchufe</li><li>- Sustituir, véase mantenimiento de batería</li></ul>
Testigo luminoso parpadea	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batería casi descargada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sustituir, véase mantenimiento de batería</li></ul>
El agua sale continuamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Electroválvula defectuosa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sustituir, véase mantenimiento de electroválvula</li></ul>
El agua sale continuamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado amplia para las condiciones locales</li><li>• Activación errónea a causa de objeto en la zona de los sensores</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 206)</li><li>- Base estática (accesorio especial, núm. de pedido: 36 210)</li></ul>
Caudal de agua insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tamices o Mousseur sucios</li><li>• Llaves de paso no abiertas por completo</li><li>• Alimentación de agua reducida</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sustituir, véase mantenimiento de tamiz y Mousseur</li><li>- Abrir por completo llaves de cierre, llaves de paso</li><li>- Verificar conducciones de suministro, abrir llaves de paso</li></ul>
Ajuste de mezclador incorrecto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Véase "Caudal de agua demasiado reducido"</li><li>• Husillo mezclador calcificado</li><li>• Limitador de temperatura ajustado incorrectamente</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpiar, véase mantenimiento de husillo mezclador</li><li>- Ajustar, véase "Ajustar el limitador de temperatura"</li></ul>



Come ripiegare le pagine:



Si prega di consegnare queste istruzioni all'utente.

## Gamma di applicazioni

### N. di prodotto 36 208:

Rubinetto monoforo adatto per:

- Il collegamento diretto all'alimentazione dell'acqua fredda
- Il raccordo all'uscita dell'alimentazione dell'acqua miscelata inserita a monte

### N. di prodotto 36 207, 36 232 e 36 236:

Il funzionamento è possibile con:

- Caldaie a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione termica
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica

**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

## Dati tecnici

- Pressione idraulica min. 0,5 bar / consigliata 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda.

- Portata alla pressione idraulica di 3 bar: ca. 6 l/min
- Temperatura entrata acqua calda: max. 70 °C
- Consigliata (risparmio energetico): 60 °C
- Tensione di alimentazione: batteria al litio 6 V (Tipo CR-P2)
- Disinserimento di sicurezza automatico (impostazione di fabbrica): 60 s
- Tempo di funzionamento continuato (impostazione di fabbrica): 1 s
- Campo di ricezione con Kodak Gray Card, lato grigio, 8 x 10", formato trasversale (impostazione di fabbrica): ca. 13cm
- Tipo di protezione: IP 59 K
- Controllo batteria: Lampeggio
- Raccordo acqua fredda - a destra  
calda - a sinistra

## Dati elettrici di prova

- Classe del software A
- Grado di sporczia 2
- Tensione impulsiva di taratura 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell 100 °C

La prova per la compatibilità elettromagnetica (propagazione disturbi) è stata eseguita con tensione e con corrente di taratura.

## Omologazione e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Accessori speciali (telecomando a infrarossi)

- Telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 206) per modificare le impostazioni di fabbrica.

## Installazione

### Sciacquare a fondo le tubazioni!

### Montaggio

Rispettare le quote di installazione riportate sul risvolto di copertina I.

Durante il montaggio, l'astina saltarello (A) deve essere inserita nel corpo del rubinetto, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].

Fissare il rubinetto al lavabo, vedere le fig. da [1] a [3].

### Montaggio dello scarico (28 915), vedere il risvolto di copertina I.

Sigillare la piletta.

### Raccordo

Il raccordo dell'acqua fredda deve trovarsi a destra, quello dell'acqua calda a sinistra.

Per garantire un funzionamento continuo e perfetto è assolutamente necessario montare l'adattatore previsto nella confezione.

Inserire il filtro (B) e avvitare l'adattatore (C) completo di guarnizione (C1) sul raccordo a gomito, vedere la fig. [4].

### Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

### Regolazione del limitatore di temperatura

#### N. di prodotto 36 207 e 36 236:

1. Estrarre la vite (D), vedere fig. [5].
2. Girare la leva di miscelazione (E) in senso orario fino al raggiungimento della temperatura massima desiderata.
3. Togliere la leva di miscelazione (E), vedere fig. [6].
4. Togliere l'anello di arresto (F) e inserirlo nuovamente con la tacca verticale (F1) rivolta verso l'alto.
5. Girare in senso antiorario il dispositivo di miscelazione (G) fino ad arresto.
6. Inserire orizzontalmente la leva di miscelazione (E) e stringere la vite (D) per fissarla.

#### N. di prodotto 36 232:

1. Estrarre la vite (H), vedere fig. [7].
2. Estrarre l'anello di arresto (I).
3. Con un cacciavite girare il dispositivo di miscelazione (J) in senso orario fino al raggiungimento della temperatura massima desiderata.
4. Inserire di nuovo l'anello di arresto (I) e bloccarlo con la vite (H).

## Funzionamento

L'elettronica a infrarossi è regolata in modo che, avvicinando le mani sotto la bocca, l'acqua inizia a scorrere.

Allontanando le mani dalla zona di erogazione, il flusso dell'acqua viene interrotto dopo 1 s (impostazione di fabbrica).

La portata dei sensori dipende dalle proprietà di riflessione dell'oggetto da rilevare.

### Nota:

Si consiglia di applicare l'etichetta allegata alla confezione nei bagni pubblici.

### Disinserimento di sicurezza automatico

Dopo 60 s (impostazione di fabbrica) di rilevamento continuo di un oggetto, l'elettronica a infrarossi interrompe automaticamente il flusso dell'acqua.

### Erogazione automatica (impostazione di fabbrica: non attivata)

L'erogazione automatica serve a garantire l'igiene dell'acqua in caso di inutilizzo prolungato del rubinetto. Attiva il flusso d'acqua 1-10 minuti, 1 o 3 giorni dopo l'ultimo utilizzo.

### Indicazioni per la sicurezza:

- Con l'erogazione automatica attivata verificare che lo scarico dell'acqua sia libero.
- Per erogare automaticamente acqua attraverso i flessibili d'acqua fredda e calda il rubinetto deve essere regolato su acqua miscelata.

### Pulizia

Per lavori di pulizia il rubinetto può essere disinserito inserendo la clip di pulizia (K) inclusa nella confezione, vedere fig. [8].

### Manutenzione

#### Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

#### I. Batteria

Una spia luminosa comincerà a lampeggiare per indicare che la batteria è quasi scarica.

1. Inserire la clip di pulizia (K), vedere fig. [9].
2. Estrarre la vite (L) e togliere l'alloggiamento (M).
3. Estrarre i cappucci di protezione (N) e togliere la batteria (O), controllare i contatti, pulirli ed eventualmente sostituirli. Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

#### II. Valvola elettromagnetica

1. Attenersi alle istruzioni relative alla manutenzione della batteria, punti 1-3.
  2. Estrarre le viti (P1) ed estrarre il portabatteria (P), vedere fig. [10].
  - 3a. Staccare il collegamento a spina (R) ed estrarre la valvola elettromagnetica (S) ruotandola verso destra con una chiave a brugola da 5mm, vedere fig. [11].
  - 3b. Staccare il collegamento a spina (R) e togliere la valvola elettromagnetica (S).
  3. Estrarre il filtro (T).
- Eseguire il montaggio in ordine inverso, controllando la posizione di montaggio.

### III. Filtro

- 1a. Svitare il flessibile di raccordo, allentare l'adattatore (C) con il dispositivo anti-riflusso integrato ed estrarre il filtro (B), vedere fig. [12].
- 1b. Svitare il flessibile di raccordo e togliere il filtro (B), vedere fig. [13].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

### IV. Svitare e pulire il mousseur (42 832)

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

### V. Dispositivo di miscelazione

1. Svitare i raccordi.
  2. Togliere il rubinetto dal lavabo.
- Smontaggio come descritto nel capitolo *Regolazione del limitatore di temperatura*, vedere fig. da [5] a [7].
3. Estrarre la vite (U) con la chiave a brugola da 2,5mm e toglierla dall'alloggiamento del rubinetto.
  4. Estrarre il dispositivo di miscelazione (G, J), vedere fig. [14].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

**La vite (U) deve essere inserita nella scanalatura (G1, J1) del dispositivo di miscelazione (G, J).**

### Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina I (\* = accessori speciali).

### Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

### Nota sullo smaltimento



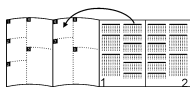
Smaltire le batterie secondo le disposizioni specifiche del paese.

### Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alimentazione acqua interrotta</li><li>• Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito</li><li>• Valvola elettromagnetica difettosa</li><li>• Connettore della valvola elettromagnetica senza contatto</li><li>• Batteria scarica</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aprire le valvole di intercettazione e le valvole squadre</li><li>- Pulire, vedere Manutenzione della valvola elettromagnetica</li><li>- Sostituire, vedere Manutenzione della valvola elettromagnetica</li><li>- Collegare il connettore</li><li>- Sostituire, vedere Manutenzione della batteria</li></ul>
La spia luminosa lampeggia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batteria quasi scarica</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sostituire, vedere Manutenzione della batteria</li></ul>
Erogazione continua	<ul style="list-style-type: none"><li>• Valvola elettromagnetica difettosa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sostituire, vedere Manutenzione della valvola elettromagnetica</li></ul>
Erogazione senza impulso	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regolazione campo di controllo sensori troppo ampia rispetto alle condizioni locali</li><li>• Azionamento errato causa intercettazione campo controllato dai sensori</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, n. di codice: 36 206)</li><li>- Montare il supporto (accessorio speciale, n. di codice: 36 210)</li></ul>
Erogazione acqua troppo scarsa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtro o mousseur sporchi</li><li>• Valvole a squadra non completamente aperte</li><li>• Entrata dell'acqua intasata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sostituire, vedere Manutenzione del filtro e del mousseur</li><li>- Aprire completamente le valvole di intercettazione e le valvole a squadra</li><li>- Controllare le entrate dell'acqua, aprire le valvole a squadra</li></ul>
Dispositivo di miscelazione non corretto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vedere sotto la voce "Erogazione acqua è troppo scarsa"</li><li>• Dispositivo di miscelazione ricoperto di calcare</li><li>• Limitatore di temperatura non regolato correttamente</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulire, vedere Manutenzione del dispositivo di miscelazione</li><li>- Regolazione, vedere regolazione del limitatore di temperatura</li></ul>



Pagina's uitklappen:



Wij verzoeken u deze aanwijzing door te geven aan de gebruiker van de kraan!

## Toepassingsgebied

### Prod.nr. 36 208:

Eengatsmengkraan geschikt voor:

- Rechtstreekse aansluiting op koudwatertoevoer
- Aansluiting op de afvoer van een voorgeschakelde mengwatertoevoer

### Prod.nr. 36 207, 36 232 en 36 236:

Te gebruiken in combinatie met:

- Boilers
- Geisers
- C.v.-ketels met warmwatervoorziening

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk.

## Technische gegevens

- Stromingsdruk min. 0,5 bar / aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: ca. 6 l/min
- Temperatuur warmwateringang: max. 70 °C
- Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C
- Voeding: 6 V-lithiumbatterij (type CR-P2)
- Automatische veiligheidsuitschakeling (instelling af fabriek): 60 sec
- Nalooptijd (instelling af fabriek): 1 sec
- Ontvangsbereik volgens Kodak Gray Card, grijze zijde, 8 x 10", dwarsformaat (instelling af fabriek): ca. 13cm
- Klassering: IP 59 K
- Batterijcontrole: knipperlicht
- Wateraansluiting: koud - rechts  
warm - links

## Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische verdraagbaarheid (storingstest) werd uitgevoerd bij ontwerpspanning en ontwerpstroom.

## Goedkeuring en conformiteit



Dit product komt overeen met de voorwaarden van de betreffende EU-Richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Speciaal toebehoren (infraroodafstandsbediening)

- Infraroodafstandsbediening (bestelnr.: 36 206) voor het wijzigen van de fabrieksinstellingen.

## Installeren

### Spoel de leidingen grondig.

### Inbouw

Neem de maatschetsen op uitvouwbaar blad I in acht. De trekstang (A) moet bij de montage in het kraanhuis gestoken zijn, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1]. Bevestig de kraan op de wastafel, zie afb. [1] t/m [3].

### Afvoergarnituur (28 915) inbouwen, zie uitvouwbaar blad I.

Dicht de rand af!

### Aansluiting

De koudwateraansluiting komt rechts, de warmwateraansluiting links.

Om een duurzame, correcte werking te garanderen, moet in elk geval de meegeleverde adapter worden ingebouwd!

Zeef (B) plaatsen en adapter (C) met de pakking (C1) op de hoekstopkraan schroeven, zie afb. [4].

### Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

### Afstellen van de temperatuurbegrenzer

#### Prod.nr. 36 207 en 36 236:

1. Draai de schroef (D) eruit, zie afb. [5].
2. Menghendel (E) rechtsom draaien tot de gewenste maximale temperatuur is bereikt.
3. Verwijder de menghendel (E), zie afb. [6].
4. Verwijder de aanslagring (F) en steek deze met de inkeping (F1) recht naar boven weer erop.
5. Draai de mengas (G) linksom tot de aanslag.
6. Steek de menghendel (E) er horizontaal op en bevestig met de schroef (D).

#### Prod.nr. 36 232:

1. Draai de schroef (H) eruit, zie afb. [7].
2. Trek de aanslagring (I) eraf.
3. Draai mengas (J) rechtsom tot de gewenste maximale temperatuur is bereikt.
4. Plaats de aanslagring (I) terug en zet deze met schroef (H) vast.

## Bediening

De infrarodelektronica is zodanig ingesteld, dat de waterloop wordt geactiveerd als u uw handen dicht onder de uitloop houdt. Haalt u uw handen van de uitloop weg, dan stopt de waterloop na 1 sec (instelling af fabriek).

Het bereik van de sensoren is afhankelijk van de reflectie van het voorwerp dat moet worden gedetecteerd.

### Aanwijzing:

Bij wijze van aanwijzing m.b.t. het gebruik raden wij aan in openbare ruimtes de meegeleverde sticker aan te brengen.

### Automatische veiligheidsuitschakeling

Nadat een voorwerp gedurende 60 sec (instelling af fabriek) is gedetecteerd, beëindigt de infrarodelektronica automatisch de waterloop.

### Automatische spoeling (instelling af fabriek: niet geactiveerd)

De automatische spoeling dient voor de hygiëne van het water als de kraan gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. Deze activeert de waterloop 1 of 3 dagen na het laatste gebruik gedurende 1 - 10 minuten.

### Aanwijzingen m.b.t. de veiligheid:

- Zorg bij een geactiveerde automatische spoeling voor een vrije afvoer.

- Voor het uitvoeren van de automatische spoeling van de koud- en warmwaterleiding moet de kraan zich in de mengwaterpositie bevinden.

### Reiniging

De kraan kan voor schoonmaakbeurten worden uitgeschakeld door de meegeleverde reinigingsklem (K) aan te brengen, zie afb. [8].

### Onderhoud

#### Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.

#### I. Mengkraan

Via een knipperend controlelampje wordt aangegeven dat de batterij bijna leeg is.

1. Breng de reinigingsklem (K) aan, zie afb. [9].
2. Schroef de schroef (L) los en haal de behuizing (M) eraf.
3. Verwijder de beschermhuls (N) en haal de batterij (O) eruit, controleer de contacten, reinig deze en vervang evt. de batterij.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

#### II. Magneetventiel

1. Dezelfde werkwijze als bij het onderhoud van de mengkraan, punt 1 t/m 3.
2. Draai de schroeven (P1) los en verwijder de batterijhouder (P), zie afb. [10].
- 3a. Maak de steekverbinding (R) los en verwijder het magneetventiel (S) door dit met een 5mm inbussleutel rechtsom te draaien, zie afb. [11].
- 3b. Maak de steekverbinding (R) los en trek het magneetventiel (S) eruit.
4. Verwijder de zeef (T).

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd. Let hierbij op de inbouwpositie!

### III. Zeef

- 1a. Aansluitslang losschroeven, adapter (C) met geïntegreerde terugslagklep losmaken en zeef (B) verwijderen, zie afb. [12].
- 1b. Schroef de aansluitslang eraf en verwijder de zeef (B), zie afb. [13].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

### IV. Mousseur (42 832) losschroeven en reinigen

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

### V. Mengas

1. Verwijder de aansluitingen van de kraan.
2. Verwijder de kraan van de wastafel.
- Demontage zoals beschreven in hoofdstuk *Afstellen van de temperatuurbegrenzer*, zie afbeelding [5] tot [7].
3. Draai de schroef (U) met een 2,5mm inbussleutel uit de behuizing.
4. Verwijder de mengas (G, J), zie afb. [14].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

**De schroef (U) moet daarbij in de groef (G1, J1) van de mengas (G, J) grijpen.**


### Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad I (\* = speciaal toebehoren)

### Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

### Aanwijzing voor de verwerking

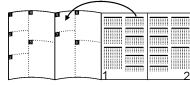
 Voer batterijen volgens de landspecifieke voorschriften af!

### Storing / Oorzaak / Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
<b>Water stroomt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Watertoevoer onderbroken</li> <li>• Zeef vóór magneetventiel verstopt</li> <li>• Magneetventiel defect</li> <li>• Aansluitstekker van magneetventiel heeft geen contact</li> <li>• Batterij leeg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afsluitkleppen, hoekstopkranen openen</li> <li>- Reinigen, zie Onderhoud magneetventiel</li> <li>- Vervangen, zie Onderhoud magneetventiel</li> <li>- Stekkerverbinding in elkaar steken</li> <li>- Vervangen, zie Onderhoud mengkraan</li> </ul>
<b>Controlelampje knippert</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterij bijna leeg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vervangen, zie Onderhoud mengkraan</li> </ul>
<b>Water stroomt continu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magneetventiel defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vervangen, zie Onderhoud magneetventiel</li> </ul>
<b>Water stroomt ongewild</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detectiebereik van de sensoren is voor de plaatselijke omstandigheden te groot ingesteld</li> <li>• Foutieve activering door een object binnen het bereik van de sensoren</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bereik met afstandsbediening (speciaal toebehoren, bestelnr.: 36 206) verkleinen</li> <li>- Sokkel (speciaal toebehoren, bestelnr.: 36 210) inbouwen</li> </ul>
<b>Te weinig water</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zeef of mousseur vervuild</li> <li>• Hoekstopkranen niet helemaal open</li> <li>• Watertoevoer verminderd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vervangen, zie Onderhoud zeef en mousseur</li> <li>- Afsluitkleppen, hoekstopkranen volledig openen</li> <li>- Toevoerleidingen controleren, hoekstopkranen openen</li> </ul>
<b>Menginrichting niet correct</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zie bij „Te weinig water“</li> <li>• Mengas verkalkt</li> <li>• Temperatuurbegrenzer niet correct ingesteld</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigen, zie Onderhoud mengas</li> <li>- Voor afstellen zie Afstellen van de temperatuurbegrenzer</li> </ul>



Vika ut sidor:



Var god överlämna denna anvisning till blandarens användare!

## Användningsområde

### Prod.-nr 36 208:

Enhälsarmatur lämplig för:

- Direkt anslutning till kallvattenförsörjning
- Anslutning till utlopp på förinställd blandvattenförsörjning

### Prod.-nr 36 207, 36 232 och 36 236:

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt styrda genomströmningsberedare
- Hydrauliskt styrda genomströmningsberedare

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är inte möjlig.

## Tekniska data

- Flödestryck min. 0,5 bar / rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Testtryck 16 bar

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Genomflöde vid 3 bar flödestryck: ca 6 l/min
- Temperatur varmvatteningång: max. 70 °C
- Rekommendation (energibesparing): 60 °C
- Spänningsförsörjning: 6 V-Lithium batteri (typ CR-P2)
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling (fabriksinställd): 60 sek.
- Efterriningsstid (fabriksinställd): 1 sek.
- Mottagningsområde med Kodak Gray Card, grå sida, 8 x 10", tvåformat (fabriksinställt): ca 13cm
- Skyddsklass: IP 59 K
- Batterikontroll: blinkningar
- Vattenanslutning kallt - höger varmt - vänster

## Elektriska kontrolldata

- Software-klass A
  - Föroreningsgrad 2
  - Mätspänning 2500 V
  - Temperatur för kultrycks kontroll 100 °C
- Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänningen och mätströmmen.

## Godkännande och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Extra tillbehör (infraröd-fjärrkontroll)

- Infraröd-fjärrkontroll (best.-nr: 36 206) för ändring av fabriksinställningen.

## Installation

### Spola igenom rörledningarna.

### Montering

Observera måttritningen på utvickningssida I. Dragstången (A) måste vara instucken i blandarhuset vid montering, se utvickningssida II, fig. [1]. Fäst blandaren på tvättstället, se fig. [1] till [3].

### Montera bottenventil (28 915), se utvickningssida I.

Täta fogen!

### Anslutning

Kallvattenanslutningen måste placeras på höger sida, varmvattenanslutningen på vänster sida.

För att kunna garantera en permanent felfri funktion måste bifogade adapter monteras!

Sätt in silen (B) och skruva fast adapter (C) tillsammans med tätningen (C1) på hörnventilen, se fig. [4].

### Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.

### Inställning av temperaturbegränsare

#### Prod.-nr 36 207 och 36 236:

1. Skruva loss skruven (D), se fig. [5].
2. Vrid blandarspaken (E) medurs tills önskad maximal temperatur har uppnåtts.
3. Dra loss blandarspaken (E), se fig. [6].
4. Dra loss anslagsringen (F) och fäst igen med spåret (F1) uppåt.
5. Vrid blandarstaget (G) moturs till anslag.
6. Placera blandarspaken (E) och fäst med skruven (D).

#### Prod.-nr 36 232:

1. Skruva loss skruven (H), se fig. [7].
2. Dra loss anslagsringen (I).
3. Vrid blandarstaget (J) medurs med en skruvmejsel tills önskad maximal temperatur har uppnåtts.
4. Fäst anslagsringen (I) igen och spärra med skruven (H).

## Betjäning

Infrarödelektroniken är inställd så att vattenflödet aktiveras när händerna närmar sig under utloppet.

När händerna lämnar utloppsområdet stängs vattenflödet av efter 1 sek. (fabriksinställning).

Sensorernas räckvidd är beroende av reflexionsegenskaperna på objektet som närmar sig.

### Anvisning:

Vi rekommenderar att den bifogade dekalen fästes vid offentlig användning.

### Automatisk säkerhetsfrånkoppling

Efter 60 sek. (fabriksinställning) av permanent identifiering av ett objekt stänger infrarödelektroniken av vattenflödet automatiskt.

### Automatisk spolning (fabriksinställning: inte aktiverad)

Den automatiska spolningen medför att vattenhygienens säkerställs om blandaren inte används under en längre tid. Den aktiverar vattenflödet i 1 - 10 minuter efter 1 eller 3 dagar efter den sista användningen.



#### Säkerhetsanvisningar:

- Vid aktiverad automatisk spolning måste fritt utlopp garanteras.
- För att genomföra en automatisk spolning i kallvatten- och varmvattenledningen måste blandaren stå på blandvattenläge.

#### Rengöring

Vid rengöring kan blandaren stängas av genom att bifogade rengöringsklämman (K) fästes, se fig. [8].

#### Underhåll

##### Stäng av kallvatten- och varmvattentillloppet.

Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.

##### I. Batteri

Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrolllampan blinkar.

1. Fäst rengöringsklämman (K), se fig. [9].
2. Skruva loss skruven (L) och ta bort huset (M).
3. Dra loss skyddshylsan (N) och dra ut batteriet (O), kontrollera kontakterna, rengör och byt ut vid behov.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

##### II. Magnetventil

1. Samma arbetsmoment som vid underhåll Batteri, punkt 1 till 3.
2. Skruva loss skruvarna (P1) och dra loss batteriets hållare (P), se fig. [10].
- 3a. Lossa stickförbindningen (R) och dra ut magnetventilen (S) genom att vrida åt höger med en insexnyckel 5mm, se fig. [11].
- 3b. Lossa stickförbindningen (R) och dra ut magnetventilen (S).
4. Ta bort silen (T).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd, observera monteringsläget!

#### III. Sil

- 1a. Skruva loss anslutningsslangen, lossa adapter (C) med integrerad backventil och ta bort silen (B), se fig. [12].
- 1b. Skruva loss anslutningsslangen och ta bort silen (B), se fig. [13].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

#### IV. Skruva loss och rengöra mousseur (42 832)

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

#### V. Blandarstag

1. Lossa blandaren från anslutningarna.
  2. Ta bort blandaren från tvättstället.
- Demontering enligt beskrivningen i kapitel *Inställning av temperaturbegränsare*, se fig. [5] till [7].
3. Skruva loss skruven (U) med en insexnyckel 2,5mm och dra ut ur huset.
  4. Dra ut blandarstaget (G, J), se fig. [14].
- Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.
- Skruven (U) måste greppas i spåret (G1, J1) på blandarstaget (G, J).**


#### Reservdelar

se utvikningssida I (\* = extra tillbehör)

#### Skötsel

Skötsel tips för denna blandare finns i den bifogade skötsel anvisningen.

#### Sluthanteringsanvisning

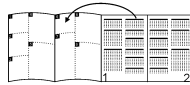
 Sluthantera blandare enligt gällande lands föreskrifter!

#### Störning / orsak / åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Vatten rinner inte ut	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avbrott i vattentillförsel</li><li>• Sil framför magnetventil igentäppt</li><li>• Magnetventil defekt</li><li>• Stickförbindning magnetventil utan kontakt</li><li>• Batteri tomt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Öppning av avstängningsventiler, hörnventiler</li><li>- Rengöring, se underhåll Magnetventil</li><li>- Byte, se underhåll Magnetventil</li><li>- Anslutning av stickförbindning</li><li>- Byte, se underhåll Batteri</li></ul>
Kontrolllampan blinkar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batteri nästan tomt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Byte, se underhåll Batteri</li></ul>
Vatten rinner permanent	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magnetventil defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Byte, se underhåll Magnetventil</li></ul>
Vatten rinner vid fel tidpunkt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensoremas mottagningsområde inställt för stort för denna omgivning</li><li>• Felutlösning pga objekt i sensoremas område</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reducering av räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.-nr: 36 206)</li><li>- Montering av sockel (extra tillbehör, best.-nr: 36 210)</li></ul>
Vattenmängd för liten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sil eller mousseur förorenade</li><li>• Hörnventiler inte helt öppna</li><li>• Vattentillförsel strypt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Byte, se underhåll Sil och mousseur</li><li>- Total öppning av avstängningsventiler, hörnventiler</li><li>- Kontroll av försörjningsledningar, öppning av hörnventiler</li></ul>
Blandanordningen inte korrekt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se under "Vattenmängd för liten"</li><li>• Blandarstag förkalkat</li><li>• Temperaturbegränsare inte korrekt inställd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengöring, se underhåll Blandarstag</li><li>- Inställning, se Inställning av temperaturbegränsare</li></ul>



Klap siderne ud:



Giv denne vejledning videre til brugeren af armaturet!

## Anvendelsesområde

### Prod.-nr. 36 208:

Ethulsbatteriet er egnet til:

- Direkte tilslutning til koldtvandsforsyning
- Tilslutning ved afløbet til en forindstillet koldt/ varmtvandsforsyning

### Prod.-nr. 36 207, 36 232 og 36 236:

Kan anvendes i forbindelse med:

- Trykbeholdere
  - Termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
  - Hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
- En anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig.

## Tekniske data

- Tilgangstryk min. 0,5 bar / anbefalet 1 - 5 bar
  - Driftstryk maks. 10 bar
  - Prøvetryk 16 bar
- Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvands tilslutningen bør undgås!
- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk ca. 6 l/min.
  - Temperatur ved varmtvandsindgang: maks. 70 °C
  - Anbefalet (energibesparelse): 60 °C
  - Spændingsforsyning: 6 V-litium batteri (type CR-P2)
  - Automatisk sikkerhedsfrakobling (indstilling fra fabrik): 60 sek.
  - Efterløbstid (indstilling fra fabrik): 1 sek.
  - Modtagelsesområde med Kodak Gray Card, grå side, 8 x 10", tværfomat (indstilling fra fabrik): ca. 13cm
  - Beskyttelsesart: IP 59 K
  - Batterikontrol: Blinksignal
  - Vandtilslutning: koldt - til højre  
varmt - til venstre

## Elektriske prøvningsdata

- Softwareklasse A
  - Forureningsgrad 2
  - Dimensioneret stødspænding 2500 V
  - Temperatur på kugletrykprøvningen 100 °C
- Den elektromagnetiske tolerance (kontrol af emissioner) blev kontrolleret med den tilladte spænding og mærkestrømmen.

## Godkendelse og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de pågældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland

### Specialtilbehør (infrarød fjernbetjening)

- Infrarød fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 206) ændrer fabriksindstillingerne.

## Installation

### Skyl rørledningerne igennem.

### Montering

Vær opmærksom på måltegningerne på foldeside I. Drivstangen (A) skal ved montering i batterielementet være stukket i, se foldeside II, ill. [1].

Fastgør armaturet på vasken, se ill. [1] til [3].

### Monter afløbsarmaturet (28 915), se foldeside I.

Tæt afløbskanten!

### Tilslutning

Det kolde vand skal tilsluttes til højre, det varme vand til venstre.

For at sikre en længere fejlfri anvendelse skal den vedlagte adapter monteres!

Sæt sien (B) i og skru adapteren (C) med pakningen (C1) på hjørneventilen, se ill. [4].

### Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontroller, om tilslutningerne er tætte.

### Indstilling af temperaturbegrænsning

#### Prod.-nr. 36 207 og 36 236:

1. Skru skruen (D) ud, se ill. [5].
2. Drej blandingsbatteriet (E) med uret til den ønskede maksimale temperatur er opnået.
3. Træk blandingsbatteriet (E) af, se ill. [6].
4. Træk stopringen (F) af og sæt den på igen med kærven (F1) visende lodret opad.
5. Drej blandingsenheden (G) mod uret til stop.
6. Sæt blandingsbatteriet (E) på vandret og fastgør med skruen (D).

#### Prod.-nr. 36 232:

1. Skru skruen (H) ud, se ill. [7].
2. Træk stopringen (I) af.
3. Drej blandingsenheden (J) med uret vha. en skruetrækker til den ønskede maksimale temperatur er opnået.
4. Sæt stopringen (I) på igen og fastgør med skrue (H).

## Betjening

Den infrarøde elektronik er indstillet således, at vandet begynder at løbe, når hænderne nærmer sig udløbet. Fjernes hænderne igen, stopper vandudløbet efter 1 sek. (indstilling fra fabrik). Følermekanismens rækkevidde afhænger af objektets refleksionsegenskaber.

### Bemærk:

Det anbefales at vedlagte klistermærke placeres synligt i forbindelse med en anvendelse på offentlige steder som en henvisning til anvendelsen.

### Automatisk sikkerhedsfrakobling

Bliver vandudløbet aktiveret i mere end 60 sek. (indstilling fra fabrik), stopper den infrarøde elektronik automatisk vandudløbet.

### Automatisk skylning (indstilling fra fabrik: Ikke aktiveret)

Den automatiske skylning sørger for vandhygiejne, hvis armaturet ikke er blevet benyttet i længere tid. Den aktiverer vandudløbet i 1 - 10 minutter 1 eller 3 dage efter den sidste anvendelse.

#### Sikkerhedsanvisninger:

- Sørg ved aktiveret automatisk skylning for frit afløb.
- Til gennemførelse af den automatiske skylning af koldt- og varmtvandsledningerne skal armaturet befinde sig i blandingsvandsstillingen.

#### Rensning

Til rensning kan der lukkes for armaturet ved at sætte den vedlagte rensklips (K) på, se ill. [8].

#### Vedligeholdelse

##### Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.

##### I. Batteri

Et næsten afladet batteri vises ved at kontrollampen blinker.

1. Sæt rensklipsen (K) på, se ill. [9].
2. Skruen (L) skrues ud, og huset (M) tages af.
3. Træk beskyttelsesbøsningen (N) af og træk batteriet (O) ud, kontroller, rens og udskift om nødvendigt.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

##### II. Magnetventil

1. Samme fremgangsmåde som ved vedligeholdelse af batteri, punkt 1 til 3.
2. Skru skrue (P1) ud, og træk batteriholderen (P) af, se ill. [10].
- 3a. Løsn stikforbindelsen (R), og træk magnetventilen (S) ud, idet den skrues ud med 5mm unbrakonøgle, se ill. [11].
- 3b. Løsn stikforbindelsen (R) og træk magnetventilen (S) ud.
4. Tag sien (T) ud.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge, vær opmærksom på monteringspositionen!

#### III. Si

- 1a. Skru tilslutningsslangen af, løsn adapteren (C) med den indbyggede kontraventil og tag sien (B) ud, se ill. [12].
- 1b. Skru tilslutningsslangen af og tag sien (B) ud, se ill. [13].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

#### IV. Skru mousseuren (42 832) ud, og rens den.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

#### V. Reguleringsenhed

1. Løsn armaturet fra tilslutningerne.
  2. Tag armaturet af vasken.
- Afmontering som beskrevet i kapitel *indstilling af temperaturbegrænsning*, se ill. [5] til [7].
3. Skru skruen (U) ud af huset med en unbrakonøgle (2,5mm).
  4. Træk blandingsenheden (G, J) ud, se ill. [14].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Skruen (U) skal gribe ind i noten (G1, J1) på blandingsenheden (G, J).**

#### Reserve dele

se foldeside I (\* = specialtilbehør)

#### Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

#### Henvisninger til bortskaffelse

Batterier skal bortskaffes iht. gældende forskrifter!

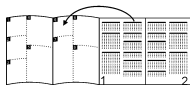


#### Fejl / årsag / afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet løber ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vandtilførslen er afbrudt</li><li>• Sien foran magnetventilen er tilstoppet</li><li>• Magnetventilen er defekt</li><li>• Magnetventilens stikforbindelse har ikke kontakt</li><li>• Batteriet er fladt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Åben spærreventiler, hjørneventiler</li><li>- Rens, se vedligeholdelse af magnetventil</li><li>- Udskift, se vedligeholdelse af magnetventil</li><li>- Sæt stikforbindelsen sammen</li><li>- Udskift, se vedligeholdelse af batteri</li></ul>
Kontrollampen blinker	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batteriet er næsten fladt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Udskift, se vedligeholdelse af batteri</li></ul>
Vandet løber uafbrudt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magnetventilen er defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Udskift, se vedligeholdelse af magnetventil</li></ul>
Vandet løber utilsigtet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Føltermekanismens registreringsområde er indstillet for stort for de givne forhold</li><li>• Fejludløsning ved et objekt i nærheden af føltermekanismen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nedsæt rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnummer: 36 206)</li><li>- Monter soklen (specialtilbehør, bestillingsnummer: 36 210)</li></ul>
Vandmængden er for ringe	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sier eller mousseur snavsede</li><li>• Hjørneventilerne er ikke helt åbne</li><li>• Vandtilførslen er nedsat</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Udskift, se vedligeholdelse af si og mousseur</li><li>- Åben særreventiler, hjørneventiler helt</li><li>- Kontroller forsyningsledninger, åben hjørneventiler</li></ul>
Reguleringsindretningen er ikke korrekt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se under "Vandmængden er for lille"</li><li>• Reguleringsenheden er kalket til</li><li>• Temperaturbegrænsningen er ikke indstillet korrekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rens, se vedligeholdelse af reguleringsenheden</li><li>- Indstilling, se indstilling af temperaturbegrænsning</li></ul>



Brett ut sidene:



Vennligst gi denne veiledningen videre til brukeren av armaturen.

## Bruksområde

### Prod. nr. 36 208:

Etthulls batteri, egnet for:

- Direkte tilkobling til kaldtvannsforsyningen
- Tilkobling på avgangen til en forhåndsinnstilt blandevarmingsforsyning

### Prod. nr. 36 207, 36 232 og 36 236:

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk styrte varmtvannsberedere
- Hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig.

## Tekniske data

- Dynamisk trykk min. 0,5 bar / anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstrykk: maks. 10 bar
- Kontrolltrykk: 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil. Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: ca. 6 l/min
- Temperatur varmtvannsinngang: maks. 70 °C
- Anbefalt (energisparing): 60 °C
- Spenningsforsyning: 6 V-litiumbatteri (type CR-P2)
- Automatisk sikkerhetsutkobling (innstilling fra fabrikk): 60 s
- Etterløpstid (innstilling fra fabrikk): 1 s
- Mottaksområde med Kodak Gray Card, grå side, 8 x 10", tverrformat (innstilling fra fabrikk): ca. 13cm
- Beskyttelse: IP 59 K
- Batterikontroll: blinksignal
- Vanntilkobling: kaldt - til høyre  
varmt - til venstre

## Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Merkestøpspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

## Godkjenning og samsvar



Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-retningslinjene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Spesielt tilbehør (infrarød-fjernkontroll)

- Infrarød-fjernkontroll (bestillingsnr. 36 206) for endring av innstillinger fra fabrikk.

## Installering

### Spyl rørledningene.

### Montering

Se målskissene på utbrettside I.

Trekkstangen (A) må være satt inn i batteriet ved montering, se utbrettside II, bilde [1].

Fest armaturen på servanten, se bilde [1] til [3].

### Monter avløpssett (28 915), se utbrettside I.

Fuger må tettes!

### Tilkobling

Kaldtvannstilkoblingen må være på høyre side, varmtvannstilkoblingen på venstre side.

For å sikre langvarig feilfri funksjon, er det helt påkrevd

å montere medfølgende adapter!

Sett inn silen (B), og skru adapteren (C) på vinkelkranen ved bruk av tetningen (C1), se bilde [4].

### Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

### Innstilling av temperaturbegrenseren

#### Prod. nr. 36 207 og 36 236:

1. Skru ut skruen (D), se bilde [5].
2. Drei blandeendelen (E) med urviseren til ønsket maksimaltemperatur er nådd.
3. Trekk av blandeendelen (E), se bilde [6].
4. Ta av anslagsringen (F) og sett den på igjen med hakkmerket (F1) loddrett oppover.
5. Drei blandeakselen (G) mot urviseren helt til anslaget.
6. Sett blandeendelen (E) vannrett på og fest med skruen (D).

#### Prod. nr. 36 232:

1. Skru ut skruen (H), se bilde [7].
2. Trekk av anslagsringen (I).
3. Drei blandeendelen (J) med urviseren ved bruk av en skrutrekker til ønsket maksimaltemperatur er nådd.
4. Sett på anslagsringen (I) igjen, og sikre med skruen (H).

## Betjening

Den infrarøde elektronikken er stilt inn slik at vannet begynner å renne når hendene nærmer seg kranens underside.

Tar man hendene bort fra kranområdet, stanser vannstrømmen etter ca. 1 sekund (innstilling fra fabrikk). Rekkevidden til sensorikken avhenger av refleksjonsegenskapene til objektet som registreres.

### Merk:

Vi anbefaler å sette på vedlagte klistremerke med bruksinstruks i offentlige områder.

### Automatisk sikkerhetsutkobling

Når et objekt registreres i 60 sekunder (innstilling fra fabrikk), stanser infrarød-elektronikken automatisk vannstrømmen.

### Automatisk spyling (innstilling fra fabrikk: ikke aktivert)

Hensikten med den automatiske spylingen er å sikre vannhygiene hvis armaturen ikke har vært i bruk på lengre tid. Den aktiverer vannstrømmen i 1 - 10 minutter én eller tre dager etter siste gangs bruk.

### Sikkerhetshenvisninger

- Kontroller at avløpet er åpent når den automatiske spylingen er aktivert.
- For automatisk spyling av kaldt- og varmtvannsledningen må armaturen være i blandevarmingsstilling.

## Rengjøring

For rengjøring kan armaturen kobles ut ved at man setter på medfølgende rengjøringsklips (K), se bilde [8].

## Vedlikehold

### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

#### I. Batteri

Kontrollampen blinker når batteriet er nesten utladet.

1. Sett på rengjøringsklipsset (K), se bilde [9].
2. Skru ut skruen (L), og ta av huset (M).
3. Trekk av beskyttelseshylsen (N) og trekk ut batteriet (O), kontroller kontaktene, rengjør og skift ev. ut. Monter i motsatt rekkefølge.

#### II. Magnetventil

1. Samme fremgangsmåte som ved vedlikehold av batteriet, punkt 1 til 3.
  2. Skru ut skruene (P1) og ta av batteriholderen (P), se bilde [10].
  - 3a. Løsne støpsel forbindelsen (R), og trekk ut magnetventilen (S) ved å dreie mot høyre med en 5mm unbrakonøkkel, se bilde [11].
  - 3b. Løsne støpsel forbindelsen (R), og trekk ut magnetventilen (S).
  4. Ta ut silen (T).
- Monter i motsatt rekkefølge. Pass på monteringsstillingen!

#### III. sil

- 1a. Skru av tilkoblingsslangen, løsne adapteren (C) med den integrerte tilbakeslagsventilen og ta ut silen (B), se bilde [12].
- 1b. Skru av tilkoblingsslangen, og ta ut silen (B), se bilde [13]. Monter i motsatt rekkefølge.

#### IV. Skru ut og rengjør mousseuren (42 832).

Monter i motsatt rekkefølge.

#### V. Blandeaksel

1. Løsne armaturen fra tilkoblingene.
2. Ta armaturen fra servanten. Demonteres som beskrevet i kapitlet *Innstilling av temperaturbegrenseren*, se bilde [5] til [7].
3. Skru skruen (U) ut av huset med en 2,5mm unbrakonøkkel.
4. Trekk ut blandeakselen (G, J), se bilde [14].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Skruen (U) må gripe inn i sporet (G1, J1) til blandeakselen (G, J).**

#### Reservedeler

se utbrettside I (\* = spesielt tilbehør)

#### Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

#### Informasjon om kassering

Batteriene må kastes i henhold til gjeldende forskrifter!

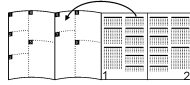


## Feil / årsak / tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Vannet renner ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vanntilførselen er brutt</li><li>• Silen foran magnetventilen er tett</li><li>• Magnetventilen er defekt</li><li>• Magnetventilens støpsel forbindelse har ikke kontakt</li><li>• Batteriet er tomt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Åpne sperreventilene, ventilkanene</li><li>- Rengjør, se Vedlikehold av magnetventil</li><li>- Skift ut, se Vedlikehold av magnetventil</li><li>- Koble sammen støpsel forbindelsen</li><li>- Skift ut, se Vedlikehold av batteri</li></ul>
Kontrollampen blinker	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batteriet er nesten tomt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Skift ut, se Vedlikehold av batteri</li></ul>
Vannet renner uavbrutt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magnetventilen er defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Skift ut, se Vedlikehold av magnetventil</li></ul>
Vannet renner utilsiktet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Det innstilte registreringsområdet for sensorikken er for stort for de lokale forholdene</li><li>• Feilutløsning grunnet objekt i sensorikkens område</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, bestillingsnr. 36 206)</li><li>- Monter spesialsokkel (ekstra tilbehør, bestillingsnr. 36 210)</li></ul>
Vannmengden er for liten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skitne siler eller skitten mousseur</li><li>• Ventilkanene er ikke helt åpnet</li><li>• Hindring i vanntilførselen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Skift ut, se Vedlikehold av sil og mousseur</li><li>- Åpne sperreventilene, ventilkanene helt</li><li>- Kontroller forsyningsledningene, åpne ventilkanene</li></ul>
Blandeinnretningen er ikke korrekt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se under "For liten vannmengde"</li><li>• Forkalkning av blandeakselen</li><li>• Temperaturbegrenseren ikke riktig innstilt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengjør, se Vedlikehold av blandeaksel</li><li>- Justering, se Justering av temperaturbegrenseren</li></ul>



Avaa sivut:



Anna nämä ohjeet edelleen laitteen käyttäjälle!

## Käyttöalue

### Tuotenumero 36 208:

Yksireikäsekoittimen käyttötavat:

- Suoraan liitäntään kylmän veden syöttöjohtoon
- Liitäntään sekoitetun veden syöttöjohtoon

### Tuotenumero 36 207, 36 232 ja 36 236:

Käyttö on mahdollista:

- Painesäiliöiden
  - Termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien
  - Hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa
- Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista.

## Tekniset tiedot

- Virtauspaine väh. 0,5 bar / suositus 1 - 5 bar
  - Käyttöpaine enint. 10 bar
  - Testipaine 16 bar
- Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!
- Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: n. 6 l/min
  - Lämpötila lämpimän veden tulossa: enint. 70 °C
  - Suositus (energian säästämiseksi): 60 °C
  - Virransyöttö: 6 V litiumparisto (tyyppi CR-P2)
  - Automaattinen turvakatkaisu (tehdasasetus): 60 s
  - Jälkivirtausaika (tehdasasetus): 1 s
  - Vastaanottoalue Kodak Gray Cardilla, harmaa sivu, 8 x 10", poikittaiskoko (tehdasasetus): n. 13cm
  - Kotelointiluokka: IP 59 K
  - Pariston valvonta: Viikkusignaali
  - Vesiliitäntä kylmä - oikealla lämmin - vasemmalla

## Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
  - Likaantumistaso 2
  - Nimellinen syöksyjännite 2500 V
  - Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C
- Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

## Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus



Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Lisävaruste (infrapunakauko-ohjain)

- Infrapunakauko-ohjain (tilausnumero: 36 206) tehdasasetusten muuttamiseen.

## Asennus

### Huuhtelee putkistot perusteellisesti.

### Kiinnitys

Huomaa kääntöpuolen sivulla I olevat mittapiirroksat. Vipupohjaventtiiliin tangon (A) tulee olla paikallaan sekoittimen rungossa asennuksen yhteydessä, kääntöpuolen sivu II, ks. kuva [1].  
Kiinnitä hana pesupöytä, ks. kuvat [1] - [3].

### Asenna vipupohjaventtiili (28 915), ks. kääntöpuolen sivu I. Tiivistä tulpan reuna!

### Liitäntä

Kylmävesiliitäntä on tehtävä oikealle, lämminvesiliitäntä vasemmalle.

Asenna ehdottomasti mukaan kuuluva adapteri, jotta saat taattua jatkuvasti moitteettoman toimivuuden!

Asenna siivilä (B) ja ruuvaa adapteri (C) tiivisteeseen (C1) kanssa kulmaventtiiliin, ks. kuva [4].

### Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.

### Lämpötilan rajoittimen säätö

#### Tuotenumero 36 207 ja 36 236:

1. Ruuvaa ruuvi (D) irti, ks. kuva [5].
2. Kierrä sekoitusvipua (E) myötäpäivään, kunnes saat lämpötilan haluamallasi maksimitasolle.
3. Vedä sekoitusvipu (E) irti, ks. kuva [6].
4. Vedä rajoitinrenas (F) irti ja laita jälleen paikalleen uran (F1) osoittaessa pystysuoraan ylöspäin.
5. Kierrä sekoitusakselia (G) vastapäivään vasteeseen asti.
6. Aseta sekoitusvipu (E) vaakasuorassa paikalleen ja kiinnitä ruuvilla (D).

#### Tuotenumero 36 232:

1. Ruuvaa ruuvi (H) irti, ks. kuva [7].
2. Vedä rajoitinrenas (I) irti.
3. Kierrä sekoitusakselia (J) ruuvitallalla myötäpäivään, kunnes lämpötila on haluamallasi maksimitasolla.
4. Paina rajoitinrenas (I) takaisin paikalleen ja varmista ruuvilla (H).

## Käyttö

Infrapunaelektronikka on säädetty siten, että vesi alkaa valua laittaessasi kädet juoksuputken alle.  
Kun kädet otetaan pois juoksuputken alta, vedentulo lakkaa 1 s (tehdasasetus) kuluttua.  
Tunnistinlaitteiston toimintasäde riippuu tunnistettavan objektin heijastusominaisuuksista.

### Ohje:

Suosittellemme kiinnittämään julkisissa tiloissa oheisen käyttöohjetarran.

### Automaattinen turvakatkaisu

Infrapunaelektronikka katkaisee vedentulon automaattisesti 60 sekuntia (tehdasasetus) kestäneen objektin jatkuvan tunnistuksen jälkeen.

### Automaattinen huuhtelu (tehdasasetus: Ei aktivoitu)

Automaattinen huuhtelu takaa veden hygieenisyyden, kun hana jätetään käyttämättä pitemmäksi ajaksi. Se aktivoi 1 tai 3 päivän kuluttua viimeisestä käyttöhetkestä vedentulon 1 - 10 minuutiksi.

### Turvallisuusohjeet:

- Varmista automaattisen huuhtelun ollessa aktivoituna, että vesi pääsee poistumaan vapaasti.
- Kylmän ja lämpimän veden putken automaattisen huuhtelun suorittamista varten hanan täytyy olla sekoitetun veden asennossa.

### Puhdistus

Hana voidaan kytkeä pois toiminnasta puhdistusta varten laittamalla mukaan kuuluva puhdistuspidike (K) paikalleen, ks. kuva [8].

### Huolto

#### Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

Tarkasta, puhdista ja tarvittaessa vaihda kaikki osat.

#### I. Paristo

Merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta.

1. Paina puhdistuspidike (K) paikalleen, ks. kuva [9].
2. Irrota ruuvi (L) ja ota kotelo (M) pois.
3. Vedä suojaholkki (N) irti ja vedä paristo (O) esiin, tarkasta koskettimet, puhdista ja vaihda tarvittaessa.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

#### II. Magneettiventtiili

1. Sama menettely kuin pariston huollossa, kohdat 1 - 3.
2. Kierrä ruuvit (P1) irti ja vedä paristonkannatin (P) irti, ks. kuva [10].
- 3a. Avaa pistoliitos (R) ja irrota magneettiventtiili (S) kiertämällä oikealle 5mm:n kuusiokoloavaimella, ks. kuva [11].
- 3b. Avaa pistoliitos (R) ja vedä magneettiventtiili (S) irti.
4. Ota siivilä (T) ulos.

Asennus päinvastaisessa järjestyksessä, huomioi tässä yhteydessä oikea asennusasento!

### III. Siivilä

- 1a. Ruuvaa liitäntäletku irti, avaa adapteri (C) integroidun takaiskuventtiilin kanssa ja ota siivilä (B) pois, ks. kuva [12].
- 1b. Ruuvaa liitäntäletku irti ja ota siivilä (B) pois, ks. kuva [13].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

### IV. Ruuvaa poresuutin (42 832) irti ja puhdista se

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

### V. Sekoitusakseli

1. Löysää hana liitännöistään.
  2. Ota hana irti pesupöydästä.
- Purkamisen kappaleen *Lämpötilan rajoittimen säätö* mukaan, ks. kuvat [5] - [7].
3. Kierrä ruuvi (U) irti kotelosta 2,5mm:n kuusiokoloavaimella.
  4. Vedä sekoitusakseli (G, J) irti, ks. kuva [14].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Ruuvun (U) täytyy tässä yhteydessä tarttua sekoitusakseliin (G, J) uraan (G1, J1).**

### Varaosat

ks. kääntöpuolen sivu I (\* = lisätarvike)

### Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

### Hävitysohje



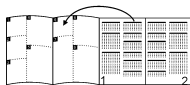
Hävitä paristot maakohtaisten määräysten mukaan!

### Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vedentulo katkennut</li><li>• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa</li><li>• Magneettiventtiili viallinen</li><li>• Magneettiventtiilin pistoliittimen puuttuva kosketus</li><li>• Paristo tyhjä</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avaa salkuventtiilit, kulmaventtiilit</li><li>- Puhdista, ks. Magneettiventtiilin huolto</li><li>- Vaihda, ks. Magneettiventtiilin huolto</li><li>- Kytke pistoliitin</li><li>- Vaihda, ks. Pariston huolto</li></ul>
Merkkivalo vilkkuu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Paristo lähes tyhjä</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vaihda, ks. Pariston huolto</li></ul>
Vesi virtaa tauotta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magneettiventtiili viallinen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vaihda, ks. Magneettiventtiilin huolto</li></ul>
Vesi virtaa itsestään	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden</li><li>• Virheellinen päällekytkeytyminen tunnistinlaitteiston alueella olevan esineen takia</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 206)</li><li>- Asenna tukijalusta (lisätarvike, tilausnumero: 36 210)</li></ul>
Vesimäärä liian vähäinen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Likainen siivilä tai poresuutin</li><li>• Kulmaventtiilit eivät ole täysin auki</li><li>• Vedensyöttö kuristettu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vaihda, ks. Siivilän ja poresuuttimen huolto</li><li>- Avaa salkuventtiilit, kulmaventtiilit kokonaan</li><li>- Tarkasta syöttöputket, avaa kulmaventtiilit</li></ul>
Sekoituslaite ei ole kunnossa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ks. kohta "Vesimäärä liian vähäinen"</li><li>• Sekoitusakseliin kerääntynyt kalkkia</li><li>• Lämpötilan rajoitinta ei ole säädetty oikein</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Puhdista, ks. Sekoitusakselin huolto</li><li>- Sääda, ks. Lämpötilan rajoittimen säätö</li></ul>



Rozłożyć strony:



Prosimy o przekazanie instrukcji użytkownikom armatury!

## Zakres stosowania

### Nr katalog. 36 208:

Bateria jednociepłota przystosowana do:

- Bezpośredniego podłączenia do zasilania zimną wodą
- Podłączenia do wstępnie przygotowanej wody zmieszanej

### Nr katalog. 36 207, 36 232 oraz 36 236:

Można używać z:

- Ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody
- Włączanymi termicznie przepływowymi podgrzewaczami wody
- Włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody

Użytkowanie z beciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

## Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu min. 0,5 bar / zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 bar: ok. 6 l/min
- Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody: maks. 70 °C
- Zalecana (energooszczędna): 60 °C
- Napięcie zasilania: bateria litowa 6 V (typ CR-P2)
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający (nastawa fabryczna): 60 s
- Czas wypływu wody (nastawa fabryczna): 1 s
- Obszar odbioru według Kodak Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma (nastawa fabryczna): ok. 13cm
- Stopień ochrony: IP 59 K
- Kontrola baterii: Miganie
- Podłączenie wody: zimna - str. prawa  
gorąca - str. lewa

## Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar odporności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony za pośrednictwem napięcia i prądu pomiarowego.

## Atesty i zgodność z normami



Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Wyjaśnienia dotyczące zgodności można uzyskać pod następującym adresem:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Wyposażenie dodatkowe (pilot zdalnego sterowania)

- Zdalne sterowanie na podczerwień (nr kat.: 36 206) w celu zmiany nastawy fabrycznej.

## Instalacja

### Przeplukać instalację wodną.

### Montaż

Przestrzegać wymiarów podanych na rysunku zamieszczonym na stronie rozkładanej I.

Drażek ciągną (A) należy włożyć do korpusu baterii podczas montażu, zob. strona rozkładana II, zob. rys. [1].

Zamocować armaturę w umywalce, zob. rys. [1] do [3].

### Wmontować zestaw odpływowi (28 915), zobacz strona rozkładana I.

Uszczelnić kielich!

### Podłączenie

Doprowadzenie zimnej wody należy wykonać z prawej strony, a ciepłej wody - z lewej strony.

W celu zagwarantowania długotrwałej bezusterkowej eksploatacji niezbędny jest montaż załączonego adaptera!

Osadzić sitko (B) i wkręcić adapter (C) przy użyciu uszczelki (C1) na zawór kątowy, zob. rys. [4].

### Odkręcić zawory doprowadzenie wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń.

### Regulacja ogranicznika temperatury

#### Nr katalog. 36 207 oraz 36 236:

1. Wykręcić śrubę (D), zob. rys. [5].
2. Obrócić dźwignię mieszającą (E) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do osiągnięcia wymaganej temperatury maksymalnej.
3. Zdjąć dźwignię mieszającą (E), zob. rys. [6].
4. Zdjąć pierścień oporowy (F) i nałożyć ponownie tak, aby nacięcie (F1) skierowane było pionowo w górę.
5. Obrócić wałek mieszający (G) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do oporu.
6. Założyć poziomo dźwignię mieszającą (E), a następnie zamocować przy użyciu śruby (D).

#### Nr katalog. 36 232:

1. Wykręcić śrubę (H), zob. rys. [7].
2. Zdjąć pierścień oporowy (I).
3. Obrócić wałek mieszający (J) zgodnie z ruchem zegara, aż do osiągnięcia wymaganej temperatury maksymalnej.
4. Założyć ponownie pierścień oporowy (I) i zabezpieczyć przy użyciu śruby (H).

## Obsługa

Układ elektroniczny został tak wyregulowany, aby po umieszczeniu rąk pod wylewką następował wypływ wody.

Po 1 s (nastawa fabryczna) od cofnięcia rąk spod wylewki wypływ wody zostaje zatrzymany.

Zasięg detekcji układu czujników zależy od właściwości odbijania promieniowania podczerwonego przez otoczenie układu czujników.

### Uwaga:

Jako wskazówkę dotyczącą użytkowania w pomieszczeniach publicznych, zalecamy umieszczenie załączonej naklejki.

### Automatyczny wyłącznik zabezpieczający

Po 60 s (nastawa fabryczna) nieprzerwanej detekcji obiektu, elektroniczny układ podczerwieni automatycznie odcina wypływ wody.

### Spłukiwanie automatyczne (nastawa fabryczna: wyłączone)

Spłukiwanie automatyczne służy zapewnieniu higieny, jeżeli armatura przez dłuższy czas nie była używana. Funkcja ta włącza przepływ wody od 1 do 3 dni po ostatnim użyciu na 1 - 10 minut.



#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- W przypadku uruchomionej funkcji splukiwania automatycznego należy zapewnić swobodny odpływ wody.
- W celu uruchomienia funkcji splukiwania automatycznego przyłącza wody zimnej i gorącej, armatura powinna znajdować się w położeniu mieszającym.

#### Czyszczenie

W celu oczyszczenia armatury możliwe jest jej wyłączenie, poprzez nałożenie załączonej obejmy specjalnej (K), zob. rys. [8].

#### Konserwacja

##### Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

##### I. Bateria zasilająca

Prawie całkowicie wyczerpana bateria zasilająca sygnalizowana jest miganiem lampki kontrolnej.

1. Nałożyć obejmę specjalną (K), zob. rys. [9].
2. Odkręcić śrubę (L) i zdjąć obudowę (M).
3. Wyciągnąć tulejkę ochronną (N) oraz baterię zasilającą (O), sprawdzić styki, oczyścić i ewentualnie wymienić.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

##### II. Zawór elektromagnetyczny

1. Wykonać identyczne czynności jak podczas przeglądu baterii, punkty 1 do 3.
2. Wykręcić śruby (P1) i zdjąć wspornik baterii (P), zob. rys. [10].
- 3a. Rozłączyć złącze wtykowe (R) i wyjąć zawór elektromagnetyczny (S), obracając w prawą stronę kluczem imbusowym 5mm, zob. rys. [11].
- 3b. Rozłączyć złącze wtykowe (R) i wyjąć zawór elektromagnetyczny (S).
3. Wyjąć sitko (T).

Montaż w odwrotnej kolejności, przestrzegać położenia montażowego!

#### III. Sitko

- 1a. Odkręcić giętki przewód podłączeniowy, poluzować adapter (C) ze zintegrowanym zaworem zwrotnym i wyjąć sitko (B), zob. rys. [12].
- 1b. Odkręcić giętki przewód podłączeniowy i wyjąć sitko (B), zobacz rys. [13].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

#### IV. Wykręcić i oczyścić perlator (42 832).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

#### V. Wałek mieszający

1. Odłączyć przyłącza armatury.
  2. Zdjąć armaturę z umywalki.
- Demontaż, tak jak opisano to w rozdziale *Regulacja ogranicznika temperatury*, zob. rys. [5] do [7].
3. Wykręcić śrubę (U) z obudowy za pomocą klucza imbusowego 2,5mm.
  4. Wyjąć wałek mieszający (G, J), zob. rys. [14].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**Śruba (U) powinna znaleźć się w rowku (G1, J1) wałka mieszającego (G, J).**

#### Części zamienne,

zob. strona rozkładana I (\* – wyposażenie dodatkowe)

#### Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

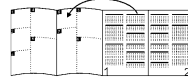
#### Wskazówka dotycząca utylizacji



Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi!

#### Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Przerwany dopływ wody</li><li>• Niedrożne sitko przed zaworem elektromagnetycznym</li><li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> <li>• Brak styku w złączu zaworu elektromagnetycznego</li><li>• Rozładowana bateria zasilająca</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Otworzyć zawory odcinające, zawory kątowe</li><li>- Oczyszczyć, zob. Konserwacja zaworu elektromagnetycznego</li><li>- Wymienić - zob. Konserwacja zaworu elektromagnetycznego</li><li>- Złączyć połączenie wtykowe</li> <li>- Wymienić, zob. Przegląd baterii zasilającej</li></ul>
Lampka kontrolna miga	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bateria prawie rozładowana</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić, zob. Przegląd baterii zasilającej</li></ul>
Woda wypływa nieprzerwanie	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić - zob. Konserwacja zaworu elektromagnetycznego</li></ul>
Woda wypływa bez potrzeby	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży</li><li>• Błędna aktywacja spowodowana przez obiekt w zasięgu działania układu czujników</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zmniejszyć zasięg detekcji za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr kat.: 36 206).</li><li>- Zamontować cokół wsporczy (wyposażenie dodatkowe, nr kat.: 36 210)</li></ul>
Zbyt mały przepływ wody	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zabrudzone sitko lub perlator</li><li>• Niepełne otwarcie zaworu kąтового</li> <li>• Przydławiony dopływ wody</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić, zob. Konserwacja sitka i perlatora</li><li>- Otworzyć całkowicie zawory odcinające, zawory kątowe</li><li>- Sprawdzić przewody zasilające, otworzyć zawory kątowe</li></ul>
Mechanizm mieszający nie funkcjonuje prawidłowo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zob. fragment Zbyt mały przepływ wody</li><li>• Osad wapienny na wałku mieszającym</li><li>• Wadliwe ustawienie ogranicznika temperatury</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Czyszczenie, zob. Konserwacja wałka mieszającego</li><li>- Regulacja, zob. Regulacja ogranicznika temperatury</li></ul>



افتح الصفحات المطوية:

يرجى تسليم إرشادات الاستعمال هذه إلى مستخدم الخلاط!

#### نطاق الإستخدام

##### المنتج رقم 36208:

- إن الخلاط ذو الفتحة الواحدة مناسب لما يلي:
- التوصيل المباشر بخط تغذية المياه الباردة
- التوصيل بمخرج خط تغذية المياه المختلطة

##### المنتج رقم 36207 و 36232 و 36236:

يمكن التشغيل مع:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري
- السخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي
- لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة).

#### البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب
- ضغط التشغيل
- ضغط الإختبار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
- ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!
- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 6 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة: 70 °م كحد أقصى
- الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة): 60 °م
- فلطية التغذية: بطارية ليثيوم 1 فولت (طراز CR-P2)
- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي
- (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع): 60 ثانية
- زمن التتابع (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع): 1 ثانية
- مجال الإستقبال وفقاً لـ Kodak Gray Card
- الصفحة الرمادية: 8 x 10", طباعة عرضية
- (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع): 13 سم تقريباً
- نوع الحماية: IP 59 K
- فحص البطارية
- توصيلة المياه

#### بيانات الفحص الكهربائي

- فئة البرنامج الحاسوبي
- درجة الإنساح
- فلطية دفعية قياسية
- درجة حرارة إختبار الضغط الكروي
- أجري فحص التحملية الكهرومغناطيسية (فحص التشويش الصادر) على فلطية القياس والتيار الكهربائي القياسي.

#### الترخيص والإمتثال

يُفي هذا المنتج بمتطلبات توجيهات الإتحاد الأوروبي المتعلقة بذلك.



يمكنك طلب تصريحات الإمتثال لدى العنوان التالي:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

إضافة خاصة (جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء)

- جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطلبية: 36206) لتغيير القيم المضبوطة مسبقاً في المصنع.

#### التركيب

يتم شطف شبكة المواسير.

#### التركيب

يرجى مراعاة الرسومات التفصيلية على الصفحة المطوية أ. عند القيام بالتركيب يجب إدخال ذراع تصريف المياه (A) في جسم الخلاط، انظر الصفحة المطوية أ، شكل [1].

قم بتثبيت الخلاط على حوض الغسيل، انظر الشكل [1] إلى [3].

تركيب طقم تصريف المياه (28 915)، انظر الصفحة المطوية أ.

قم بلصق حافة مخرج مياه الصرف!

#### التوصيل

يجب أن يكون طرف توصيل المياه الباردة على اليمين وطرف توصيل المياه الساخنة على اليسار.

لضمان إستمرار التشغيل السليم والخالي من اللخلل يجب بشكل إلزامي تركيب المهايئات الرفقة!

قم بتركيب المصفاة (B) وثبت المهاييء (C) على المصمام الجانبي للصيانة بإستخدام الحلقة المانعة للتسرب (C1)، انظر الشكل [4].

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

#### ضبط محدد درجة الحرارة

##### المنتج رقم 36207 و 36236:

- 1- قم بفتح البرغي (D)، انظر الشكل [5].
- 2- أدر ذراع الخلط (E) بإتجاه عقارب الساعة لحين بلوغ درجة الحرارة القصوى المطلوبة.
- 3- إنزع ذراع الخلط (E)، انظر الشكل [6].
- 4- إنزع حلقة الإيقاف (F) وأعد تركيبها بحيث يشير الحز (F1) بشكل عمودي إلى الأعلى.
- 5- أدر عمود دوران الخلط (G) بعكس إتجاه عقارب الساعة حتى النهاية.
- 6- قم بتركيب ذراع الخلط (E) بشكل أفقي وثبته بإستخدام البرغي (D).

##### المنتج رقم 36232:

- 1- قم بفتح البرغي (H)، انظر الشكل [7].
- 2- إنزع حلقة الإيقاف (I).
- 3- أدر عمود دوران الخلط (J) بإتجاه عقارب الساعة بإستخدام مفك لحين بلوغ درجة الحرارة القصوى المطلوبة.
- 4- أعد تركيب حلقة الإيقاف (I) وثبتها بالبرغي (H).

#### التشغيل

وقد تم ضبط إلكترونية الأشعة تحت الحمراء بحيث تبدأ المياه بالتدفق عند إقتراب اليدين تحت الفوهة. وعند إبتعاد اليدين عن مجال الفوهة يتوقف تدفق المياه بعد ثانية واحدة (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع).

ويعتمد مجال عمل جهاز التحسس على طبيعة الإنعكاسات للجسم المقرب.

#### تنبيه:

كتنبيه للإستعمال ننصح بتركيب اللصق المرفق في الأماكن العامة.

#### إيقاف الأمان الأوتوماتيكي

بعد 60 ثانية (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع) من التحسس المستمر لجسم ما تقوم إلكترونية الأشعة تحت الحمراء بإنهاء تدفق المياه تلقائياً.

الشطف الأوتوماتيكي (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع: غير منشط) تستخدم عملية الشطف الأوتوماتيكي لضمان نظافة المياه عند عدم إستخدام الخلاط لمدة طويلة بحيث تقوم بعد 1 أو 3 أيام من آخر إستعمال بتنشيط تدفق المياه لمدة 1 - 10 دقائق.

#### تنبيهات خاصة بالسلامة:

- عند تنشيط عملية الشطف الأوتوماتيكي يجب التأكد من تمكن تصريف المياه بشكل طليق.
- لتنفيذ الشطف الأوتوماتيكي لخطي تغذية المياه الباردة والساخنة يجب أن يكون الخلاط في وضع المياه المختلطة.

## التنظيف

لأغراض التنظيف يمكنك إيقاف الخلاط عن طريق تركيب مشبك التنظيف للرفق (K)، انظر الشكل [8].

## الصيانة

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة. يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها.

## البطارية

يبدأ ضوء المراقبة بالوميض إذا كانت البطارية شبه مفرغة.

- ١- قم بتركيب مشبك التنظيف (K)، انظر الشكل [9].
  - ٢- قم بتركيب البرغي (L) واخرج الغلاف (M).
  - ٣- إنزع الكم الواقي (N) واسحب البطارية (O) للخارج. وافحص الوصلات ونظفها واستبدلها عند اللزوم.
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

## صمام الملف اللولبي

- ١- اتبع نفس الخطوات الموصوفة تحت "صيانة البطارية"، بند ١ إلى ٣.
  - ٢- قم بتركيب البرغي (P1) وإنزع حامل البطارية (P)، انظر الشكل [10].
  - ٣- قم بحل واصل القيس (R) واسحب صمام الملف اللولبي (S) للخارج عن طريق لفه لليمين باستخدام مفتاح ألن 5 مم، انظر الشكل [11].
  - ٣- قم بحل واصل القيس (R) واسحب صمام الملف اللولبي (S) للخارج.
  - ٤- أخرج المصفاة (T).
- التركيب يتم بالترتيب العكسي، مع التأكد من خطوات التركيب السليم!

## المصفاة

- ١- قم بفك خرطوم توصيل المياه وحل المهابيه (C) مع صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه المدمج وأخرج المصفاة (B)، انظر الشكل [12].
  - ١- قم بفك خرطوم توصيل المياه وأخرج المصفاة (B)، انظر الشكل [13].
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

٤) المرغى (Mousseur) (42 832) يتم حله وإخراجه وتنظيفه التركيب يتم بالترتيب العكسي.

## عمود دوران الخلط

- ١- قم بحل الخلاط من أطراف التوصيل.
  - ٢- أزل الخلاط من حوض الغسيل.
- يتم الفك كما هو موصوف في فقرة "ضبط محدد درجة الحرارة"، انظر الشكل [5] إلى [7].
- ٢- قم بفك البرغي (U) باستخدام مفتاح ألن 2,5 مم من الغلاف.
  - ٤- إسحب عمود دوران الخلط (J, G) للخارج، انظر الشكل [14].
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

هنا يجب ان يدخل البرغي (U) في الحز (J1, G1) الخاص بعمود دوران الخلط (J, G).

## قطع الغيار

انظر الصفحة الطويلة | \* = إضافات خاصة

## الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

## ملاحظة فيما يتعلق بالتخلص والطرح

تخلص من البطارية وفقاً للتعليمات المنطبقة في البلد!

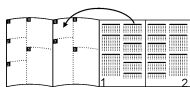


## الخلل / السبب / الحل

الخلل	السبب	الحل
المياه لا تتدفق	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خط تغذية المياه مقطوع</li> <li>• المصفاة أمام صمام الملف اللولبي مسدودة</li> <li>• صمام الملف اللولبي معطوب</li> <li>• وصلات قيس صمام الملف اللولبي بدون تلامس</li> <li>• البطارية فارغة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- إفتح صمامات الإيقاف، الصمامات الجانبية للصيانة</li> <li>- قم بالتنظيف، انظر فقرة "صيانة صمام الملف اللولبي"</li> <li>- قم بالإستبدال، انظر فقرة "صيانة صمام الملف اللولبي"</li> <li>- إقبس وصلات القيس مع بعضها البعض</li> <li>- قم بالإستبدال، انظر فقرة "صيانة البطارية"</li> </ul>
ضوء المراقبة يومض	<ul style="list-style-type: none"> <li>• البطارية شبه فارغة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بالإستبدال، انظر فقرة "صيانة البطارية"</li> </ul>
المياه تتدفق دون توقف	<ul style="list-style-type: none"> <li>• صمام الملف اللولبي معطوب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بالإستبدال، انظر فقرة "صيانة صمام الملف اللولبي"</li> </ul>
المياه تتدفق بصورة غير إرادية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مجال كشف الإحساس للشروط الحلية مضبوط بصورة كبيرة جداً</li> <li>• تنشيط خاطيء بواسطة جسم ما في مجال جهاز الإحساس</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قلل مجال العمل باستخدام جهاز التحكم عن بعد (إضافة خاصة، رقم الطلبية: 36 206)</li> <li>- قم بتركيب دعامة (إضافة خاصة، رقم الطلبية: 36 210)</li> </ul>
كمية المياه قليلة جداً	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المصافي أو المرغى (Mousseur) متسخ</li> <li>• الصمامات الجانبية للصيانة غير مفتوحة بشكل كامل</li> <li>• خط تغذية المياه مخنوق</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بالإستبدال، انظر فقرة "صيانة المصفاة والمرغى"</li> <li>- إفتح بشكل كامل صمامات الإيقاف، الصمامات الجانبية للصيانة</li> <li>- إفحص خطوط التغذية، إفتح الصمامات الجانبية للصيانة</li> </ul>
وحدة الخلط غير سليمة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• انظر تحت "كمية المياه قليلة جداً"</li> <li>• عمود دوران الخلط متكلس</li> <li>• محدد درجة الحرارة غير مضبوط بشكل سليم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- قم بالتنظيف، انظر فقرة "صيانة عمود دوران الخلط"</li> <li>- قم بالضبط، انظر فقرة "ضبط محدد درجة الحرارة"</li> </ul>



Ξεδιπλώστε τις σελίδες:



Παρακαλούμε παραδώστε αυτές τις οδηγίες στο χρήστη της μπαταρίας!

## Πεδίο εφαρμογής

### Αρ. προϊόντος 36 208:

Μπαταρία μονής οπής, κατάλληλη για:

- Απευθείας σύνδεση στην παροχή κρύου νερού
- Σύνδεση στην έξοδο μίας παροχής νερού μίξης

### Αρ. προϊόντος 36 207, 36 232 και 36 236:

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες νερού
- Υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοικτά συστήματα ζεστού νερού) **δεν** είναι δυνατή.

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής ελάχιστη 0,5 / συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!

- Παροχή σε πίεση ροής 3 bar: περ. 6 l/min
- Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού: μέγ. 70 °C
- Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C
- Τάση τροφοδοσίας: Μπαταρία λιθίου 6 V (τύπος CR-P2)
- Αυτόματος διακόπτης ασφαλείας (εργοστασιακή ρύθμιση): 60 δευτ.
- Χρόνος υστέρησης (εργοστασιακή ρύθμιση): 1 δευτ.
- Περιοχή λήψης κατά Kodak Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη (εργοστασιακή ρύθμιση): περ. 13cm
- Βαθμός Προστασίας: IP 59 K
- Έλεγχος μπαταρίας: αναλάμπων σήμα
- Σύνδεση νερού κρύο - δεξιά ζεστό - αριστερά

## Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού A
  - Βαθμός ρύπανσης 2
  - Κρουστική τάση μέτρησης 2500 V
  - Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας 100 °C
- Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

## Έγκριση και συμβατότητα



Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Πρόσθετος εξοπλισμός (τηλεχειρισμός με υπέρυθρους)

- Τηλεχειριστήριο υπέρυθρων (Αρ. παραγγελίας: 36 206) για την αλλαγή των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

## Εγκατάσταση

**Ξεπλύνετε καλά τους σωλήνες.**

### Τοποθέτηση

Προσέξτε το διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I. Η ράβδος έλξης (A) κατά τη συναρμολόγηση, πρέπει να είναι περασμένη στον κορμό μπαταρίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Στερεώστε τα εξαρτήματα επάνω στο νιπτήρα, βλέπε εικ. [1] έως [3].

**Τοποθετήστε το σετ εκροής (28 915), δείτε την αναδιπλούμενη σελίδα I.**

Στεγανοποιήστε τον κάλυκα!

### Σύνδεση

Η σύνδεση κρύου νερού πρέπει να γίνει δεξιά και η σύνδεση ζεστού νερού αριστερά.

Για να εξασφαλιστεί η μόνιμη και απρόσκοπτη λειτουργία, θα πρέπει να τοποθετηθεί οπωσδήποτε ο προσαρμογέας που συνοδεύει το υλικό!

Τοποθετήστε το φίλτρο (B) και βιδώστε τη διάταξη προσαρμογής (C) επάνω στη γωνιακή βαλβίδα χρησιμοποιώντας τη μόνωση (C1), βλέπε εικ. [4].

**Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!**

### Ρύθμιση του αναστολέα θερμοκρασίας

#### Αρ. προϊόντος 36 207 και 36 236:

1. Ξεβιδώστε τη βίδα (D), βλέπε εικ. [5].
2. Περιστρέψτε το μοχλό μίξης (E) κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή μέγιστη θερμοκρασία.
3. Αφαιρέστε το μοχλό μίξης (E), δείτε την εικόνα [6].
4. Αφαιρέστε το δακτύλιο τερματισμού (F) και περάστε τον έτσι ώστε η εγκοπή (F1) να βρίσκεται σε κάθετη θέση και να δείχνει προς τα επάνω.
5. Περιστρέψτε τον άξονα μίξης (G) αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι το σημείο τερματισμού.
6. Περάστε το μοχλό μίξης (E) σε οριζόντια θέση και σταθεροποιήστε με τη βίδα (D).

#### Αρ. προϊόντος 36 232:

1. Ξεβιδώστε τη βίδα (H), βλέπε εικ. [7].
2. Βγάλτε το δακτύλιο τερματισμού (I).
3. Περιστρέψτε τον άξονα μίξης (J) κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.
4. Τοποθετήστε πάλι το δακτύλιο τερματισμού (I) και ασφαλίστε τον με τη βίδα (H).

## Λειτουργία

Το ηλεκτρονικό σύστημα υπέρυθρων έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να απελευθερώνεται η ροή του νερού όταν πλησιάζετε τα χέρια σας στην εκροή.

Εάν απομακρύνετε τα χέρια σας από την περιοχή εκροής, η ροή του νερού διακόπτεται μετά από 1 δευτερόλεπτο (εργοστασιακή ρύθμιση).

Η εμβέλεια του αισθητήρα εξαρτάται από τις ιδιότητες ανάκλασης του αντικειμένου που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα.

### Παρατήρηση:

Προτείνουμε, στους δημόσιους χώρους να κολλήσετε το συνοδευτικό αυτοκόλλητο ως υπόδειξη για τη χρήση.

### Αυτόματη διακοπή ασφαλείας

Μετά από 60 δευτερόλεπτα (εργοστασιακή ρύθμιση) διαρκούς ανίχνευσης ενός αντικειμένου, η ηλεκτρονική μονάδα υπέρυθρων διακόπτει τη ροή του νερού αυτόματα.

### Αυτόματη πλύση (εργοστασιακή ρύθμιση: απενεργοποιημένη)

Η αυτόματη πλύση εξασφαλίζει την υγιεινή σε μεγαλύτερα διαστήματα αδράνειας των εξαρτημάτων. Ενεργοποιεί τη ροή νερού για 1 - 10 λεπτά, 1 ή 3 ημέρες μετά την τελευταία χρήση των εξαρτημάτων.

### Υποδείξεις ασφαλείας:

- Εάν έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη πλύση, εξασφαλίστε την ελεύθερη εκροή του νερού.

- Για την πραγματοποίηση της αυτόματης πλύσης των αγωγών κρύου και ζεστού νερού, τα εξαρτήματα θα πρέπει να βρίσκονται στη θέση νερού μίξης.

#### Καθαρισμός

Για τις ανάγκες του καθαρισμού μπορείτε να θέσετε τα εξαρτήματα εκτός λειτουργίας τοποθετώντας το κλιπ καθαρισμού (K) που τα συνοδεύει, βλέπε εικ. [8].

#### Συντήρηση

##### Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

##### I. Μπαταρία

Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου που αναβοσβήνει.

1. Περάστε το κλιπ καθαρισμού (K), βλέπε εικ. [9].
2. Ξεβιδώστε τη βίδα (L) και τραβήξτε το περίβλημα (M).
3. Αφαιρέστε το χιτώνιο προστασίας (N) και αφαιρέστε, ελέγξτε, καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε το μίκτη (O). Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

##### II. Μαγνητική βαλβίδα

1. Ακολουθήστε τα ίδια βήματα που περιγράφονται για τη συντήρηση του μίκτη, σημείο 1 έως 3.
2. Ξεβιδώστε τις βίδες (P1) και τραβήξτε τη βάση της μπαταρίας (P), βλέπε εικ. [10].
- 3α. Αποσυνδέστε τους συνδετήρες (R) και τραβήξτε προς τα έξω τη μαγνητική βαλβίδα (S) περιστρέφοντας προς τα δεξιά με ένα εξάγωνο κλειδί 5mm, βλέπε εικ. [11].
- 3β. Λασκάρτε τους συνδετήρες (R) και αφαιρέστε τη μαγνητική βαλβίδα (S).
3. Αφαιρέστε το φίλτρο (T). Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφη σειρά, προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!

#### III. Φίλτρο

- 1α. Ξεβιδώστε το σπирάλ σύνδεσης, λύστε τη διάταξη προσαρμογής (C) με την ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής και αφαιρέστε το φίλτρο (B), βλέπε εικ. [12].
- 1β. Ξεβιδώστε το λάστιχο και αφαιρέστε το φίλτρο (B), βλέπε εικ. [13].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

#### IV. Ξεβιδώστε το φίλτρο (42 832) και καθαρίστε το

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

#### V. Άξονας μίξης

1. Αποσυνδέστε τα εξαρτήματα.
2. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το νιπτήρα. Αποσυναρμολόγηση όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο *Ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας*, βλ. εικ. [5] έως [7].
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (U) με ένα κλειδί άλεν 2,5mm από το περίβλημα.
4. Αφαιρέστε τον άξονα μίξης (G, J), βλ. εικ. [14].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Η βίδα (U) θα πρέπει να κουμπώνει στην εγκοπή (G1, J1) του άξονα μίξης (G, J).**

#### Ανταλλακτικά

βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I (\* = προαιρετικός εξοπλισμός)

#### Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

#### Υπόδειξη απόρριψης

Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας!

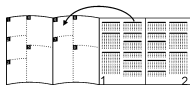


#### Βλάβη / Αιτία / Αντιμετώπιση

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η παροχή νερού έχει διακοπεί.</li> <li>• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει.</li> <li>• Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας</li> <li>• Απουσία επαφής των ακροδεκτών της μαγνητικής βαλβίδας</li> <li>• Αποφορτισμένη μπαταρία.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Βαλβίδες διακοπής λειτουργίας, ανοίξτε τις γωνιακές βαλβίδες</li> <li>- Καθαρισμός, βλ. Συντήρηση Μαγνητικής Βαλβίδας</li> <li>- Αντικατάσταση, βλ. Συντήρηση Μαγνητικής Βαλβίδας</li> <li>- Συνδέστε τους ακροδέκτες</li> <li>- Αντικατάσταση, βλ. Συντήρηση Μπαταρίας</li> </ul>
Η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικατάσταση, βλ. Συντήρηση Μπαταρίας</li> </ul>
Το νερό ρέει αδιάκοπα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικατάσταση, βλ. Συντήρηση Μαγνητικής Βαλβίδας</li> </ul>
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου</li> <li>• Λανθασμένη ενεργοποίηση από την ύπαρξη αντικειμένου στην περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (πρόσθετος εξοπλισμός, Αρ. παραγγελίας: 36 206)</li> <li>- Τοποθετήστε την κάθετη βάση (πρόσθετος εξοπλισμός, Αρ. παραγγελίας: 36 210)</li> </ul>
Μειωμένη ποσότητα νερού	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Λερωμένα φίλτρα</li> <li>• Η γωνιακή βαλβίδα δεν ανοίγει τελείως</li> <li>• Μειωμένη τροφοδοσία νερού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικατάσταση, βλ. Συντήρηση φίλτρων</li> <li>- Βαλβίδες αποκλεισμού, ανοίξτε τελείως τους διακόπτες φραγής</li> <li>- Ελέγξτε τους αγωγούς παροχής, ανοίξτε τους διακόπτες φραγής</li> </ul>
Λανθασμένη ρύθμιση μίξης	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βλέπε ενότητα "Μειωμένη ποσότητα νερού"</li> <li>• Άλατα στον άξονα μίξης</li> <li>• Λανθασμένη ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρισμός, βλ. Συντήρηση άξονα μίξης</li> <li>- Ρύθμιση, βλέπε Ρύθμιση του αναστολέα θερμοκρασίας</li> </ul>



Rozložení skládacích stran:



Předejte, prosím, tento návod k dispozici uživateli armatury!

## Oblast použití

### Výr. č. 36 208:

Baterie pro montáž do jednoho otvoru, vhodná pro:

- přímé připojení na přívodní potrubí studené vody
- připojení na výstup předřazeného zařízení na přípravu smíšené vody

### Výr. č. 36 207, 36 232 a 36 236:

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelné řízenými průtokovými ohřivači
- hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

## Technické údaje

- Proudový tlak min. 0,5 baru / doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary: cca 6 l/min
- Teplota na vstupu teplé vody: max. 70 °C
- Doporučeno (úspora energie): 60 °C
- Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie (typ CR-P2)
- Automatické bezpečnostní vypnutí (nastavení z výroby): 60 s
- Doba doběhu (nastavení z výroby): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát (nastavení z výroby): cca 13cm
- Druh el. ochrany: IP 59 K
- Kontrola baterie: indikace blikáním
- Připojení vody: studená - vpravo  
teplá - vlevo

## Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
  - Stupeň znečištění 2
  - Jmenovité rázové napětí 2500 V
  - Teplota při zkoušce tvrdosti vtlačováním 100 °C
- Zkouška elektromagnetické kompatibility (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

## Schválení a konformita výrobku



Tento výrobek splňuje všechny požadavky příslušných směrnic EU.

Prohlášení o shodnosti výrobku lze na požádání obdržet na následující adrese:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Zvláštní příslušenství (infračervené dálkové ovládání)

- Infračervené dálkové ovládání (obj. č.: 36 206) pro změnu základního nastavení z výroby.

## Instalace

### Potrubí dobře propláchněte.

### Montáž

Dodržujte kótované rozměry na skládací straně I. Táhlo (A) musí být při montáži nasunuto do tělesa baterie, viz skládací strana II, obr. [1]. Upevnění armatury na umyvadlo, viz obr. [1] až [3].

### Montáž soupravy pro vypouštění vody (28 915), viz skládací strana I.

Kalíšek utěsněte!

### Připojení

Připojení studené vody se musí provést vpravo, připojení teplé vody vlevo.

Pro zajištění dlouhodobé a spolehlivé funkce armatury je bezpodmínečně nutné namontovat přiložený adaptér!

Vložte sítko (B) a adaptér (C) našroubujte na rohový ventil spolu s těsněním (C1), viz obr. [4].

### Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

### Nastavení omezovače teploty

#### Výr. č. 36 207 a 36 236:

1. Vyšroubujte šroub (D), viz obr. [5].
2. Pákou pro smíšenou vodu (E) otáčejte ve směru otáčení hodinových ručiček tak, až se dosáhne požadované maximální teploty.
3. Vytáhněte páku pro smíšenou vodu (E), viz obr. [6].
4. Stáhněte dorazový kroužek (F) a opět nasadte tak, aby zářez (F1) ukazoval směrem nahoru.
5. Hřídel smíšené vody (G) otočte oproti směru otáčení hodinových ručiček až na zářezku.
6. Páku pro smíšenou vodu (E) nasuňte do vodorovné polohy a upevněte šroubem (D).

#### Výr. č. 36 232:

1. Vyšroubujte šroub (H), viz obr. [7].
2. Stáhněte dorazový kroužek (I).
3. Hřídelem smíšené vody (J) otáčejte pomocí šroubováku ve směru hodinových ručiček tak, až se dosáhne požadované maximální teploty.
4. Dorazový kroužek (I) opět nasuňte a zajistěte pomocí šroubu (H).

## Obsluha

Elektronický systém řízení infračervenými paprsky je nastaven tak, aby se při přiblížení rukou pod výtokové hrdlo otevřel přívod vody.

Pokud se ruce z této oblasti oddálí, vytékání vody se po uplynutí doby 1 s automaticky zastaví (nastavení z výroby).

Přijímací dosah senzoriky řízení závisí na reflexních vlastnostech přibližujícího se objektu.

### Upozornění:

Při použití ve veřejných zařízeních doporučujeme nalepit přiloženou nálepku.

### Automatické bezpečnostní vypnutí

Elektronický systém infračerveného řízení automaticky zastaví vytékání vody po uplynutí 60 s (nastavení z výroby) trvalého registrování objektu.

### Automatické vyplachování (nastavení z výroby: není aktivováno)

Automatické vyplachování slouží pro zajištění hygieny zařízení, není-li armatura delší dobu používána. Po uplynutí 1 nebo 3 dnů po posledním použití se aktivuje vytékání vody na dobu 1 - 10 minut.

### Bezpečnostní pokyny:

- Při aktivované funkci automatického vyplachování se musí zajistit volný odtok vody.

- Pro účely automatického vyplachování vodovodního potrubí pro studenou a teplou vodu musí být armatura nastavena v poloze pro smíšenou vodu.

#### Čištění

Za účelem čištění lze systém řízení armatury deaktivovat nasunutím příložené servisní příchytky (K), viz obr. [8].

#### Údržba

##### Uzavřete přívod studené a teplé vody.

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.

##### I. Baterie

Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka.

1. Nasuňte servisní příchytku pro čištění (K), viz obr. [9].
2. Vyšroubujte šroub (L) a sejměte těleso (M).
3. Stáhněte ochranné pouzdro (N) a vytáhněte baterii (O), zkontrolujte a vyčistěte kontakty nebo podle potřeby vyměňte. Montáž se provádí v obráceném pořadí.

##### II. Magnetický ventil

1. Stejný postup jako při údržbě baterie, bod 1 až 3.
2. Vyšroubujte šrouby (P1) a stáhněte držák baterie (P), viz obr. [10].
- 3a. Uvolněte zásuvný kontakt (R) a magnetický ventil (S) vytáhněte otáčením klíče na vnitřní šestihrany 5mm směrem doprava, viz obr. [11].
- 3b. Uvolněte zásuvný kontakt (R) a vytáhněte magnetický ventil (S).
3. Vyjměte sítko (T).  
Montáž se provádí v obráceném pořadí, dodržte přitom montážní polohu!

#### III. Sítko

- 1a. Odšroubujte přípojovací hadici, uvolněte adaptér (C) s integrovanou zpětnou klapkou a vyjměte sítko (B), viz obr. [12].
- 1b. Odšroubujte přípojovací hadici a vyjměte sítko (B), viz obr. [13]. Montáž se provádí v obráceném pořadí.

#### IV. Vyšroubujte perlátor (42 832) a vyčistěte.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

#### V. Hřidel smíšené vody

1. Odšroubujte přípojky armatury.
2. Armaturu vyjměte z umyvadla.  
Demontáž proveďte podle popisu v kapitole *Nastavení omezovače teploty*, viz obr. [5] až [7].
3. Šroub (U) vyšroubujte z tělesa klíčem na vnitřní šestihrany 2,5mm.
4. Vytáhněte hřidel smíšené vody (G, J), viz obr. [14].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Šroub (U) musí přitom zapadnout do drážky (G1, J1) hřídele smíšené vody (G, J).**

#### Náhradní díly

viz skládací strana I (\* = zvláštní příslušenství)

#### Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

#### Upozornění pro ekologickou likvidaci odpadu



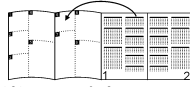
Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní předpisy pro ochranu životního prostředí!

#### Závada/příčina/odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
<b>Voda nevytéká</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přerušený přívod vody</li> <li>• Ucpané sítko před magnetickým ventilem</li> <li>• Vadný magnetický ventil</li> <li>• Zásuvné konektory magnetického ventilu nemají kontakt</li> <li>• Vybitá baterie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Otevřete uzavírací ventily, rohové ventily</li> <li>- Vyčistěte, viz údržba magnetického ventilu</li> <li>- Vyměňte, viz údržba magnetického ventilu</li> <li>- Spojte zásuvný konektor</li> <li>- Vyměňte, viz údržba baterie</li> </ul>
<b>Bliká kontrolka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterie je téměř vybitá</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyměňte, viz údržba baterie</li> </ul>
<b>Voda vytéká nepřetržitě</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadný magnetický ventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyměňte, viz údržba magnetického ventilu</li> </ul>
<b>Voda vytéká samovolně</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přijímací dosah senzoriky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost</li> <li>• Chybná aktivace prostřednictvím objektu v oblasti senzoriky</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 206)</li> <li>- Namontujte podstavu armatury (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 210)</li> </ul>
<b>Příliš malé množství vytékající vody</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znečištěná sítko nebo perlátor</li> <li>• Rohové ventily nejsou úplně otevřeny</li> <li>• Přiškrcený přívod vody</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyměňte, viz údržba sítka a perlátoru</li> <li>- Úplně otevřete uzavírací, rohové ventily</li> <li>- Zkontrolujte přívodní vodovodní potrubí, otevřete rohové ventily</li> </ul>
<b>Nesprávná funkce směšovacího zařízení</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viz popis „Příliš malé množství vytékající vody“</li> <li>• Hřidel smíšené vody je zanesen vodním kamenem</li> <li>• Nesprávné nastavení omezovače teploty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistěte, viz údržba hřídele smíšené vody</li> <li>- Seřídte, viz Nastavení omezovače teploty</li> </ul>



Hajtsa ki a lapokat:



Kérjük, hogy adja tovább ezt az útmutatót a szerelvény használatjának!

## Felhasználási terület

### Term.-sz. 36 208:

Egyfuratos csaptelep a következő célokra alkalmas:

- Közvetlen csatlakoztatás a hidegvíz rendszerhez
- Csatlakoztatás egy beépített kevertvíz ellátóra

### Term.-sz. 36 207, 36 232 és 36 236:

Üzemeltetése lehetséges:

- Nyomás alatti tárolókkal
  - Termikusan vezérelt átfolyásos vízmelegítőkkal
  - Hidraulikus vezérelt átfolyásos vízmelegítőkkal
- Nyomás nélküli tárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) nem működethető.

## Műszaki adatok

- Áramlási nyomás min 0,5 bar / javasolt 1 - 5 bar
  - Üzemi nyomás max. 10 bar
  - Próbanyomás 16 bar
- 5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál: kb. 6 l/perc
- Hőmérséklet a melegvíz befolyónyílásnál: max. 70 °C
- Javasolt (energia megtakarítás): 60 °C
- Feszültségellátás: 6 V-lithium elem (CR-P2 típus)
- Automatikus biztonsági lekapcsolás (gyári beállítás): 60 s
- Utánfolyási idő (gyári beállítás): 1 s
- Érzékelési terület Kodak Gray Card segítségével, szürke oldal, 8 x 10", keresztformátum (gyári beállítás): kb. 13cm
- Védelmi szint: IP 59 K
- Elem ellenőrzés: Villogó jelzés
- Vízcsatlakozás hideg - jobb oldalon  
meleg - bal oldalon

## Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettség fok 2
- Mérési lökfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áram segítségével történik.

## Engedélyezés és konformitás



Jelen termék eleget tesz az idevágó EU-követelményeknek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Különleges tartozék (infravörös távirányító)

- Infravörös távirányító (megr. sz.: 36 206) a gyári beállítások módosítására.

## Felszerelés

### Öblítse át a csövezetéseket.

### Beszereles

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon lévő méretrajzokra. Az (A) húzórud a szerelés során legyen betolva a csaptelep házába, lásd II. kihajtható oldal [1]. ábra. Rögzítse a szerelvényt a mosdón, lásd [1]. - [3]. ábra.

### A lefolyógarnitúra (28 915) beszerelése, lásd I. kihajtható oldal.

Tömítse a kelyhet!

### Csatlakozó

A melegvíz csatlakoztatásának bal oldalon, a hidegvíz csatlakoztatásának jobb oldalon kell lennie.

A tartósan hibátlan működés biztosítása érdekében kötelező a mellékelt adapter beszerelése!

Helyezze be a (B) szűrőt és csavarozza be a (C) adaptert a (C1) tömítés felhasználásával a sarokszelepre, lásd [4]. ábra.

### Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzáférést és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

### A hőfokhatároló beállítása

#### Term.-sz. 36 207 és 36 236:

1. Csavarja ki a (D) csavarokat, lásd [5]. ábra.
2. Forgassa az (E) keverőkart az óramutató járásával egyező irányba, míg eléri a megkívánt maximális hőmérsékletet.
3. Húzza le az (E) keverőkart, lásd [6]. ábra.
4. Húzza le az (F) ütközőgyűrűt és nyomja fel újra az (F1) merőlegesen felfelé mutató rovátkával.
5. Forgassa a (G) keverőtengelyt ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba.
6. Nyomja fel az (E) keverőkart vízszintesen és rögzítse a (D) csavarral.

#### Term.-sz. 36 232:

1. Csavarja ki a (H) csavart, lásd [7]. ábra.
2. Húzza le az (I) ütközőgyűrűt.
3. Forgassa a (J) keverőtengelyt egy csavarhúzóval az óramutató járásával egyező irányba, míg eléri a megkívánt maximális hőmérsékletet.
4. Nyomja fel újra az (I) ütközőgyűrűt és biztosítsa a (H) csavarral.

## Kezelés

Az infravörös elektronikát úgy állították be, hogy a kézfejeknek a kifolyóhoz történő közelítése elindítja a víz folyását. Amint a kezek elhagyják a kifolyási területet, a víz folyása kb. 1 mp után leáll (gyári beállítás).

A szenzorok hatótávolsága függ a céltárgy fényvisszaverő tulajdonságaitól.

### Útmutatás:

A használatához útmutatásként ajánljuk, hogy nyilvános helyiségekben ragasszák ki a melléklet címkét.

### Automatikus biztonsági lekapcsolás

Ha egy tárgy 60 mp-ig (gyári beállítás) folyamatosan az érzékelési tartományban található, akkor az infravörös elektronika automatikusan megszakítja a vízfolyást.

### Automatikus öblítés (gyári beállítás: nincs aktiválva)

Az automatikus öblítés a víz higiénia biztosítását szolgálja a szerelvény hosszantartó használaton kívül helyezése esetén. Ez az utolsó használat után 1 vagy 3 nappal 1 - 10 percre aktiválja a víz kifolyását.



#### Biztonsági utasítások:

- Az aktivált automatikus öblítés esetében biztosítani kell a víz szabad elfolyását.
- A hideg- és melegvíz vezetékek automatikus öblítésének elvégzése érdekében a szerelvénynek kevertvíz állásban kell lennie.

#### Tisztítás

A tisztításhoz a szerelvényt a mellékelt (K) tisztító kapocs segítségével lehet lekapcsolni, lásd [8]. ábra.

#### Karbantartás

##### Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.

Ellenőrizze, tisztítsa és eseti. cserélje ki az összes alkatrészt.

##### I. Elem

A majdnem leürült elemet az ellenőrző lámpa villogása jelzi.

1. Helyezze fel a (K) tisztító kapcsot, lásd [9]. ábra.
2. Csavarja ki az (L) csavart és vegye le az (M) házat.
3. Húzza le az (N) védőhüvelyt és vegye ki az (O) elemet, ellenőrizze az érintkezést, tisztítsa meg és szükség esetén cserélje ki.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

##### II. Mágnesszelep

1. Ugyanazt kell végrehajtani, mint az elem karbantartás 1-3 pontjainál.
2. Csavarja ki a (P1) csavarokat és húzza le a (P) elemtartót, lásd [10]. ábra.
- 3a. Lazítsa meg az (R) dugaszoló csatlakozást és egy 5mm-es belső kulcsnyílású kulccsal jobbra forgatva húzza ki az (S) mágnesszelepet, lásd [11]. ábra.
- 3b. Oldja az (R) dugaszoló csatlakozást és húzza ki az (S) mágnesszelepet.
4. Vegye ki a (T) szűrőt.

Az összeszerelés fordított sorrendben, ennél ügyeljen a beszerelési helyzetre!

#### III. Szűrő

- 1a. Csavarozza le a csatlakozótömlőt, lazítsa meg a (C) adaptert az integrált visszafolyásgátlóval és vegye ki a (B) szűrőt, lásd [12]. ábra.
- 1b. Csavarozza le a csatlakozótömlőt és vegye ki a (B) szűrőt, lásd [13]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

#### IV. Csavarja ki a szűrőbetétet (42 832) és tisztítsa meg.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

#### V. Keverőtengely

1. A szerelvényt lazítsa le a csatlakoztatóról.
2. A szerelvényt vegye le a mosdóról. Kiszereles a *Hőmérsékletkorlátozó beállítása* fejezetben leírtak szerint, lásd [5]. - [7]. ábrák.
3. Csavarja ki az (U) csavart egy 2,5mm-es imbuszkulccsal a házból.
4. Húzza ki a (G, J) keverőtengelyt, lásd [14]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Ekközben az (U) csavarnak illeszkednie kell a (G, J) keverőtengely (G1, J1) hornyába.**

#### Alkatrészek

lásd I. kihajtható oldal (\* = speciális tartozékok)

#### Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

#### A megsemmisítésre vonatkozó utasítás



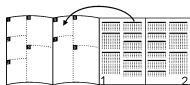
Az elemeket az adott országban érvényes előírások szerint semmisítse meg!

#### Zavar /oka / elhárítása

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	<ul style="list-style-type: none"><li>• A vízvezetés megszakítva</li><li>• A mágnesszelep előtt található szűrő eldugult</li><li>• Mágnesszelep hibás</li><li>• Mágnesszelep-dugaszoló csatlakozó nem érintkezik</li><li>• Az elem lemerült</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nyissa ki a reteszelőszelepeket, sarokszelepeket</li><li>- Tisztítás, lásd mágnesszelep karbantartása</li><li>- Csere, lásd mágnesszelep karbantartás</li><li>- Nyomja össze a dugaszoló csatlakozót</li><li>- Csere, lásd elem karbantartása</li></ul>
Ellenőrzőlámpa villog	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az elem majdnem üres</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Csere, lásd elem karbantartása</li></ul>
A víz megszakítás nélkül folyik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mágnesszelep meghibásodott</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Csere, lásd mágnesszelep karbantartása</li></ul>
A vízfolyás véletlenül megindul	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az érzékelő észlelési területe a helyi sajátosságokhoz túl nagyra lett állítva</li><li>• Az érzékelő érzékelési tartományában található tárgy okozta hibás kioldódás</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, megr. sz.: 36 206)</li><li>- Szereljen be álló lábamatot (különleges tartozék, megr. sz.: 36 210)</li></ul>
A vízmennyiség túl csekély	<ul style="list-style-type: none"><li>• A szűrő vagy a szűrőbetét elszennyeződött</li><li>• A sarokszelepek nincsenek teljesen nyitva</li><li>• Lefojtott a vízfolyás</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Csere, lásd szűrő és szűrőbetét karbantartása</li><li>- Nyissa ki az elzárószelepeket, a sarokszelepeket</li><li>- Ellenőrizze az ellátóvezetéseket, nyissa ki a sarokszelepeket</li></ul>
A keverőberendezés működése helytelen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd a „Vízmennyiség túl kevés” alatt</li><li>• A keverőtengely elvízkövesedett</li><li>• A hőfokkorlátozó beállítása helytelen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tisztítás, lásd a keverőtengely karbantartása</li><li>- Beállítás, lásd a hőfokhatároló beállítása</li></ul>



Abrir as páginas:



Por favor, entregar estas instruções ao utilizador do sistema de duche!

## Campo de aplicação

### Prod. nº. 36 208:

Misturadora temporizada adequada para:

- Ligação directa ao abastecimento de água fria
- Ligação no escoamento de um abastecimento de água temperada pré-regulada

### Prod. nº. 36 207, 36 232 e 36 236:

A sua utilização é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores com comando térmico
- Esquentadores com comando hidráulico

Não é possível a utilização com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

## Dados Técnicos

- Pressão de caudal mín. 0,5 bar / recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

- Débito a 3 bar de pressão de caudal: cerca de 6 l/min
- Temperatura na entrada de água quente máx. 70 °C
- Recomendada (para poupança de energia): 60 °C
- Tensão de alimentação: Bateria de lítio de 6V (Tipo CR-P2)
- Circuito automático de corte de segurança (regulação de fábrica): 60 s
- Tempo de paragem (regulação de fábrica): 1 s
- Gama de recepção com Kodak Gray Card, lado cinzento, 8 x 10", formato oblongo (regulação de fábrica): cerca de 13cm
- Tipo de protecção: IP 59 K
- Controlo da bateria: sinal luminoso intermitente
- Ligação da água fria - à direita quente - esquerda

## Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

## Licença e conformidade



Este produto satisfaz as exigências das directivas comunitárias aplicáveis.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica, Alemanha

### Acessório especial (controlo remoto por infravermelhos)

- Controlo remoto por infravermelhos (nº enc.: 36 206) para modificar a regulação de fábrica.

## Instalação

### Purgar as tubagens.

### Montagem

Consultar os desenhos cotados na página desdobrável I.

Na montagem, o tirante (A) deverá estar inserido no corpo da misturadora, ver página desdobrável II, fig. [1].

Fixar a torneira ao lavatório, ver fig. [1] a [3].

### Montar a válvula automática (28 915), ver página desdobrável I.

Vedar o ralo!

### Ligação

A ligação da água fria deverá ser feita à direita e a da água quente à esquerda.

Para assegurar um funcionamento duradouro sem quaisquer falhas é absolutamente indispensável montar o adaptador juntamente fornecido!

Colocar o filtro (B) e enroscar o adaptador (C) à torneira de esquadria, usando a junta (C1), ver figura [4].

### Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

### Regulação do limitador da temperatura

#### Prod. nº. 36 207 e 36 236:

1. Desapertar o parafuso (D), ver fig. [5].
2. Rodar o manípulo misturador (E) no sentido dos ponteiros do relógio até atingir a temperatura máxima desejada.
3. Retirar o manípulo misturador (E), ver fig. [6].
4. Extrair o anel de bloqueio (F) e voltar a inseri-lo na vertical com o entalhe (F1) a apontar para cima.
5. Rodar o veio misturador (G) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao bloqueio.
6. Inserir o manípulo misturador (E) na horizontal e fixar com o parafuso (D).

#### Prod. nº. 36 232:

1. Desapertar o parafuso (H), ver fig. [7].
2. Extrair o anel de bloqueio (I).
3. Rodar o veio misturador (J) com chave de parafusos, no sentido dos ponteiros do relógio, até atingir a temperatura máxima desejada.
4. Voltar a inserir o anel de bloqueio (I) e fixá-lo com o parafuso (H).

## Manuseamento

O temporizador electrónico encontra-se regulado de modo a que, quando as mãos se aproximam da bica, a água comece a correr. Se as mãos se afastarem da zona de saída de água, a água deixa de correr após 1 s (regulação de fábrica).

O alcance do sensor depende das propriedades reflectoras dos objectos a serem detectados.

### Nota:

Como conselho de utilização recomenda-se a afixação dos autocolantes juntamente fornecidos, caso o equipamento seja aplicado em locais públicos.

### Fecho automático de segurança

Após 60 s (regulação de fábrica) de detecção prolongada de um objecto, o dispositivo electrónico de infra-vermelhos fecha automaticamente a água.

### Circuito automático de lavagem (regulação de fábrica: não está activada)

A descarga automática serve para assegurar a higiene da água no caso de a misturadora não ser usada por um longo período. A descarga é desencadeada por 1 a 10 minutos, 1 ou 3 dias após a última utilização.

#### Indicações de segurança:

- Se a descarga automática se encontrar activada, assegure o seu livre escoamento.
- Para efectuar a lavagem automática das condutas de água fria e de água quente é preciso que a misturadora esteja na posição de água temperada.

#### Limpeza

Para a limpeza, a misturadora pode ser desligada, aplicando o clipe de limpeza (K) juntamente fornecido, ver fig. [8].

### Manutenção

#### Fechar a entrada de água fria e de água quente.

Verificar e limpar todas as peças e, eventualmente, substituí-las.

#### I. Bateria

A luz de controlo pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.

1. Aplicar o clipe de limpeza (K), ver fig. [9].
2. Remover o parafuso (L) e retirar o cárter (M).
3. Retirar a protecção (N) e puxar a bateria (O) para fora, verificá-la, limpá-la e eventualmente substituí-la.

A montagem é feita pela ordem inversa.

#### II. Electroválvula

1. Procedimento idêntico ao da manutenção da bateria, pontos 1 a 3.
2. Desapertar os parafusos (P1) e extrair o suporte da bateria (P), ver fig. [10].
- 3a. Desligar a ficha (R) e puxar a electroválvula (S) para fora, rodando-a para a direita com chave sextavada de 5mm, ver fig. [11].
- 3b. Soltar a ficha (R) e extrair a electroválvula (S).
3. Extrair o filtro (T).

A montagem é feita pela ordem inversa – atenção à posição de montagem!

#### III. Filtro

- 1a. Desapertar o tubo flexível de ligação, soltar o adaptador (C) com válvula anti-retorno integrada e extrair o filtro (B), ver fig. [12].
- 1b. Desapertar o tubo flexível de ligação e extrair o filtro (B), ver fig [13].

A montagem é feita pela ordem inversa.

#### IV. Desapertar e limpar o emulsor (42 832).

A montagem é feita pela ordem inversa.

#### V. Veio misturador

1. Soltar a misturadora das ligações.
  2. Retirar a misturadora do lavatório.
- Desmontagem tal como é descrito no capítulo *Regulação do limitador da temperatura*, ver fig. [5] a [7].
3. Desapertar o parafuso (U) para fora do cárter, usando uma chave sextavada de 2,5mm.
  4. Retirar o veio misturador (G, J), ver fig. [14].

A montagem é feita pela ordem inversa.

**O parafuso (U) tem de encaixar na ranhura (G1, J1) do veio misturador (G, J).**

### Peças sobresselentes

ver página desdobrável I (\* = acessórios especiais)

### Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação em anexo.

### Indicações de eliminação



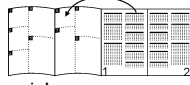
Eliminar a bateria da forma adequada, em conformidade com as normas do país!

### Avaria / Causa / Solução

Avaria	Causa	Solução
A água não corre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Foi interrompida a entrada de água</li><li>• O filtro antes da electroválvula está entupido</li><li>• Electroválvula avariada</li><li>• A ligação da electroválvula está sem contacto</li><li>• Bateria gasta</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Abrir a água, as torneiras de esquadria</li><li>- Limpar, ver Manutenção da electroválvula</li><li>- Substituir, ver Manutenção da electroválvula</li><li>- Unir as fichas</li><li>- Substituir, ver Manutenção da bateria</li></ul>
Luz de controlo a piscar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bateria quase gasta</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Substituir, ver Manutenção da bateria</li></ul>
A água corre ininterruptamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Electroválvula avariada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Substituir, ver Manutenção da electroválvula</li></ul>
A água corre inadvertidamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Âmbito de detecção do sensor muito grande atendendo às condições locais</li><li>• Activação acidental do sensor por meio de um objecto situado próximo do sensor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reduzir o alcance com o controlo remoto (acessório especial, nº enc.: 36 206)</li><li>- Montar a base de apoio (acessório especial, nº enc.: 36 210)</li></ul>
Quantidade de água muito reduzida	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtro ou emulsor sujos</li><li>• Torneira de esquadria não totalmente aberta</li><li>• A entrada de água foi fechada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Substituir, ver Manutenção do filtro e emulsor</li><li>- Abrir totalmente a água, torneiras de esquadria</li><li>- Verificar as canalizações de abastecimento, abrir as torneiras de esquadria</li></ul>
Mistura incorrecta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ver "Quantidade de água muito reduzida"</li><li>• Veio misturador com calcário</li><li>• O limitador da temperatura não está ajustado correctamente</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpar, ver Manutenção do veio misturador</li><li>- Regulação, ver Regulação do limitador da temperatura</li></ul>



Sayfaların açılması:



Lütfen bu talimatı batarya kullanıcısına verin!

## Kullanım sahası

### Ürün-No. 36 208:

Tek delikli batarya aşağıdakiler için uygundur:

- Soğuk suya doğrudan bağlantı
- Önceden karışmış su besleme çıkışına bağlantı

### Ürün-No. 36 207, 36 232 ve 36 236:

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür:

- Basınçlı hidroforlarla
- Termik kumandalı ısıtıcılarla
- Hidrolik kumandalı ısıtıcılarla

Basıncsız ısıtıcılarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

## Teknik Veriler

- Akış basıncı min. 0,5 bar / tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Akış basıncının 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında akış: yakl. 6 l/dak
- Su giriş ısı: maks. 70 °C
- Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C
- Elektrik girişi: 6 V-Lityum batarya (Tip CR-P2)
- Otomatik emniyet kapaması (fabrika ayarı): 60 s
- Sonradan çalışma süresi (fabrika ayarı): 1 s
- Kodak Gray Card'li göre çekim alanı, gri sayfa 8 x 10", çapraz format (fabrika ayarı): yakl. 13cm
- Koruma çeşidi: IP 59 K
- Batarya kontrolü: Uyarı sinyali
- Su bağlantısı: soğuk - sağ sıcak - sol

## Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kirlenme derecesi 2
- Şok gerilimi ölçümleri 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sına) sınaaması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

## Ehliyet ve konformite



Bu ürün AB'nin öngördüğü ölçülere uymaktadır.

Anlaşma açıklamaları aşağıdaki adresten alınabilir:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Özel aksesuar (Kızıl ötesi uzaktan kumanda)

- Fabrika ayarlarını değiştirmek için kızıl ötesi uzaktan kumanda (Sip. No.: 36 206).

## Montaj

### Boru hatlarını yıkayın.

### Montaj

Katlanır sayfa I'deki ölçü işaretlerine dikkat edin.

Çekme kolu (A) montaj esnasında batarya gövdesi içinde takılı kalmalıdır, bkz. katlanır sayfa II, şekil [1].

Bataryanın lavaboya bağlanması, bkz. şekil [1] ila [3].

### Boşaltma grubunu (28 915) takın, bkz. katlanır sayfa I.

Boğaz kısmını sızdırmaz hale getirin!

### Bağlantı

Soğuk su bağlantısı sağa, sıcak su bağlantısı sola yapılmalıdır.

Sürekli hatasız bir çalışmayı garanti altına almak amacı ile ekte adaptörün monte edilmesi şarttır!

Süzgeci (B) yerleştirin ve adaptörü (C) conta (C1) ile servis vanasına vidalayın, bkz. şek. [4].

### Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantılarını sızdırmazlığını kontrol edin.

### Isı sınırlayıcısının ayarlanması

### Ürün-No. 36 207 ve 36 236:

1. Cıvata (D) sökün, bkz. şekil [5].
2. Karıştırma kolunu (E) saat yönünde istenilen maksimum ısıya ulaşıncaya kadar çevirin.
3. Karıştırma kolunu (E) çıkarın, bkz. şekil [6].
4. Dayama bileziğini (F) çekerek çıkartın ve dikey olarak, çentik (F1) yukarı bakacak biçimde yine takın.
5. Karışım milini (G) saat yönüne ters biçimde stopa kadar çevirin.
6. Karıştırma kolunu (E) yatay biçimde takın ve cıvata (D) ile tespitleyin.

### Ürün-No. 36 232:

1. Cıvata (H) sökün, bkz. şekil [7].
2. Dayama bileziğini (I) çıkarın.
3. İstenen maksimum ısıya ulaşıncaya kadar karışım milini (J) tornavida ile saat yönünde çevirin.
4. Dayama bileziğini (I) yeniden takın ve cıvata (H) ile emniyete alın.

## Kullanım

Enfraruj elektroniği, eller gaganın altına yaklaştıklarında su akışı serbest bırakacak şekilde düzenlenmiştir.

Ellerin gaga alanından uzaklaşması durumunda su akışı 1 s sonra (fabrika ayarı) durdurulur.

Sensör sisteminin kapsama alanı algılanacak objenin refleksiyon özelliğine bağlıdır.

### Uyarı:

Kullanım açısından bir not olarak, kamu alanlarında etteki etiketi yapıştırmanızı tavsiye ediyoruz.

### Otomatik emniyet kapaması

Bir objenin algılanmasından 60 s sonra (fabrika ayarı) enfraruj elektroniği su akışını otomatik olarak bitirir.

### Otomatik durulama (Fabrika ayarı: Aktif değil)

Otomatik durulama, batarya uzun süre kullanılmadığında su hijyeninin güvence altına alınmasını sağlar. Bu sistem, en son kullanımdan 1 veya 3 gün sonra su akışını 1 - 10 dakika için aktive eder.

#### Emniyet uyarıları:

- Aktif otomatik durulamada serbest akışı sağlayın.
- Soğuk ve sıcak su borularında otomatik yıkamanın gerçekleşmesi için batarya, su karışım ayarında bulunmalıdır.

#### Temizleme

Temizlik amacıyla batarya ekteki temizleme klipsinin (K) takılması suretiyle kapatılabilir, bkz. şekil [8].

#### Bakım

##### Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

##### I. Batarya

Bitmek üzere olan batarya, kontrol lambasının yanıp sönmesiyle gösterilir.

1. Temizleme klipsini (K) takın, bkz şekil [9].
2. Cıvataları (L) sökün ve gövdeyi (M) alın.
3. Koruyucu kovani (N) çekerek çıkartın ve bataryayı (O) alın, kontakları kontrol edin, temizleyin ve gerekirse bataryayı değiştirin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

##### II. Solenoid valf

1. Batarya bakımında olduğu gibi 1 ila 3 maddelerindeki işlemleri uygulayın.
2. Cıvataları (P1) sökün ve batarya taşıyıcısını (P) çıkarın, bkz. şekil [10].
- 3a. Soket bağlantısını (R) çözün ve solenoid valfi (S) 5mm'lik bir alyen anahtarla sağa çevirerek çıkartın, bkz. şekil [11].
- 3b. Soket bağlantısını (R) çözün ve solenoid valfi (S) çekerek çıkartın.
4. Süzgeci (T) alın.

Montaj ters sıralamayla yapılır, montaj konumuna dikkat edin!

#### III. Süzgeç

- 1a. Bağlantı hortumunu sökün, adaptörü (C) entegre çekvalf ile birlikte çözün ve süzgeci (B) alın, bkz. şekil [12].
- 1b. Bağlantı hortumunu sökün ve süzgeci (B) çıkartın, bkz. şekil [13].

Montaj ters sıralamayla yapılır.

#### IV. Perlatörü (42 832) sökün ve temizleyin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

#### V. Karışım mili

1. Bataryayı bağlantılardan çözün.
2. Bataryayı lavabodan alın.
- Sökülme işlemi *Isı sınırlayıcısının ayarlanması* bölümünde tarif edildiği gibidir, bkz. şekil [5] ila [7].
3. Cıvataları (U) 2,5mm'lik alyen anahtarı ile gövdeden sökün.
4. Karışım milini (G, J) çekerek çıkartın, bkz. şekil [14].

Montaj ters sıralamayla yapılır.

**Civata (U) bu esnada karışım milinin (G, J) kanalına (G1, J1) oturmalıdır.**

#### Yedek parçalar

bkz. katlanır sayfa I (\* = özel aksesuar)

#### Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

#### İmha uyarısı



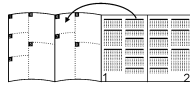
Bataryaları ülkeye özgü kurallara uygun şekilde imha ediniz!

#### Arıza / Neden / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Su akmıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su girişi kapalı</li><li>• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış</li><li>• Solenoid valf bozuk</li><li>• Solenoid valfin priz bağlantısı yok</li><li>• Batarya boşalmış</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Açma kapama ve servis vanalarını açın</li><li>- Temizleyin, bkz. solenoid valf bakımı</li><li>- Değiştirin, bkz solenoid valf bakımı</li><li>- Priz bağlantısını birleştirin</li><li>- Değiştirin, bkz batarya bakımı</li></ul>
<b>Kontrol lambası yanıp sönüyor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batarya boşalmak üzere</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Değiştirin, bkz batarya bakımı</li></ul>
<b>Su sürekli akıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Solenoid valf bozuk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Değiştirin, bkz solenoid valf bakımı</li></ul>
<b>Su istemeden akıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış</li><li>• Sensör sistemi alanında obje bulunması nedeniyle hatalı uygulama</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, Sip. No.: 36 206) ile küçültün</li><li>- Ayaklı destek elemanı (özel aksesuar, Sip. No.: 36 210) takın</li></ul>
<b>Su miktarı az</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Süzgeçler veya perlatör kirlenmiş</li><li>• Servis vanaları tam açık değil</li><li>• Su girişi kapalı</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Değiştirin, bkz. süzgeç ve perlatör bakımı</li><li>- Açma kapama ve servis vanalarını tam olarak açın</li><li>- Besleme hatlarını kontrol edin, servis vanalarını açın</li></ul>
<b>Karışım tesisatı doğru değil</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• "Su miktarı düşük"e bakınız</li><li>• Karışım mili kireçlenmiş</li><li>• Isı sınırlayıcısı doğru ayarlanmamış</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Temizleyin, bkz karışım mili bakımı</li><li>- Ayarlayın, bkz. ısı sınırlayıcısının ayarlanması</li></ul>



Rozloženie skladacích strán:



Odovzdajte, prosím, tento návod k dispozícii užívateľovi armatúry!

## Oblasť použitia

### Výr. č. 36 208:

Batéria pre montáž do jedného otvoru, vhodná pre:

- Priame pripojenie na potrubie studenej vody
- Pripojenie na výstup predradeného zariadenia na prípravu zmiešanej vody

### Výr. č. 36 207, 36 232 a 36 236:

Prevádzka je možná s:

- Tlakovými zásobníkmi
  - Tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi
  - Hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi
- Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) nie je možná.

## Technické údaje

- Hydraulický tlak min. 0,5 baru / odporúčaný 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary: cca 6 l/min
- Teplota na vstupe teplej vody: max. 70 °C
- Odporúčaná (úspora energie): 60 °C
- Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria (typ CR-P2)
- Automatické bezpečnostné vypnutie (nastavenie z výroby): 60 s
- Doba dobehu (nastavenie z výroby): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10", priečny formát (nastavenie z výroby): cca 13cm
- Druh el. ochrany: IP 59 K
- Kontrolka batérie: indikácia blikaním
- Pripojka vody: studená - vpravo  
teplá - vľavo

## Elektrické kontrolné údaje

- Trieda software A
  - Stupeň znečistenia 2
  - Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
  - Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním 100 °C
- Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

## Schválenie a konformita výrobku



Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhodnosti výroby je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Zvláštne príslušenstvo (infračervené diaľkové ovládanie)

- Infračervené diaľkové ovládanie (obj. č.: 36 206) pre zmenu základného nastavenia z výroby.

## Inštalácia

### Potrubia dobre prepláchnite.

### Montáž

Dodržujte kótované rozmery na skladacej strane I. Pri montáži musí byť tiahlo (A) nasunuté do telesa batérie, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Upevnenie armatúry na umývadlo, pozri obr. [1] až [3].

### Montáž súpravy pre vypúšťanie vody (28 915), pozri skladaciu stranu I.

Tvarované kalichové hrdlo utesnite!

### Pripojenie

Pripojka studenej vody musí byť vpravo, prípojka teplej vody vľavo.

Pre zaistenie bezchybnej funkcie armatúry sa musí bezpodmienečne namontovať priložený adaptér!

Vložte sitko (B) a adaptér (C) naskrutkujte na rohový ventil spolu s tesnením (C1), pozri obr. [4].

### Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

### Nastavenie obmedzovača teploty

#### Výr. č. 36 207 a 36 236:

1. Vyskrutkujte skrutku (D), pozri obr. [5].
2. Páku pre zmiešanú vodu (E) otočte vo smere točenia hodinových ručičiek do polohy pre maximálnu požadovanú teplotu.
3. Vytiahnite páku pre zmiešanú vodu (E), pozri obr. [6].
4. Stiahnite dorazový krúžok (F) a opäť nasuňte tak, aby zárez (F1) ukazoval smerom hore.
5. Hriadeľom pre zmiešanú vodu (G) otočte proti smeru točenia hodinových ručičiek až na zarážku.
6. Páku pre zmiešanú vodu (E) nasuňte do vodorovnej polohy a upevnite skrutkou (D).

#### Výr. č. 36 232:

1. Vyskrutkujte skrutku (H), pozri obr. [7].
2. Stiahnite dorazový krúžok (I).
3. Hriadeľom pre zmiešanú vodu (J) otáčajte pomocou skrutkovača vo smere točenia hodinových ručičiek tak, až dosiahnete požadovanú maximálnu teplotu.
4. Dorazový krúžok (I) opäť nasuňte a zaistíte pomocou skrutky (H).

## Obsluha

Elektronický systém s infračerveným riadením je nastavený tak, aby sa pri priblížení rúk pod výtokové hrdlo batérie otvoril prívod vody.

Pri oddialení rúk z tejto oblasti sa vytekanie vody zastaví po uplynutí doby 1 s (nastavenie z výroby).

Prijímací dosah senzoriky je závislý na reflexných vlastnostiach približujúceho sa objektu.

### Upozornenie:

Pri použití vo verejných zariadeniach odporúčame nalepiť priloženú nálepku.

### Automatické bezpečnostné vypnutie

Po uplynutí 60 s (nastavenie z výroby) trvalého zachytávania objektu, elektronický systém infračerveného riadenia automaticky zastaví vytekanie vody.

### Automatické vyplachovanie (nastavenie z výroby: nie je aktivované)

Automatické vyplachovanie slúži pre zaistenie hygieny zariadenia, ak sa armatúra dlhšiu dobu nepoužíva. Po uplynutí 1 alebo 3 dní po poslednom použití sa aktivuje vytekanie vody na dobu 1 - 10 minút.

#### Bezpečnostné pokyny:

- Pri aktivovanej funkcii automatického vyplachovania musí byť zaistený voľný odtok vody.
- Pre účely automatického vyplachovania vodovodného potrubia studenej a teplej vody musí byť armatúra nastavená v polohe pre zmiešanú vodu.

#### Čistenie

Za účelom čistenia sa dá funkcia armatúry vypnúť nasunutím priloženej servisnej clony pre čistenie (K), pozri obr. [8].

#### Údržba

##### Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

Všetky diely skontrolujte, vyčistíte a podľa potreby vymeňte.

##### I. Batéria

Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka.

1. Nasuňte servisnú clonu pre čistenie (K), pozri obr. [9].
2. Vyskrutkujte skrutku (L) a vyberte teleso (M).
3. Vytiahnite ochranné puzdro (N) a vyberte batériu (O), skontrolujte kontakty, vyčistite a podľa potreby vymeňte. Montáž nasleduje v opačnom poradí.

##### II. Magnetický ventil

1. Rovnaký postup ako pri údržbe batérie, bod 1 až 3.
  2. Vyskrutkujte skrutku (P1) a siahnite držiak batérie (P), pozri obr. [10].
  - 3a. Uvoľnite zásuvný kontakt (R) a magnetický ventil (S) vyťahnite otáčaním imbusového kľúča 5mm smerom doprava, pozri obr. [11].
  - 3b. Uvoľnite zásuvný kontakt (R) a vyťahnite magnetický ventil (S).
  3. Vyberte sitko (T).
- Montáž nasleduje v opačnom poradí, dodržte pritom montážnu polohu!

#### III. Sitko

- 1a. Odskrutkujte pripojovaciu hadicu, uvoľnite adaptér (C) s integrovanou spätnou klapkou a vyberte sitko (B), pozri obr. [12].
- 1b. Odskrutkujte pripojovaciu hadicu a vyberte sitko (B), pozri obr. [13].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

#### IV. Vyskrutkujte a vyčistite perlátor (42 832).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

#### V. Hriadeľ pre zmiešanú vodu

1. Odskrutkujte prípojky armatúry.
2. Armatúru vyberte z umývadla. Demontáž, pozri popis uvedený v kapitole *Nastavenie obmedzovača teploty*, pozri obr. [5] až [7].
3. Skrutku (U) vyskrutkujte z telesa imbusovým kľúčom 2,5mm.
4. Vytiahnite hriadeľ pre zmiešanú vodu (G, J), pozri obr. [14].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Skrutka (U) musí pritom zapadnúť do drážky (G1, J1) hriadeľa pre zmiešanú vodu (G, J).**

#### Náhradné diely

pozri skladaciu stranu I (\* = zvláštne príslušenstvo)

#### Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

#### Upozornenie pre ekologickú likvidáciu odpadu



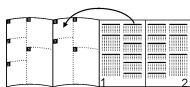
Pri likvidácii použitých batérií dodržujte miestne predpisy pre ochranu životného prostredia!

#### Závaďa/príčina/odstránenie

Závaďa	Príčina	Odstránenie
<b>Nevyteká voda</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prerušený prívod vody</li><li>• Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom</li><li>• Vadný magnetický ventil</li><li>• Zásuvný kontakt magnetického ventilu nemá kontakt</li><li>• Vybitá batéria</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Otvorte uzavieracie, rohové ventily</li><li>- Vyčistite, pozri údržba magnetického ventilu</li><li>- Vymeňte, pozri údržba magnetického ventilu</li><li>- Spojte zásuvný konektor</li><li>- Vymeňte, pozri údržba batérie</li></ul>
<b>Bliká kontrolka</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batéria je takmer prázdna</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vymeňte, pozri údržba batérie</li></ul>
<b>Voda vyteká nepretržite</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vadný magnetický ventil</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vymeňte, pozri údržba magnetického ventilu</li></ul>
<b>Voda vyteká samovoľne</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prijímací dosah senzoričky je s vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť</li><li>• Chybná aktivácia objektom v prijímacom dosahu senzoričky</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dosah zredukujte pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 206)</li><li>- Namontujte podstavec armatúry (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 210)</li></ul>
<b>Veľmi malé množstvo vytekajúcej vody</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Znečistené sitká alebo perlátor</li><li>• Rohové ventily nie sú úplne otvorené</li><li>• Obmedzený prívod vody</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vymeňte, pozri údržba sitka a perlátora</li><li>- Úplne otvorte uzavieracie ventily, rohové ventily</li><li>- Skontrolujte prívodné napájacie potrubia, otvorte rohové ventily</li></ul>
<b>Systém pre zmiešanú vodu nefunguje správne</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pozri popis „Veľmi malé množstvo vytekajúcej vody“</li><li>• Hriadeľ pre zmiešanú vodu je zanesený vodným kameňom</li><li>• Nesprávne nastavený obmedzovač teploty</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistite, pozri údržba hriadeľa pre zmiešanú vodu</li><li>- Nastavte, pozri <i>Nastavenie obmedzovača teploty</i></li></ul>



Razgrnite strani:



Prosimo, pošljite ta navodila uporabniku armature!

## Področje uporabe

### Izdelek št. 36 208:

Stoječa baterija, primerna za:

- neposreden priklop na hladno vodo,
- priključitev na dovod iz centralne mešalne baterije.

### Izdelki št. 36 207, 36 232 in 36 236:

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi zbiralniki,
- termično krmiljenimi pretočnimi grelniki,
- hidravličnimi pretočnimi grelniki.

Delovanje ni mogoče z netlačnimi zbiralniki (odprtimi pretočnimi grelniki vode).

## Tehnični podatki

- pretočni tlak: najmanj 0,5 bara/priporočljivo 1 - 5 barov
- delovni tlak: največ 10 barov
- preizkusni tlak: 16 barov

Kjer tlak v mirovanju presega 5 barov, je treba vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode.

- pretok pri pretočnem tlaku 3 bare: približno 6 l/min
- temperatura na vходу za toplo vodo: največ 70 °C
- priporočljivo (prihranek energije): 60 °C
- oskrba z električno energijo: litijeva baterija 6V (tipa CR-P2)
- samodejni varnostni izklop (tovarniška nastavev): 60 s
- čas iztoka po izklopu (tovarniška nastavev): 1 s
- območje zaznavanja s Kodak Gray Card, "siva karta", 8 x 10", prečni format (tovarniška nastavev): približno 13cm
- vrsta zaščite: IP 59 K
- kontrola baterije: utripajoči signal
- vodni priključek: mrzla voda - desno  
topla voda - levo

## Električne karakteristike

- programska oprema - razred: A
- stopnja onesnaženosti: 2
- nazivna-udarna napetost: 2500 V
- temperatura pri preizkusu tlaka krogle: 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

## Atest in skladnost



Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih smernic EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Nadomestni deli (infrardeči daljinski upravljalnik)

- Infrardeči daljinski upravljalnik (št. nar.: 36 206) za spreminjanje tovarniških nastavev.

## Napeljava

### Izperite cevovode.

### Vgradnja

Upoštevajte risbo na strani I.

Vlečni drog (A) je treba med sestavljanjem vstaviti v baterijo, glej stran II, slika [1].

Armaturu pritrdite na umivalnik, glej slike [1] do [3].

### Vgradite odtočne elemente (28 915), glej stran I.

Zatesnite obroč odtoka.

### Priključek

Priključek hladne vode priključite desno, priključek tople vode pa levo.

Da se zagotovi trajno obratovanje brez napak, je nujno treba vgraditi priložene adapterje.

Vstavite sito (B) in privijte adapter (C) z uporabo tesnila (C1) na kotni ventil, glej sl. [4].

### Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.

### Nastavev omejevalnika temperature

#### Izdelka št. 36 207 in 36 236:

1. Odvijte vijak (D), glej sl. [5].
2. Obrnite mešalno ročico (E) v smeri urnega kazalca, da dosežete želeno najvišjo temperaturo.
3. Izvlecite mešalno ročico (E), glej sl. [6].
4. Snemite nastavni obroč (F) in ga ponovno namestite tako, da zareza (F1) kaže navpično navzgor.
5. Obračajte mešalno gred (G) v nasprotni smeri urnega kazalca do omejevalnika.
6. Namestite mešalno ročico (E) vodoravno in jo pritrdite z vijakom (D).

#### Izdelek št. 36 232:

1. Odvijte vijak (H), glej sl. [7].
2. Izvlecite nastavni obroč (I).
3. Vrtite mešalno gred (J) z izvijačem v smeri urnega kazalca, da dosežete želeno najvišjo temperaturo.
4. Ponovno namestite nastavni obroč (I) in ga privijte z vijakom (H).

## Upravljanje

Infrardeča elektronika je nastavljena tako, da začne voda teči, ko se roke približajo iztoku.

Če roke umaknete izpod iztočnega predela, voda po preteku ene sekunde (tovarniška nastavev) preneha teči.

Doseg tipala je odvisen od odbojnih lastnosti zaznanega objekta.

### Opozorilo:

Če bo armatura uporabljena na javnih mestih, priporočamo, da na njo namestite priložene nalepke z napotki o uporabi.

### Samodejni varnostni izklop

Po 60 sekundah (tovarniška nastavev) neprekinjenega zaznavanja objekta elektronika samodejno prekine pretok vode.

### Samodejno splakovanje (tovarniška nastavev: ni aktivirana)

Samodejno splakovanje zagotavlja higieno vode, če se armatura dalj časa ne uporablja. Armatura se vklopi 1 do 3 dni po zadnji uporabi vode za 1 do 10 minut.



#### Varnostni napotki:

- Če se aktivira samodejno splakovanje, je treba zagotoviti prost odtok.
- Za samodejno splakovanje cevi za hladno in toplo vodo armaturo postavite v položaj za mešano vodo.

#### Čiščenje

Kadar želite opraviti čiščenje, lahko armaturo izklopite, tako da namestite priloženi ščit (K), glej sl. [8].

#### Servisiranje

##### Zaprite dotoka hladne in tople vode.

Preglejte vse dele in jih po potrebi očistite ali zamenjajte.

##### I. Baterija

Utripajoča kontrolna lučka nakazuje, da je baterija skoraj prazna.

1. Namestite ščit (K), glej sl. [9].
2. Odvijte vijak (L) in odstranite ohišje (M).
3. Odstranite zaščitni tulec (N) in baterijo (O), preglejte, očistite in po potrebi zamenjajte kontakte.

Sestavljanje izpeljete v obratnem vrstnem redu.

##### II. Magnetni ventil

1. Enak postopek kot pri servisiranju baterije, točke 1 do 3.
2. Odvijte vijake (P1) in izvlecite nosilec baterije (P), glej sl. [10].
- 3a. Sprostite povezavo (R) in izvlecite magnetni ventil (S) z vrtenjem 5-mm imbus ključa v desno, glej sl. [11].
- 3b. Sprostite povezavo (R) in izvlecite magnetni ventil (S).
4. Odstranite filter (T).

Sestavljanje izpeljete v obratnem vrstnem redu in pri tem upoštevate vgradno lego.

#### III. Filter

- 1a. Odvijte priključno gibko cev, sprostite adapter (C) z integriranim protipovratnim ventilom in izvlecite filter (B), glej sl. [12].
- 1b. Odvijte priključno cev in izvlecite filter (B), glej sl. [13].

Sestavljanje izpeljete v obratnem vrstnem redu.

#### IV. Odvijte in očistite razpršilnik (42 832).

Sestavljanje izpeljete v obratnem vrstnem redu.

#### V. Mešalna gred

1. Odvijte armaturo s priključkov.
  2. Snemite armaturo z umivalnika.
- Razstavljanje izvedete v skladu s poglavjem "Nastavitev omejevalnika temperature", glej sl. [5] do [7].
3. Odvijte vijak (U) iz ohišja z 2,5-mm imbus ključem.
  4. Izvlecite mešalno gred (G, J), glej sl. [14].

Sestavljanje izpeljete v obratnem vrstnem redu.

**Vijak (U) mora prijemati v utor (G1, J1) mešalne gredi (G, J).**

#### Nadomestni deli

Glej stran I (\* = posebna oprema).

#### Vzdrževanje

Upoštevajte napotke za vzdrževanje armature, navedene v navodilu za uporabo.

#### Napotki za odstranjevanje odpadkov



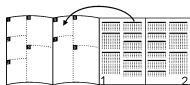
Baterije odstranite skladno s krajevnimi predpisi!

#### Motnje/vzroki/odprava motenj

Motnja	Vzrok	Odprava motnje
voda ne teče	<ul style="list-style-type: none"><li>• dotok vode je prekinjen</li><li>• sito pred magnetnim ventilom je zamašeno</li><li>• magnetni ventil v okvari</li><li>• natični priključek za magnetni ventil je brez kontakta</li><li>• prazna baterija</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- odprite zaporne ventile in ventile za hladno oziroma toplo vodo</li><li>- čiščenje, glej vzdrževanje magnetnega ventila</li><li>- zamenjava, glej vzdrževanje magnetnega ventila</li><li>- povežite natične priključke</li><li>- zamenjava, glej vzdrževanje baterije</li></ul>
kontrolna lučka utripa	<ul style="list-style-type: none"><li>• baterija je skoraj prazna</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- zamenjava, glej vzdrževanje baterije</li></ul>
voda teče neprekinjeno	<ul style="list-style-type: none"><li>• magnetni ventil v okvari</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- zamenjava, glej vzdrževanje magnetnega ventila</li></ul>
nezaželeno iztekanje vode	<ul style="list-style-type: none"><li>• zaznavno območje tipala je nastavljeno preširoko za stanje na mestu vgradnje</li><li>• neželen iztok vode zaradi motečega objekta na območju delovanja tipala</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- zmanjšajte doseg tipala z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. nar.: 36 206)</li><li>- vgradite stojni podstavek (posebna oprema, št. nar.: 36 210)</li></ul>
premajhna količina vode	<ul style="list-style-type: none"><li>• umazano sito ali razpršilnik</li><li>• ventili za hladno oziroma toplo vodo niso popolnoma odprti</li><li>• zmanjšan dotok vode</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- zamenjava, glej vzdrževanje razpršilnika in sita</li><li>- odprite zaporne ventile oziroma ventile za hladno in toplo vodo</li><li>- preverite dotočne cevi, odprite ventile za hladno in toplo vodo</li></ul>
neustrezna nastavitev mešalne enote	<ul style="list-style-type: none"><li>• glej točko "premajhna količina vode"</li><li>• vodni kamen na mešalni gredi</li><li>• omejevalnik temperature ni pravilno nastavljen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- čiščenje, glej vzdrževanje mešalne gredi</li><li>- nastavite, glej nastavitev omejevalnika temperature</li></ul>



Otvorite stranice:



Ove upute predajte korisniku armature!

## Područje primjene

### Kataloški broj 36 208:

Baterija s jednim otvorom prikladna je za:

- Izravni priključak na opskrbu hladnom vodom
- Priključak na izlaz predspojene opskrbe miješane vode

### Kataloški broj 36 207, 36 232 i 36 236:

Može se koristiti s:

- Tlačnim spremnicima
  - Toplinski upravljanim protočnim grijačima vode
  - Hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode
- Korištenje s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguće.

## Tehnički podaci

- Hidraulički tlak min. 0,5 bar / preporučeno 1 - 5 bar
- Radni tlak maks. 10 bar
- Ispitni tlak 16 bar

Ukoliko tlak mirovanja premašuje 5 bar, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

- Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bara: oko 6 l/min
- Temperatura na dovodu tople vode: maks. 70 °C
- Preporučuje se (ušteda energije): 60 °C
- Opskrba ulaznim napon: litijeva baterija od 6 V (tip CR-P2)
- Automatsko sigurnosno isključenje (tvornička postavka): 60 s
- Vrijeme naknadnog rada (tvornička postavka): 1 s
- Područje prijema s Kodak Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina (tvornički podešeno): oko 13cm
- Vrsta zaštite: IP 59 K
- Kontrola baterija: Treptavi znak
- Priključak na dovod vode hladno - desno  
toplo - lijevo

## Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj zaprljanja 2
- Mjerni udarni napon 2500 V
- Temperatura kuglastog tlaka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske podnošljivosti (ispitivanje nastanka smetnji) provodi se s mjernim naponom i mjernom strujom.

## Odobrenje i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih odredaba EU.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Poseban pribor (infracrveni daljinski upravljač)

- Infracrveni daljinski upravljač (šifra proizvoda: 36 206) za promjenu tvorničkih postavki.

## Ugradnja

### Dobro isperite cjevovode.

### Montaža

Pridržavajte se dimenzijskih crteža s preklapne stranice I. Vlačna motka (A) mora biti kod montaže, utaknuta u baterijsko tijelo, pogledajte preklapnu stranicu II, sl. [1]. Pričvrstite armaturu na umivaonik, pogledajte sl. [1] do [3].

### Ugradite garnituru za ispust (28 915), pogledajte preklapnu stranicu I.

Zabrtvite čašicu!

### Priključivanje

Priključak na dovod hladne vode mora biti desno, a na dovod tople vode lijevo.

Kako bi se osigurao dugotrajan besprijekoran rad, obavezno se mora ugraditi priloženi adapter!

Umetnite sito (B) i uvrnite adapter (C) pomoću brtvila (C1) na kutni ventil, pogledajte sl. [4].

### Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni.

### Podešavanje graničnika temperature

#### Kataloški broj 36 207 i 36 236:

1. Odvijte vijak (D), pogledajte sl. [5].
2. Okrećite polugu za miješanje (E) u smjeru kazaljke na satu dok se ne postigne željena maksimalna temperatura.
3. Skinite polugu za miješanje (E), pogledajte sl. [6].
4. Skinite granični prsten (F) i natakните ga ponovno tako da je urez (F1) okrenut prema gore.
5. Okrenite vratilo za miješanje (G) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve do graničnika.
6. Vodoravno natakните polugu za miješanje (E) i pričvrstite je vijkom (D).

#### Kataloški broj 36 232:

1. Odvijte vijak (H), pogledajte sl. [7].
2. Skinite granični prsten (I).
3. Odvijaćem okrećite vratilo za miješanje (J) u smjeru kazaljke na satu dok se ne postigne željena maksimalna temperatura.
4. Ponovno natakните granični prsten (I) i osigurajte ga vijkom (H).

## Rukovanje

Infracrvena je elektronika podešena tako da će se stavljanjem ruku ispod ispusta otvoriti protok vode.

Kad ruke napuste područje ispusta, protok vode će se nakon 1 s isključiti (tvornička postavka).

Domet sustava senzora ovisi o reflektivnim svojstvima objekta koji se registrira.

### Napomena:

Kao napomena uz uporabu u javnim prostorima preporučamo da se vidno mjesto stavi priložena napomena.

### Automatsko sigurnosno isključivanje

Infracrvena će elektronika automatski isključiti protok vode nakon 60 s (tvornička postavka) stalnog registriranja nekog predmeta.

### Automatsko ispiranje (tvornička postavka: nije aktivirana)

Automatsko ispiranje služi za osiguranje higijene u slučaju duljeg nekorištenja armature. Ona nakon 1 ili 3 dana od zadnje uporabe aktivira automatsko ispuštanje vode u trajanju od 1 do 10 minuta.

#### Napomene za sigurnost:

- Ako je automatsko ispiranje aktivirano, potrebno je osigurati slobodan odvod vode.
- Za provođenje automatskog ispiranja hladnog i toplog dovoda vode, armatura se mora nalaziti u poziciji za miješanu vodu.

#### Čišćenje

Armatura se za potrebe čišćenja može isključiti montiranjem priložene obujmice za čišćenje (K), pogledajte sl. [8].

#### Održavanje

##### Zatvorite dovod hladne i tople vode.

Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.

##### I. Baterija

Kontrolna će žaruljica zatreperiti kad se baterija gotovo isprazni.

1. Natakните obujmicu za čišćenje (K), pogledajte sl. [9].
2. Odvrtite vijak (L) i skinite kućište (M).
3. Skinite zaštitnu čahuru (N) i izvadite bateriju (O), provjerite kontakte, očistite i prema potrebi zamijenite.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

##### II. Magnetski ventil

1. Isti je postupak kao i kod održavanja baterije, točke 1 bis 3.
2. Odvrtite vijke (P1) i skinite nosač baterije (P), pogledajte sl. [10].
- 3a. Otpustite utični spoj (R) i izvucite magnetski ventil (S) okretanjem udesno imbus-ključa od 5mm, pogledajte sl. [11].
- 3b. Otpustite utični spoj (R) i izvucite magnetski ventil (S).
4. Izvadite sito (T).

Montaža se odvija u obrnutom redoslijedu, pri tome obratite pozornost na položaj ugradnje.

#### III. Sito

- 1a. Odvrtiti priključna crijeva, odvojiti adapter (C) s protupovratnim ventilom i izvaditi sito (B), vidi sl. [12].
- 1b. Odvrtiti priključna crijeva i izvaditi sito (B), pogledajte sl. [13].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

#### IV. Perlator (42 832) odvijte i očistite

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

#### V. Vratilo za miješanje

1. Odvojite armaturu od priključaka.
  2. Skinite armaturu s umivaonika.
- Demontaža kao što je opisano u odlomku *Podešavanje ograničivača temperature*, pogledajte sl. [5] do [7].
3. Odvrtite vijak (U) iz kućišta imbus-ključem od 2,5mm.
  4. Izvucite vratilo za miješanje (G, J), pogledajte sl. [14].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

**Vijak (U) mora pri tome zahvatiti u utor (G1, J1) vratila za miješanje (G, J).**

#### rezervni dijelovi

pogledajte preklonnu stranicu I (\* = poseban pribor)

#### Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.

#### Upute za zbrinjavanje u otpad



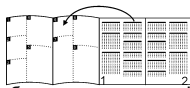
Istrošene baterije zbrinuti u skladu s važećim zakonskim propisima!

#### Problem / uzrok / rješenje

Problem	Uzrok	Rješenje
Voda ne teče.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prekinut je dovod vode</li><li>• Začepljeno je sito ispred magnetskog ventila</li><li>• Magnetni je ventil oštećen</li><li>• Utični spoj magnetskog ventila nema kontakta</li><li>• Baterija je prazna</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Otvorite zaporne ventile, kutne ventile</li><li>- Očistite, pogledajte održavanje magnetskog ventila</li><li>- Zamijenite, pogledajte održavanje magnetskog ventila</li><li>- Utaknite utični kabel</li><li>- Zamijenite, pogledajte održavanje baterije</li></ul>
Kontrolno svjetlo žmiga	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterija je skoro prazna</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamijenite, pogledajte održavanje baterije</li></ul>
Voda neprestano teče	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magnetni je ventil oštećen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamijenite, pogledajte održavanje magnetskog ventila</li></ul>
Voda teče bez potrebe	<ul style="list-style-type: none"><li>• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete preveliko namješteno</li><li>• Predmet koji se nalazi u području senzora neželjeno je aktivirao sustav senzora</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 206)</li><li>- Ugradite stojeći podnožak (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 210)</li></ul>
Količina vode je premala	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zaprljana su sita ili mousseur</li><li>• Kutni ventili nisu potpuno otvoreni</li><li>• Dovod vode je prigušen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Izmjeniti, pogledajte održavanje sita i perlatora</li><li>- Potpuno otvorite zaporne ventile, kutne ventile</li><li>- Provjerite opskrbne vodove, otvorite kutne ventile</li></ul>
Miješalica nije ispravna	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pogledajte „Količina vode je premala“</li><li>• Na vratilu za miješanje ima kamenca</li><li>• Graničnik temperature nije ispravno podešen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Očistite, pogledajte održavanje vratila za miješanje</li><li>- Namjestite, pogledajte namještanje graničnika temperature</li></ul>



Разгънете страниците:



Моля, предайте тази инструкция на потребителя на арматурата!

## Област на приложение

### Кат. № 36 208:

- Стояща батерия, подходяща за:
- Директно монтиране към водоснабдителната система за студена вода
- Монтиране към изхода на водоснабдителна система за смесена вода

### Каталожни номера 36 207, 36 232 и 36 236:

- Възможност за работа с:
  - Хидроаккумулятори
  - Термично управлявани уреди за бързо нагряване на течаща вода
  - Хидравлично управлявани уреди за бързо нагряване на течаща вода
- Работа с резервоари без налягане (отворени водонагреватели) не е възможна.

## Технически данни

- Хидравлично налягане мин. 0,5 bar / препоръчително 1 - 5 bar
  - Работно налягане макс. 10 bar
  - Изпитвателно налягане 16 bar
- При статични налягания над 5 bar трябва да се монтира редукиционен клапан.
- Трябва да се избягват по-големи разлики в наляганията между връзките за студена и топла вода!
- Дебит при хидравлично налягане 3 bar: припл. 6 л/мин
  - Температура на топлата вода на входа: макс. 70°C
  - Препоръчително (икономичен режим): 60°C
  - Източник на захранване: 6 V литиева батерия (тип CR-P2)
  - Автоматично защитно изключване (заводска настройка): 60 сек
  - Време за синхронизиране (заводска настройка): 1 сек
  - Обхват на приемане с Kodak Gray Card, сива страна, 8 x 10", напречен формат (заводска настройка): припл. 13см
  - Защитно изпълнение: IP 59 K
  - Контрол на батерията: светлинен сигнал
  - Свързване към водоснабдителната система студена – вдясно  
топла – вляво

## Данни от електрическото изпитване

- Клас на софтуера A
  - Степен на замърсяване 2
  - Измервателно ударно напрежение 2500 V
  - Температура при определяне на твърдостта чрез отпечатък на сачма 100 °C
- Изпитването за електромагнитна съвместимост (изпитване с излъчване на смущаващи сигнали) беше проведено с измервателното напрежение и измервателния ток.

## Удостоверение за допускане до експлоатация и Декларация за съответствие



Този продукт отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС.

Декларациите за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Специални принадлежности (инфрарчервено дистанционно управление)

- Инфрарчервено дистанционно управление (№ за поръчка: 36 206) за промяна на заводските настройки.

## Монтиране

### Промийте тръбопроводите.

### Монтаж

Съблюдавайте чертежите с размери на страница I. Лостът (А) трябва да бъде поставен в тялото на батерията при монтаж, виж страница II, фиг. [1].

Закрепете арматурата към умивалника, виж фиг. [1] до [3].

### Монтирайте гарнитурата (28 915), виж страница I.

Уплътнете часовидния елемент!

### Свързване

Свързването към студената вода трябва да стане вдясно, а към топлата – вляво.

За да се гарантира постоянна бездефектна работа, монтажът на приложения адаптор е задължителен!

Поставете решетъчния филтър (В) и завийте адаптора (С) към ъгловия клапан, като използвате уплътнението (С1), виж фиг. [4].

**Отворете подаването на студената и топлата вода и проверете дали връзките са добре уплътнени.**

### Регулиране на температурния ограничител

#### Каталожни номера 36 207 и 36 236:

1. Развийте винта (D), виж фиг. [5].
2. Завъртете смесителния лост (E) по посока на часовниковата стрелка, докато се достигне желаната максимална температура.
3. Свалете смесителния лост (E), виж фиг. [6].
4. Свалете опорния пръстен (F) и отново поставете с жлеба (F1) нагоре.
5. Завъртете смесителния вал (G) обратно на часовниковата стрелка до упор.
6. Поставете хоризонтално смесителния лост (E) и закрепете с винта (D).

#### Кат. № 36 232:

1. Развийте винта (H), виж фиг. [7].
2. Свалете опорния пръстен (I).
3. Завъртете смесителния вал (J) с отвертка по посока на часовниковата стрелка, докато се достигне желаната максимална температура.
4. Отново поставете опорния пръстен (I) и фиксирайте с винта (H).

## Обслужване

Инфрарчервената електроника е така настроена, че при приближаване на ръцете под чучура се включва течащата вода.

Ако ръцете излязат от зоната на чучура, течащата вода спира след 1 сек (заводска настройка).

Обхватът на действие на сензорната техника зависи от отражателните характеристики на обекта, който трябва да се открие.

### Указание:

Като указание за употребата препоръчваме в обществени зони да се постави приложеният стикер.

### Автоматично защитно изключване

След като е открила обект в продължение на 60 сек (заводска настройка) инфрарчервената електроника автоматично спира течащата вода.

**Автоматично промиване** (заводска настройка: не е активирана)

Автоматичното промиване служи за осигуряване хигиената на водата, когато арматурата не се използва по-продължително време. Тази функция активира потичането на водата за 1 - 10 минути 1 или 3 дни след последното използване.

### Указания по техниката на безопасност:

- При активирано автоматично промиване осигурете свободно оттичане.

- За провеждане на автоматичното промиване на тръбопровода за студена и топла вода арматурата трябва да се намира в положение за смесване на водата.

#### Почистване

За да бъде почистена, арматурата може да се изключи чрез поставяне на приложениия клипс за почистване (К), виж фиг. [8].

#### Техническо обслужване

##### Спрете подаването на студената и топлата вода.

Проверете всички части, почистете ги, евентуално сменете.

##### I. Батерия

Когато батерията е почти изтощена, това се индикира чрез мигане на контролната лампичка.

1. Поставете клипса за почистване (К), виж фиг. [9].
2. Развийте винта (L) и свалете тялото (M).
3. Свалете предпазната втулка (N) и извадете батерията (O), проверете контактите, почистете ги, евентуално сменете. Монтажът е в обратната последователност.

##### II. Електромагнитен клапан

1. Същият метод на действие, както при техническото обслужване на батерията, точка 1 до 3.
2. Развийте винтовете (P1) и извадете опората на батерията (P), виж фиг. [10].
- 3а. Освободете щепселното съединение (R) и извадете електромагнитния клапан (S) чрез завъртане надясно с 5мм ключ за вътрешен шестостен, виж фиг. [11].
- 3б. Освободете щепселното съединение (R) извадете електромагнитния клапан (S).
4. Извадете решетъчния филтър (Т).  
Монтажът е в обратната последователност, като съблюдавате положението при монтаж!

##### III. Решетъчен филтър

- 1а. Отвийте свързващия маркуч, освободете адаптора (С) с интегриран вентил за предотвратяване на обратен поток и извадете решетъчния филтър (В), виж фиг. [12].
- 1б. Отвийте свързващия маркуч и извадете решетъчния филтър (В), виж фиг. [13].

Монтажът е в обратната последователност.

##### IV. Отвийте аератора (42 832) и го почистете

Монтажът е в обратната последователност.

##### V. Смесителен вал

1. Освободете арматурата от връзките.
2. Свалете арматурата от умивалника.  
Демонтажът трябва да се извърши както е описан в глава *Регулиране на температурния ограничител*, виж фиг. [5] до [7].
3. Отвийте винта (U) от тялото с ключ за вътрешен шестостен 2,5мм.
4. Извадете смесителния вал (G, J), виж фиг. [14].

Монтажът е в обратната последователност.

**При това винтът (U) трябва да влезе в канала (G1, J1) на смесителния вал (G, J).**


##### Резервни части

Виж страница I (\* = специални принадлежности)

##### Поддръжка

Относно указания за поддръжката на тази арматура вижте инструкцията за поддръжка.

##### Указание за изхвърляне

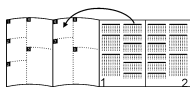
 Батериите трябва да се изхвърлят съгласно специфичните за държавата разпоредби!

#### Повреда / причина / отстраняване

Повреда	Причина	Отстраняване
Водата не тече	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подаването на водата е прекъснато</li> <li>• Решетката на електромагнитния клапан е задръстена</li> <li>• Електромагнитният клапан е дефектен</li> <li>• Щепселното съединение на електромагнитния клапан е без контакт</li> <li>• Батерията е изтощена</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отворете спирателните вентили, ъгловите клапани</li> <li>- Почистете, виж Техническо обслужване на електромагнитния клапан</li> <li>- Сменете, виж Техническо обслужване на електромагнитния клапан</li> <li>- Включете щепселното съединение</li> <li>- Сменете, виж Техническо обслужване на батерията</li> </ul>
Контролната лампичка мига	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Батерията е почти изтощена</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сменете, виж Техническо обслужване на батерията</li> </ul>
Водата тече непрекъснато	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Електромагнитният клапан е дефектен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сменете, виж Техническо обслужване на електромагнитния клапан</li> </ul>
Нежелано потичане на водата	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зададената зона на действие на сензорната техника за пространствени дадености е твърде голяма</li> <li>• Погрешно задействане вследствие обект в обхвата на сензорната техника</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Намалете обхвата на действие на дистанционното управление (специални принадлежности, № за поръчка: 36 206)</li> <li>- Монтирайте неподвижната основа (специални принадлежности, № за поръчка: 36 210)</li> </ul>
Количеството вода е твърде малко	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Решетъчните филтри или аераторът са замърсени</li> <li>• Ъгловите клапани не са напълно отворени</li> <li>• Подаването на водата се дроселира</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сменете, виж Техническо обслужване на решетъчния филтър и аератора</li> <li>- Отворете напълно спирателните вентили, ъгловите клапани</li> <li>- Проверете захранващия тръбопровод, отворете ъгловите клапани</li> </ul>
Смесителното устройство не е изправно	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Виж „Количеството вода е твърде малко“</li> <li>• По смесителния вал се е натрупал варовик</li> <li>• Температурният ограничител не е правилно регулиран</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете, виж Техническо обслужване на смесителния вал</li> <li>- Регулирайте, виж Регулиране на температурния ограничител</li> </ul>



Avage voldik:



Palun edastage käesolev juhend segisti kasutajale!

## Kasutusala

### Tootenr: 36 208:

Üheaugusegisti võib kasutada

- otse külmaveetoru külge ühendamiseks,
- termiliselt reguleeritud läbivooluboileritega,
- ülesvoolu oleva seguveetoru väljalaske külge ühendamiseks.

### Tootenr: 36 207, 36 232 ja 36 236:

Võib kasutada

- ühendatuna survestatud soojussalvestitega,
- termiliselt reguleeritud läbivooluboileritega,
- hüdrauliselt kontrollitavate läbivooluboileritega.

**Ei ole** võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (avatud kuumaveesoojendiga).

## Tehnilised andmed

- veesurve: min 0,5 baari / soovituslik 1–5 baari
- surve töörežiimis: maks 10 baari
- testimissurve: 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveeühenduse vahel!

- läbivool 3-baarise veesurve korral: u 6 l/min
- sooja vee sissevoolu temperatuur: maks 70 °C
- soovituslik temperatuur energiasäästuks: 60 °C
- toitepinge: liitumpatarei 6 V (tüüp CR-P2)
- automaatne veevoolukatkestus (tehases seadistatud): 60 s
- järelvooluaeg (tehases seadistatud): 1 s
- vastuvõtuala Kodak Gray Card'i järgi, hall pool, 8 x 10", põikformaad (tehases seadistatud): ca 13cm
- kaitseklass: IP 59 K
- patarei kontroll: märgutuli
- veeühendus: külma vesi – paremal  
kuum vesi – vasakul

## Elektrisüsteemi testandmed

- tarkvara klass: A
- määrdumisaste: 2
- mõõtmise impulsspinge: 2500 V
- temperatuur kõvaduse määramisel kuuli sissesurumismeetodil: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse test (häiringute test) viidi läbi nimipinge ja nimivooluga.

## Kasutusluba ja vastavus



Käesolev toode vastab kohaldatavates EL direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajadusel küsida järgmiselt aadressilt:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Lisatarvik (infrapunakaugjuhtimispult)

- Infrapunakaugjuhtimispunkt (tellimisnr: 36 206) tehaseseadistuste muutmiseks.

## Paigaldamine

### Peske torud pärast montaaži läbi.

#### Kokkupanek

Järgige voldiku I lk asuvaid tehnilisi jooniseid.

Paigaldamisel peab äravooluklapi tõmbevarras (A) asetsema segisti korpuses, vt voldiku lk II, joonist [1].

Kinnitage segisti valamü külge, vt jooniseid [1] kuni [3].

### Paigaldage äravooluklapp (28 915), vt voldiku I lk.

Tihendage äravooluklapi ühenduskoht!

#### Ühendus

Külmaveeühendus peab olema paremal, kuumaveeühendus vasakul.

Kestvalt veatu töötamise tagamiseks tuleb tingimata paigaldada kaasasolev siirdmik!

Paigaldage filter (B) ja keerake siirdmik (C) tihendit (C1) kasutades nurkventiilile, vt joonist [4].

**Avage külma ja kuum vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!**

## Temperatuuripiiraja reguleerimine

### Tootenr: 36 207 ja 36 236:

1. Keerake välja kruvi (D), vt joonist [5].
2. Keerake kangi (E) kellaosuti liikumise suunas, kuni soovitud maksimaalne temperatuur on saavutatud.
3. Eemaldage kang (E), vt joonist [6].
4. Eemaldage piirderõngas (F) ja pange see tagasi nii, et sälk (F1) oleks suunatud vertikaalselt üles.
5. Keerake segamisspindel (G) kellaosuti liikumisele vastupidises suunas kuni lõpuni.
6. Paigaldage kang (E) horisontaalselt ja kinnitage see kruvi (D) abil.

### Tootenr: 36 232:

1. Keerake välja kruvi (H), vt joonist [7].
2. Eemaldage piirderõngas (I).
3. Keerake segamisspindlit (J) kruvikeerajaga kellaosuti liikumise suunas, kuni maksimaalne soovitud temperatuur on saavutatud.
4. Paigaldage taas piirderõngas (I) ja kinnitage kruviga (H).

## Kasutamine

Infrapunaelektroonika on seadistatud selliselt, et käte segistitila alla panemisel hakkab vesi voolama.

Kui käed võetakse segistitila alt ära, peatub veevool 1 s pärast (tehases seadistatud).

Sensori töösoon oleb objekti peegeldusomadustest.

### NB!

Kasutamise juhendamiseks soovime avaliku kasutamise korral paigaldada kaasasolevad kleebised.

### Automaatne turvasulgur

Kui objekt viib infrapunaelektroonika töösoonis järjest 60 sekundit (tehases seadistatud), katkeb veevool automaatselt.

### Automaatne loputus (tehase algseade: ei ole aktiveeritud)

Automaatne loputus on mõeldud veehügieeni tagamiseks segisti pikemaajalise mittekasutamise korral. See aktiveerib 1 või 3 päeva pärast viimast kasutust veevoolu 1–10 minutiks.

### Ohutusjuhised:

- Aktiveeritud automaatse loputuse korral tagage vee vaba äravool.
- Külma- ja kuumaveetoru automaatse loputuse teostamiseks peab segisti asuma seguvee asendis.

### Puhastamine

Paigaldades kaasasoleva katte (K), saab segisti puhastamise ajaks välja lülitada, vt joonist [8].

### Tehniline hooldus

#### Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.

#### I. Patarei

Peaaegu tühja patarei korral hakkab märgutuli vilkuma.

1. Paigaldage puhastuskamber (K), vt joonist [9].
2. Keerake kruvi (L) välja ja eemaldage korpus (M).
3. Eemaldage kaitsehülss (N) ning võtke välja, kontrollige, puhastage kontakte ja vahetage vajadusel välja patarei (O). Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

#### II. Magnetventiil

1. Toimige nii nagu patarei tehnilise hoolduse korral, punkt 1 kuni 3.
2. Keerake välja kruvi (P1) ja eemaldage patarei pesa (P), vt joonist [10].
- 3a. Vabastage pistikühendus (R) ja tõmmake magnetventiil (S) paremale pöörates 5mm kuuskantvõtmega välja, vt joonist [11].
- 3b. Vabastage pistikühendus (R) lahti ja tõmmake magnetventiil (S) välja.
4. Võtke välja filter (T). Paigaldus toimub vastupidises järjekorras, arvestage seejuures paigaldusasendiga!

### III. Filter

- 1a. Keerake ühendusvoolik maha, vabastage integreeritud tagasivooluklapiga siirdmik (C) ja võtke filter (B) välja, vt joonist [12].
- 1b. Kruvige ühendusvoolik maha ja võtke filter (B) välja, vt joonist [13].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

#### IV. Kruvige välja ja puhastage aeraator (42 832)

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

#### V. Segamisspindel

1. Võtke segisti liideste küljest lahti.
  2. Võtke segisti valamü küljest lahti. Demontaaž toimub nagu peatükis *Temperatuuripiiraja regleerimine* kirjeldatud, vt jooniseid [5] kuni [7].
  3. Keerake 2,5mm kuuskantvõtme abil kruvi (U) korpusest välja.
  4. Võtke segamisspindel (G, J) välja, vt joonist [14].
- Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.  
**Kruvi (U) peab seejuures segamisspindli (G, J) soonde (G1, J1) haarama.**

#### Tagavaraosad

vt voldiku lk I (\* = eriosad)

#### Hooldamine

Segisti hooldusjuhendis on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

#### Jäätmekäitlus

Andke patareid jäätmekäitlusesse vastavalt riiklikele eeskirjadele!

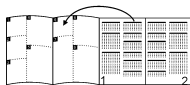


### Rike / põhjus / rikke kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Vett ei voola	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vee juurdevool on katkenud.</li><li>• Filter magnetventiili ees on ummistunud.</li><li>• Magnetventiil on rikkis.</li><li>• Magnetventiili pistikühendusel puudub kontakt.</li><li>• Patarei on tühi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avage sulg- ja nurkventiilid.</li><li>- Puhastage, vt „Magnetventiili tehniline hooldus“.</li><li>- Asendage uuega, vt „Magnetventiili tehniline hooldus“.</li><li>- Ühendage pistikühendus.</li><li>- Asendage uuega, vt „Patarei tehniline hooldus“.</li></ul>
Märgutuli vilgub	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patarei on peaaegu tühi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Asendage uuega, vt „Patarei tehniline hooldus“.</li></ul>
Vesi voolab katkematult	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magnetventiil on rikkis.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Asendage uuega, vt „Magnetventiili tehniline hooldus“.</li></ul>
Vesi voolab soovimatult	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensori töötamisraadius on antud oludes seatud liiga suureks.</li><li>• Väärlülitus sensori töösoonis oleva objekti tõttu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vähendage ulatuskaugust kaugjuhtimispuuldist (Eriosad, tellimisnr: 36 206).</li><li>- Paigaldage püstsokkel (Eriosad, tellimisnr: 36 210).</li></ul>
Veehulk on liiga väike	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sõel või aeraator on saastatud.</li><li>• Nurkventiilid ei ole täiesti avatud.</li><li>• Vee juurdevool on tõkestatud.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Asendage uuega, vt „Filtri ja aeraatori tehniline hooldus“.</li><li>- Keerake sulg- ja nurkventiilid täiesti lahti.</li><li>- Kontrollige toitejuhtmeid, keerake nurkventiilid lahti.</li></ul>
Segamiseseade ei tööta korrektselt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vt punkti „Veehulk on liiga väike“.</li><li>• Segamisspindel on katlakiviga kaetud.</li><li>• Temperatuuripiiraja ei ole korralikult reguleeritud.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Puhastage, vt „Segamisspindli tehniline hooldus“.</li><li>- Reguleerige, vt „Temperatuuri piiraja regleerimine“.</li></ul>



Sānu malu atvēršana:



Lūdzam nodot šo instrukciju iekārtas izmantotājam!

## Lietošanas joma

### Detāļas nr. 36 208:

Ūdens maisītājs ir domāts:

- Tiešajam pieslēgumam aukstā ūdens apgādes sistēmai,
- Pieslēgumam jauktā ūdens apgādes novadam.

### Detāļas nr. 36 207, 36 232 un 36 236:

Ekspluatācija iespējama ar:

- Hidroakumulatoriem;
- Termiski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem;
- Hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Ekspluatācija ar bezspiediena krātuvēm (vajēji siltā ūdens sagatavotāji) nav iespējama.

## Tehniskie dati

- Hidrauliskais spiediens
 

minimālais 0,5 bar/ieteicamais 1–5 bar
--
  - Maksimālais darbības spiediens 10 bar
  - Pārbaudes spiediens 16 bar
- Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 5 bar, iemontējiet reduktoru.
- Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!
- Caurtece pie 3 bar hidrauliskā spiediena: aptuveni 6 l/min
  - Ieplūstošā siltā ūdens temperatūra: maksimāli 70 °C
  - Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai): 60 °C
  - Sprieguma padeve: 6 V litiņa baterija (tips CR-P2)
  - Automātiskā drošības atslēgšana (rūpnīcas iestatījums): 60 s
  - Papildu plūšanas laiks (rūpnīcas noregulējums): 1 s
  - Uztveres zona ar Kodak Gray Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts (noregulēts rūpnīcā): aptuveni 13cm
  - Aizsardzības veids: IP 59 K
  - Baterijas kontrole: mirgošana
  - Ūdens pieslēgums aukstais – labajā pusē  
siltais – kreisajā pusē

## Elektriskās kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu apziņošanas pārbaude) veikta ar izmērāmo spriegumu un izmērāmo strāvu.

## Pielaide un atbilstība



Produkts atbilst uz to attiecināmo ES direktīvu pamatprasībām.

Atbilstības apliecinājumus pieprasiet, rakstot uz adresi:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Papildu piederums (infrasarkanā tālvadība)

- Infrasarkanā tālvadība (pasūt. nr.: 36 206) rūpnīcas iestatījumu veikšanai.

## Instalēšana

### Izskalojiet cauruļu savienojumus.

### Iebūve

Ievērojiet gabarītrasējumus, skatiet I atvēršanu. Vīlcēstienim (A) montāžas laikā jābūt iespraustam baterijas korpusā, skatiet II atvēršanu, [1.] attēlu. Ūdens maisītāju nostipriniet pie darba virsmas, skatiet no [1.] līdz [3.] attēlam.

### Iemontējiet noteces komplektu (28 915), skatīt salokāmo lapu I.

Noblīvējiet kausiņu!

### Pievienošana

Aukstā ūdens padeve jāpieslēdz labajā pusē, siltā ūdens padeve – kreisajā pusē.

Lai nodrošinātu nevainojamu un ilgstošu ekspluatāciju, pārejas daļu pievienošana ir obligāta!

Ielieciet sietu (B) un, izmantojot blīvējumu (C1), uzskrūvējiet adapteri (C) uz stūra vārsta, skatiet [4.] attēlu.

### Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

### Temperatūras ierobežotāja noregulēšana

#### Detāļas nr. 36 207 un 36 236:

1. Izskrūvējiet skrūvi (D), skatiet [5.] attēlu.
2. Maisītāja sviru (E) grieziet pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz sasniegta vēlamā maksimālā temperatūra.
3. Noņemiet maisītāja sviru (E), skatiet [6.] attēlu.
4. Noņemiet atturgedzenu (F) un uzlieciet to no jauna ar vertikāli izvietoto ierobu (F1) uz augšu.
5. Maisītāja vārpstu (G) grieziet pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam līdz ierobežotājam.
6. Maisītāja sviru (E) novietojiet horizontāli un nostipriniet ar skrūvi (D).

#### Detāļas nr. 36 232:

1. Izskrūvējiet skrūvi (H), skatiet [7.] attēlu.
2. Noņemiet atturgedzenu (I).
3. Maisītāja vārpstu (J) grieziet pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz sasniegta vēlamā maksimālā temperatūra.
4. Atturgedzenu (I) novietojiet atpakaļ un fiksējiet ar skrūvi (H).

## Lietošana

DInfrasarkanā elektronika noregulēta tā, lai, tuvinot rokas izplūdes caurulei, sāktu tecēt ūdens. Attālinot rokas no ūdens tecēšanas zonas, ūdens tecēšana tiek pārtraukta 1 sekundes laikā (rūpnīcas iestatījums). Sensoru sistēmas uztveršanas iespējas ir atkarīgas no reģistrētā objekta atspoguļošanās īpašībām.

### Norāde

Pievienotās uzlīmes, kas kalpo kā lietošanas norādes, iesakām uzlīmēt redzamās vietās.

### Automātiskā atslēgšana

Pēc objekta reģistrācijas 60 s laikā (noregulēts rūpnīcā) infrasarkanā elektronika automātiski pārtrauc ūdens tecēšanu.

### Automātiska skalošana (rūpnīcas iestatījums: nav aktivizēts)

Automātiskā skalošana paredzēta ūdens higiēnas nodrošināšanai, ja armatūra netiek lietota ilgāku laiku. Tā 1 līdz 3 dienas pēc pēdējās lietošanas aktivizē ūdens padevi uz vienu līdz 10 minūtēm.

### Drošības tehnikas norādījumi:

- aktivizējot automātisko skalošanu, nodrošiniet brīvu ūdens noteci.



- Aukstā un siltā ūdens cauruļvadu automātiskās skalošanas nodrošināšanai ūdens maisītāju uzstādi kad ūdens maisītāja rokturis atrodas vidējā pozīcijā.

### Tīrīšana

Armatūru izslēdz, uzliekot pievienoto tīrīšanas aizsargskavu (K), skatiet [8.] attēlu.

### Tehniskā apkope

#### Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

Pārbaudiet visas detaļas, iztīriet, nepieciešamības gadījumā nomainiet.

#### I. Baterija

Ja baterija ir gandrīz tukša, to norāda kontrollampīna, kas sāk mirgot.

1. Uzlieciet tīrīšanas aizsargskavas (K), skatiet [9.] attēlu.
2. Izskrūvējiet skrūvi (L) un noņemiet korpusu (M).
3. Noņemiet aizsargcaulu (N) un izņemiet bateriju (O), pārbaudiet, notīriet kontaktus un nepieciešamības gadījumā to nomainiet.

Salieciet pretējā secībā.

#### II. Magnētiskais vārsts

1. Rīkojieties tāpat kā ūdens maisītāja apkopes gadījumā, skatiet no 1. līdz 3. punktam.
2. Izskrūvējiet skrūves (P1) un noņemiet baterijas turētāju (P), skatiet [10.] attēlu.
- 3.a Atbrīvojiet spraudņa savienojumu (R) un izvelciet magnētisko vārstu (S) ar 5mm iekšējo sešstūru atslēgu, skatiet [11.] attēlu.
- 3.b Atbrīvojiet spraudņa savienojumu (R) un izņemiet magnētisko vārstu (S).
4. Izņemiet sietu (T).

Montāžu veiciet apgrieztā secībā, to darot, ievērojiet uzstādīšanas stāvokli!

### III Siets

- 1.a Noskrūvējiet pieslēguma cauruli, atvienojiet adapteru (C) ar integrēto atpakaļplūsmas aizturi un izņemiet sietu (B), skatiet [12.] attēlu.
- 1.b Noskrūvējiet pieslēguma šļūteni un izņemiet sietu (B), skatiet [13.] attēlu.

Salieciet pretējā secībā.

### IV. Atskrūvējiet un iztīriet aeratoru (42 832).

Salieciet pretējā secībā.

### V. Maisītāja vārpsta

1. Atbrīvojiet ūdens maisītāju no savienojumiem.
2. Noņemiet ūdens maisītāju no izlietnes.
- Demontāžu veiciet, kā aprakstīts sadaļā *Temperatūras ierobežotāja noregulēšana*, skatiet attēlus [5.] līdz [7.].
3. Skrūvi (U) izskrūvējiet no korpusa ar 2,5mm iekšējo sešstūru atslēgu.
4. Izņemiet maisītāja vārpstu (G, J), skatiet [14.] attēlu.

Salieciet pretējā secībā.

**Skrūvei (U) jāiegul maisītāja vārpstas (G1, J1) rievā (G, J).**

### Rezerves daļas

skatiet I atvērumu (\* = Speciālie piederumi).

### Kopšana

Norādījumi ūdens maisītāja kopšanai doti pievienotajā apkopes instrukcijā.

### Norādījums bateriju savākšanai



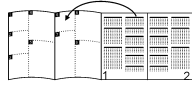
Utilizējiet baterijas saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem!

### Problēma/iesmesls/novēršana

Problēma	Iemesls	Novēršana
<b>Ūdens netek</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traucēta ūdens padeve</li> <li>• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta</li> <li>• Bojāts magnētiskais vārsts</li> <li>• Nav pievienots magnētiskā vārsta kontaktspraudnis</li> <li>• Izlādējusies baterija</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Atveriet noslēgšanas ventili, stūra ventili</li> <li>- Iztīriet, skatiet "Magnētiskā vārsta apkope"</li> <li>- Nomainiet, skatiet "Magnētiskā vārsta apkope"</li> <li>- Savienojiet kontaktus</li> <li>- Nomainiet, skatiet "Ūdens maisītāja apkope"</li> </ul>
<b>Kontrollampīna mirgo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterija gandrīz tukša</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nomainiet, skatiet "Ūdens maisītāja apkope"</li> </ul>
<b>Ūdens plūst nepārtraukti</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bojāts magnētiskais vārsts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nomainiet, skatiet "Magnētiskā vārsta apkope"</li> </ul>
<b>Neadekvāta ūdens plūsma</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vietējiem apstākļiem noregulētā sensoru sistēmas uztveres zona pa lielu</li> <li>• Nevēlama objekta reģistrācija sensoru sistēmas zonā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ar tālvadību samaziniet uztveres attālumu (Papildaprīkojums, pasūt. nr.: 36 206)</li> <li>- Iebūvējiet balstu (Papildaprīkojums, pasūt. nr.: 36 210)</li> </ul>
<b>Nepietiekams ūdens daudzums</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sieti vai areators ir netīri</li> <li>• Stūra ventīļi nav pilnīgi atvērti</li> <li>• Traucēta ūdens pieplūde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nomainiet, skatiet "Sieti un areatora apkope"</li> <li>- Pilnīgi atveriet noslēgšanas ventīļus un stūra ventīļus</li> <li>- Pārbaudiet padeves cauruļvadus, atveriet stūra ventīļus</li> </ul>
<b>Maisīšanas ierīce nedarbojas precīzi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skatiet "Nepietiekams ūdens daudzums"</li> <li>• Aizkalļojusies maisītāja vārpsta</li> <li>• Temperatūras ierobežotājs nav precīzi noregulēts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Iztīriet, skatiet "Maisītāja vārpstas apkope"</li> <li>- Regulējiet, skat. "Temperatūras ierobežotāja noregulēšana"</li> </ul>



Atlenkite puslapius:



Prašome perduoti šias instrukcijas maišytuvo naudotojui!

## Naudojimo sritis

### Gaminio Nr. 36 208:

- Vienaskylį maišytuvą galima prijungti:
- Tiesiogiai prie šalto vandens tiekimo;
  - Prie sumaišyto vandens išleidimo.

### Gaminio Nr. 36 207, 36 232 ir 36 236:

Galima naudoti su:

- Slėginiais vandens kaupikliais,
- Termiškai reguliuojamais tekančio vandens šildytuvais,
- Hidraulinio būdu reguliuojamais tekančio vandens šildytuvais.

**Netinka** naudoti su žemo slėgio vandens šildytuvais (atvirais vandens šildytuvais).

## Techniniai duomenys

- Vandens slėgis: min. 0,5 baro / rekomenduojama 1–5 barai
- Darbinis slėgis: maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis: 16 bar

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliam šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

- Prataka esant 3 barų vandens slėgiui: apie 6 l/min.
- Įtekančio karšto vandens temperatūra: maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): 60 °C
- Maitinimo tiekimas:

6 V ličio maitinimo elementas (tipas CR-P2)

- Automatinis apsauginis išjungimas (gamyklinis nustatymas): 60 s
- Papildomas vandens tekėjimo laikas (nustatyta gamykloje): 1 s
- Priėmimo diapazonas su „Kodak Gray“ kortele, pilka pusė, 8 x 10", formatas (nustatyta gamykloje): apie 13cm
- Apsaugos tipas: IP 59 K
- Baterijų kontrolė: šviesos signalas
- Vandens prijungimas: šaltas vanduo – dešinėje, karštas vanduo – kairėje.

## Tikrinami elektros sistemos duomenys

- Programinės įrangos klasė: A
  - Užteršimo laipsnis: 2
  - Vardinė impulsinė įtampa: 2 500 V
  - Temperatūra atliekant spaudimo rutuliu bandymą: 100 °C
- Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant vardinėi įtampai ir vardinėi srovei.

## Naudojimo leidimas ir atitikties



Šis gaminys atitinka ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Specialūs priedai (nuotolinis valdymas infraraudonaisiais spinduliais)

- Nuotolinis valdymas infraraudonaisiais spinduliais (užs. Nr.: 36 206) gamyklos nustatymams keisti.

## Įrengimas

### Gerai išplaukite vamzdžius!

#### Montavimas

Montuokite pagal brėžinius, pateiktus I atlenkiamajame puslapyje. Montuojant trauklę (A) turi būti įstatyta į maišytuvo korpusą, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

Maišytuvą pritvirtinkite prie praustuvo, žr. [1]–[3] pav.

#### Įstatykite išleidimo komplektą (28 915), žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Užsandarinkite piltuvą!

#### Prijungimas

Šalto vandens jungtis yra dešinėje, o karšto – kairėje pusėje. Norint, kad įranga ilgai veiktų be sutrikimų, reikia nedelsiant įmontuoti pridėtus suderintuvus!

Įstatykite sietelį (B), suderintuvą (C) su sandarikliu (C1) prisukite prie kampinio vožtuvo, žr. [4] pav.

#### Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.

#### Temperatūros ribotuvo nustatymas

##### Gaminio Nr. 36 207 ir 36 236:

1. Išsukite varžtus (D), žr. [5] pav.
2. Maišymo svirtelę (E) sukite pagal laikrodžio rodyklę tol, kol pasieksite pageidaujamą maksimalią vandens temperatūrą.
3. Numaukite maišymo svirtelę (E), žr. [6] pav.
4. Numaukite fiksavimo žiedą (F) ir vėl užmaukite taip, kad įpjova (F1) būtų viršuje vertikaloje padėtyje.
5. Maišymo veleną (G) pasukite prieš laikrodžio rodyklę iki atramos.
6. Maišymo svirtelę (E) užmaukite horizontalioje padėtyje ir pritvirtinkite varžtu (D).

##### Gaminio Nr. 36 232:

1. Išsukite varžtus (H), žr. [7] pav.
2. Numaukite fiksavimo žiedą (I).
3. Maišymo veleną (J) sukite atsuktuvu pagal laikrodžio rodyklę tol, kol pasieksite pageidaujamą maksimalią vandens temperatūrą.
4. Vėl užmaukite fiksavimo žiedą (I) ir pritvirtinkite varžtu (H).

## Naudojimas

Infraraudonaisiais spinduliais valdoma elektronika nustatyta taip, kad prie čiaupo priartinus rankas, iš jo pradeda tekėti vanduo. Atitraukus rankas nuo čiaupo, vanduo po 1 sekundės (gamyklinis nustatymas) nustoja tekėti.

Daviklių sistemos veikimo spindulys priklauso nuo objekto atspindžio savybių.

#### Pastaba:

Pastaba dėl naudojimo – laisvai pasiekiamose srityse rekomenduojame priklijuoti pridėdamą lipduką.

#### Automatinis avarinis išjungimas

Pasibaigus 60 sekundžių trukmės objekto atpažinimo laikui (gamyklinis nustatymas), infraraudonaisiais spinduliais valdoma elektronika automatiškai sustabdo vandens tekėjimą.

#### Automatinis vandens nuleidimas (gamyklinis nustatymas išjungtas)

Automatinis vandens nuleidimas naudojamas norint pasirūpinti vandens higiena, jei maišytuvas ilgai nenaudojamas. 1–10 minučių jis aktyvinamas praėjus 1 arba 3 dienoms po paskutinio vandens išleidimo.

#### Nurodymai dėl saugos

- Automatinio vandens nuleidimo funkcijos negalima sutrikdyti.
- Automatinio vandens nuleidimo iš šalto ir karšto vandentiekio vamzdžių metu maišytuvas turi būti sumaišyto vandens padėtyje.

### Valymas

Valymo metu maišytuvą galima išjungti užmovus pridėtą valymo apkabėlę (K), žr. [8] pav.

### Techninė priežiūra

#### Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

Patikrinkite ir nuvalykite detales. Prireikus pakeiskite naujomis.

#### I. Baterija

Mirksinti kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti maitinimo elementas.

1. Užmaukite valymo apkabėlę (K), žr. [9] pav.
2. Išsukite veržlę (L) ir nuimkite korpusą (M).
3. Nuėmę apsauginį gaubtą (N), išimkite maitinimo elementą (O). Patikrinkite ir nuvalykite kontaktus, prireikus pakeiskite nauju maitinimo elementu.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

#### II. Elektromagnetinis vožtuvas

1. Darykite taip, kaip aprašyta „Techninės priežiūros“ skyrelyje „Maitinimo elementas“ 1–3 punktuose.
2. Išsukite varžtus (P1) ir nuimkite maitinimo elemento laikiklį (P), žr. [10] pav.
- 3a. Atskirkite kištukinę jungtį (R) ir ištraukite elektromagnetinį vožtuvą (S) sukdami jį į dešinę 5mm šešiakampi raktu, žr. [11] pav.
- 3b. Atskirkite kištukinę jungtį (R) ir ištraukite elektromagnetinį vožtuvą (S).
3. Išimkite sietelį (T).

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka, tuo metu paisykite montavimo padėties!

### III. Sietelis

1a. Nusukite jungiamąją žarnelę, atsukite suderintuvą (C) su integruotu atbulinės eigos vožtuvu ir išimkite sietelį (B), žr. [12] pav.

1b. Atsukite jungiamąją žarnelę ir išimkite sietelį (B), žr. [13] pav. Sumontuokite atvirkštine tvarka.

#### IV. Atsukite ir nuvalykite purkštuką (42 832).

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

#### V. Maišymo velenėlis

1. Atjunkite nuo maišytuvo visas jungtis.

2. Išimkite maišytuvą iš praustuvo.

Kaip išardyti, aprašyta skyrelyje „Temperatūros ribotuvo nustatymas“, žr. [5]–[7] pav.

3. Šešiabriauniu 2,5mm raktu išsukite iš korpuso varžtą (U).

4. Ištraukite maišymo velenėlį (G, J), žr. [14] pav.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

**Varžtas (U) turi užsifikuoti maišymo velenėlio (G, J) griovelyje (G1, J1).**

### Atsarginės dalys

žr. I atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai)

### Priežiūra

Maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje instrukcijoje.

### Nurodymai dėl utilizavimo



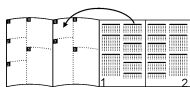
Maitinimo elementus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius!

### Gedimas / Priežastis / Gedimo šalinimo būdai

Gedimas	Priežastis	Gedimo šalinimo būdai
Nebėga vanduo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nebetiekiamas vanduo.</li><li>• Užsikimšo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.</li><li>• Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li><li>• Nėra kontakto elektromagnetinio vožtuvo kištukinėse jungtyse.</li><li>• Išsikrovusi baterija.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Atsukite uždarymo vožtuvus, kampinius ventilius.</li><li>- Išvalykite detalę, žr. „Techninės priežiūros“ skyrelį „Elektromagnetinis vožtuvas“.</li><li>- Pakeiskite detalę, žr. „Techninės priežiūros“ skyrelį „Elektromagnetinis vožtuvas“.</li><li>- Sujunkite kištukines jungtis.</li><li>- Pakeiskite maitinimo elementą, žr. „Techninės priežiūros“ skyrelį „Maitinimo elementas“.</li></ul>
Mirksi kontrolinė lemputė.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baigia išsekti baterija.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pakeiskite maitinimo elementą, žr. „Techninės priežiūros“ skyrelį „Maitinimo elementas“.</li></ul>
Ištisai teka vanduo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pakeiskite detalę, žr. „Techninės priežiūros“ skyrelį „Elektromagnetinis vožtuvas“.</li></ul>
Vanduo teka savaime.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nustatytas per didelis, vietinių sąlygų neatitinkantis daviklių sistemos priėmimo diapazonas.</li><li>• Klaida – daviklių sistema sureagavo dėl jo zonoje esančio objekto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr.: 36 206).</li><li>- Įmontuokite pagrindą (specialus priedas, užs. Nr.: 36 210).</li></ul>
Per mažas vandens kiekis.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Užteršti sieteliai ar purkštukas.</li><li>• Ne iki galo atsukti kampiniai vožtuvai.</li><li>• Sumažėjęs tiekiamo vandens debitas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pakeiskite, žr. „Sietelio ir purkštuko techninė priežiūra“.</li><li>- Iki galo atidarykite uždarymo vožtuvus, kampinius vožtuvus.</li><li>- Patikrinkite vandentiekį, atidarykite kampinius vožtuvus.</li></ul>
Sutriko maišymo įtaiso veikimas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Žr. skyrelį „Per mažas vandens kiekis“.</li><li>• Užkalkėjo maišymo velenėlis.</li><li>• Netinkamai nustatytas temperatūros ribotuvus.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nuvalykite detalę, žr. „Techninės priežiūros“ skyrelį „Maišymo velenėlis“.</li><li>- Nustatykite temperatūros ribotuvą, žr. „Temperatūros ribotuvo nustatymą“.</li></ul>



Desfășurați paginile:



Vă rugăm să predați aceste instrucțiuni utilizatorului bateriei!

## Domeniu de utilizare

### Nr. catalog 36 208:

Baterie cu o singură ieșire, adecvată pentru:

- Racord direct la alimentarea cu apă rece
- Racord la ieșirea unei alimentări cu apă de amestec plasată în amonte

### Nr. catalog 36 207, 36 232 și 36 236:

Funcționarea este posibilă cu:

- Cazane sub presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic
- Încălzitoare instantanee comandate hidraulic

Nu este posibilă utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise).

## Specificații tehnice

- Presiunea de curgere min. 0,5 bar / recomandat 1 - 5 bar
- Presiunea de lucru max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

La presiuni statice peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

- Debitul la presiunea de curgere de 3 bar: cca. 6 l/min
- Temperatura la intrare apă caldă: max. 70 °C
- Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C
- Alimentare electrică: Baterie cu litiu de 6 V (tip CR-P2)
- Decuplare automată de siguranță după (setare din fabrică): 60 s
- Funcționare suplimentară (setare din fabrică): 1 s
- Domeniu de sensibilitate, conform Kodak Gray Card, pagina gri, 8 x 10", format transversal (reglaj de fabrică): cca. 13cm
- Grad de protecție: IP 59 K
- Control baterie electrică: Aprindere intermitentă
- Racordul la rețeaua de apă rece - dreapta cald - stânga

## Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Valoare tensiune de impuls pentru dimensionare 2500 V
- Temperatură la verificare cu apăsare bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile de proiectare ale tensiunii și curentului.

## Atestare și conformitate



Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele CE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Accesorii speciale (telecomandă în infraroșu)

- Telecomandă cu infraroșii (nr. catalog: 36 206) pentru modificarea setărilor de fabrică.

## Instalare

### Conductele trebuie spălate!

### Montare

Se vor avea în vedere desenele cu cote de pe pagina pliantă I. La montaj, tija (A) trebuie să fie introdusă în corpul bateriei; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].

Se fixează bateria de chiuvetă; a se vedea fig. [1] până la [3].

### Se montează setul de scurgere (28 915); a se vedea pagina pliantă I.

Se etanșează cupa!

### Racordarea

Racordul la apă rece se va face în dreapta iar racordul la apă caldă se va face în stânga.

Pentru asigurarea unei funcționări îndelungate fără defecțiuni, este absolut necesară montarea adaptorului livrat cu produsul! Se introduce sita (B) și se înșurubează adaptorul (C) pe robinetul de colț folosind garnitura (C1); a se vedea fig. [4].

### Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.

### Reglajul limitatorului de temperatură

#### Nr. catalog 36 207 și 36 236:

1. Se dușurubează șurubul (D); a se vedea fig. [5].
2. Se rotește maneta de amestec (E) în sens orar până când se atinge temperatura maximă dorită.
3. Se scoate maneta de amestec (E); a se vedea fig. [6].
4. Se scoate inelul opritor (F) și se introduce la loc cu creștătura (F1) în poziție verticală, orientată în sus.
5. Se rotește axul de amestec (G) la maxim în sens antiorar.
6. Se introduce maneta de amestec (E) în poziție orizontală și se fixează cu șurubul (D).

#### Nr. catalog 36 232:

1. Se dușurubează șurubul (H); a se vedea fig. [7].
2. Se scoate inelul opritor (I).
3. Se rotește axul de amestec (J) în sens orar până când se atinge temperatura maximă dorită.
4. Se introduce din nou inelul opritor (I) și se asigură cu șurubul (H).

## Utilizare

Sistemul electronic cu infraroșu este astfel reglat încât, la apropierea mâinilor sub dispersor, circuitul de apă este deblocat. Dacă mâinile părăsesc zona de evacuare, circuitul de apă este închis după 1s (setare din fabrică).

Zona de acțiune a sistemului de senzori depinde de proprietățile de reflexie ale obiectului detectat.

### Indicație:

Ca indicație pentru utilizare în zone publice, recomandăm lipirea etichetei adezive livrate cu produsul.

### Decuplarea automată de siguranță

După detectarea continuă a unui obiect timp de 60s (setare din fabrică), sistemul electronic cu infraroșii închide automat circuitul de apă.

### Spălare automată (Setare din fabrică: dezactivată)

Spălarea automată servește la asigurarea igienei apei în cazul în care bateria nu a fost utilizată o perioadă mai lungă de timp. Aceasta activează curgerea apei timp de 1 - 10 minute la o zi sau la 3 zile după ultima utilizare.

#### Indicații privind siguranța:

- În cazul activării spălării automate, se va asigura evacuarea liberă a apei.
- Pentru efectuarea spălării automate a conductelor de apă caldă și rece, bateria trebuie să se găsească în poziția de amestec.

#### Curățarea

În vederea curățării, bateria poate fi închisă prin introducerea clemei de curățare (K) livrată cu produsul; a se vedea fig. [8].

#### Întreținerea

##### Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.

##### I. Bateria electrică

O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a lămpii de control.

1. Se introduce cleva de curățare (K); a se vedea fig. [9].
2. Se deșurubează șurubul (L) și se scoate carcasa (M).
3. Se scoate bucșa de protecție (N) și se scoate bateria electrică (O); se controlează contactele, se curăță și eventual se înlocuiește.

Montarea se face în ordine inversă.

##### II. Electrovalva

1. Se procedează la fel ca la întreținerea bateriei electrice, punctul 1 până la 3.
2. Se deșurubează șuruburile (P1) și se scot suportii bateriei electrice (P); a se vedea fig. [10].
- 3a. Se scoate conectorul (R) și apoi se scoate electrovalva (S) prin rotire spre dreapta cu o cheie imbus de 5mm; a se vedea fig. [11].
- 3b. Se scoate conectorul (R) și apoi se scoate electrovalva (S).
3. Se scoate sита (T).

Montarea se face în ordine inversă; atenție la poziția de montaj!

#### III. Sita

- 1a. Se deșurubează furtunul de racord, se scoate adaptorul (C) cu supapa de reținere integrată și apoi se scoate sита (B); a se vedea fig. [12].
- 1b. Se deșurubează furtunul de racord și se scoate sита (B); a se vedea fig. [13].

Montarea se face în ordine inversă.

#### IV. Se deșurubează și se curăță aeratorul (42 832)

Montarea se face în ordine inversă.

#### V. Axul de amestec

1. Se separă bateria de racorduri.
  2. Se scoate bateria de pe chiuvetă.
- Demontarea se face așa cum este descris în capitolul *Reglajul limitatorului de temperatură*; a se vedea fig. [5] până la [7].
3. Se scoate șurubul (U) din carcasă folosind o cheie imbus de 2,5mm.
  4. Se scoate axul de amestec (G, J); a se vedea fig. [14].

Montarea se face în ordine inversă.

**La montare, șurubul (U) trebuie să intre în canalul (G1, J1) al axului de amestec (G, J).**


#### Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă I (\* = accesorii speciale)

#### Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

#### Indicații privind evacuarea la deșeuri

 Bateriile se vor evacua la deșeurile conform reglementărilor naționale specifice!

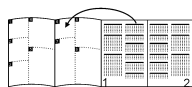
#### Defecțiuni / Cauze / Remedii

Defecțiune	Cauză	Remediu
<b>Apa nu curge</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alimentarea cu apă este întreruptă</li><li>• Sita electrovalvei este înfundată</li><li>• Electrovalvă defectă</li><li>• Conectorul electrovalvei nu este cuplat</li><li>• Bateria electrică este descărcată</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se deschid robinetul de închidere și ventilele de colț</li><li>- Se curăță; a se vedea întreținerea electrovalvei</li><li>- Se înlocuiește; a se vedea întreținerea electrovalvei</li><li>- Se cuplează conectorul</li><li>- Se înlocuiește; a se vedea întreținerea bateriei electrice</li></ul>
<b>Lampa de control se aprinde intermitent</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bateria electrică este aproape descărcată</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se înlocuiește; a se vedea întreținerea bateriei electrice</li></ul>
<b>Apa curge continuu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Electrovalvă defectă</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se înlocuiește; a se vedea întreținerea electrovalvei</li></ul>
<b>Apa curge fără comandă</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Domeniul de sensibilitate a sistemului de senzori este reglat prea mare pentru condițiile locale</li><li>• Declanșare eronată datorită unui obiect din zona sistemului de senzori</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se reduce domeniul de sesizare folosind telecomanda (accesoriu special, nr. catalog: 36 206).</li><li>- Se montează un soclu de nivel (accesoriu special, nr. catalog: 36 210)</li></ul>
<b>Debit de apă prea mic</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sitele sau aeratorul sunt murdare</li><li>• Ventilele de colț nu sunt complet deschise</li><li>• Alimentarea cu apă este parțial închisă</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se înlocuiesc; a se vedea întreținerea sitei și a aeratorului</li><li>- Se deschid complet ventilele de alimentare și ventilele de colț</li><li>- Se verifică conductele de alimentare, se deschid ventilele de colț</li></ul>
<b>Instalația de amestec nu funcționează corect</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A se vedea „Debit de apă prea mic”</li><li>• Axul de amestec este blocat cu depuneri de calcar</li><li>• Limitatorul de temperatură nu este reglat corect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se curăță; a se vedea întreținerea axului de amestec</li><li>- Se reglează; a se vedea „Reglarea limitatorului de temperatură”</li></ul>



折页:

请向本产品的用户提供这些说明!



## 应用

### 产品编号 36 208:

本产品为单孔龙头, 适于:

- 直接连接冷水进水管
- 连接上游冷热水混水的出水口

### 产品编号 36 207、36 232 和 36 236:

这些产品可与以下设备配套使用:

- 承压式蓄热热水器
- 温控式即热热水器
- 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器(容积式热水器)一起使用。

## 技术参数

- 水流压强: 最小 0.5 巴, 推荐使用 1 - 5 巴
- 工作压强: 最大 10 巴
- 测试压强: 16 巴

如果静压超过 5 巴, 必须加装减压阀。

请避免冷热水进水管间产生过大压差。

- 水流压强为 3 巴时的流量: 约 6 升/分钟
- 供应热水时的最高水温: 70 摄氏度
- 推荐(节能): 60 摄氏度

- 电源: 6V 锂电池 (CR-P2 类型)

- 自动安全截流阀(出厂设置): 60 秒

- 续用时间(出厂设置): 1 秒

- 接收范围(使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量, 出厂设置): 约 13 厘米

- 防护类型: IP 59 K

- 电池检测: 闪烁信号

- 进水管连接方式: 冷水管接右侧  
热水管接左侧

## 电气测试参数

- 软件级别: A
- 污染级别: 2
- 额定浪涌电压: 2500 伏
- 落球冲击测试温度: 100 摄氏度

电磁兼容性(干扰/辐射)测试在额定电压和电流下进行。

## 质量标准



本产品符合相关欧盟指令的要求。

如需合格声明, 请向以下地址索取:

GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## 特殊零件(红外遥控器)

- 用于更改出厂设置的红外遥控器, 产品编号: 36 206。

## 安装

### 首先务必彻底冲洗所有管件!

### 龙头

请参见折页 I 上的三维示意图。

安装过程中, 应将提拉杆 (A) 插入龙头主体内, 如折页 II 上的图 [1] 所示。

将龙头拧紧到盥洗盆上, 如图 [1] 到 [3] 所示。

### 安装去水组件 (28 915), 如折页 I 所示。

密封管口套圈。

### 连接

冷水进水管必须接右侧, 热水进水管必须接左侧。

为确保龙头可以长时间、无障碍地使用, 必须安装封闭式连接器。

将过滤网 (B) 和带密封圈 (C1) 的螺口连接器 (C) 插到角阀上, 如图 [4] 所示。

### 打开冷热水进水管, 检查连接是否存在渗漏情况。

### 安装温度限制器

#### 产品编号 36 207 和 36 236:

1. 卸下螺钉 (D), 如图 [5] 所示。
2. 顺时针旋转龙头手柄 (E), 直至达到所需最高温度。
3. 取出龙头手柄 (E), 如图 [6] 所示。
4. 取出止动环 (F), 然后将其与垂直向上的凹口 (F1) 重新连接在一起。
5. 逆时针旋转龙头轴 (G), 直至无法旋转。
6. 在水平位置上安装龙头手柄 (E), 用螺钉 (D) 固紧。

#### 产品编号 36 232:

1. 卸下螺钉 (H), 如图 [7] 所示。
2. 取下止动环 (I)。
3. 用螺丝刀顺时针旋转龙头轴 (J), 直至达到所需最高温度。
4. 重新安装止动环 (I), 用螺钉 (H) 固紧。

## 操作

红外电子设备已经过校准, 感应到出水嘴附近有手时, 便会出水。手离开出水嘴附近时, 将在 1 秒钟(出厂设置)后停止出水。

传感器系统的感应范围取决于检测目标的反射特性。

### 注:

为指导使用本产品, 建议在公共场所张贴附带的贴纸。

### 自动安全截流阀

红外电子设备在连续 60 秒(出厂设置)检测到目标后, 将自动停止出水。

### 自动冲洗功能(出厂设置: 未启用)

如果很长一段时间未使用龙头, 可通过自动冲洗功能来保证水的卫生情况。如果上次使用是在 1 或 3 天前, 此功能可使龙头自动喷水 1 到 10 分钟。

### 安全说明:

- 如果启用了自动冲洗功能, 请确保排水畅通。
- 如果要自动冲洗冷热水管, 龙头应采用冷热水混水设置。

## 清洁

清洁龙头前，可使用围封式清洁卡 (K) 关闭龙头，如图 [8] 所示。

## 维护

### 关闭冷热水进水管。

检查和清洁所有部件，必要时进行更换。

#### I. 电池

电池即将耗尽时，将通过闪烁指示灯表示。

1. 装上清洁卡 (K)，如图 [9] 所示。
2. 拧松并卸下螺钉 (L)，然后卸下套管 (M)。
3. 取下防护套管 (N)，取出电池 (O)，查看接触情况并清洁电池，必要时进行更换。  
安装时请按照相反的顺序进行。

#### II. 电磁阀

1. 按照上述电池维护方法的步骤 1 到 3 进行操作。
2. 拧松并卸下螺钉 (P1)，拔出电池托架 (P)，如图 [10] 所示。
- 3a. 使用 5 毫米的内六角扳手顺时针旋转（左旋螺纹）卸下插入式连接器 (R) 并卸下电磁阀 (S)，如图 [11] 所示。
- 3b. 卸下插入式 (R) 连接器并拔出电磁阀 (S)。
4. 卸下过滤网 (T)。  
安装时请按相反顺序进行，注意安装位置。

#### III. 过滤网

- 1a. 拧下连接软管，取下带有集成单向阀的连接器 (C) 并卸下过滤网 (B)，如图 [12] 所示。
- 1b. 拧下连接软管并卸下过滤网 (B)，如图 [13] 所示。  
安装时请按照相反的顺序进行。

#### IV. 卸下并清洁出水嘴 (42 832)。

安装时请按照相反的顺序进行。

#### V. 龙头轴

1. 断开龙头连接。
2. 从盥洗盆上卸下龙头。  
请按照 *设置温度限制器* 部分所述进行拆卸，如图 [5] 和 [7] 所示。
3. 使用 2.5 毫米的内六角扳手从套管卸下螺钉 (U)。
4. 拔出龙头轴 (G 和 J)，如图 [14] 所示。  
安装时请按照相反的顺序进行。  
**螺钉 (U) 必须与龙头轴 (G 和 J) 的凹槽 (G1 和 J1) 啮合。**


#### 备件

如折页 I 所示 (\* = 特殊零件)

#### 保养

有关本产品的保养说明，请参见随附的“保养指南”。

#### 处理说明

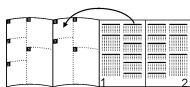
 请按照国家规定处理废旧电池。

## 故障/原因/修复

故障	原因	修复
不出水	<ul style="list-style-type: none"><li>• 进水管有问题</li><li>• 电磁阀的过滤网进水部分堵塞</li><li>• 电磁阀有问题</li><li>• 电磁阀的插入式连接器未连接</li><li>• 电池电量耗尽</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 打开截止阀和角阀</li><li>- 清除堵塞，参见“电磁阀维护”部分</li><li>- 更换电磁阀，参见“电磁阀维护”部分</li><li>- 装上插入式连接器</li><li>- 更换电池，参见“电池维护”部分</li></ul>
闪烁指示灯	<ul style="list-style-type: none"><li>• 电池电量马上耗尽</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 更换电池，参见“电池维护”部分</li></ul>
不间断出水	<ul style="list-style-type: none"><li>• 电磁阀有问题</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 更换电磁阀，参见“电磁阀维护”部分</li></ul>
感应范围过大	<ul style="list-style-type: none"><li>• 设置的传感器系统的检测范围过大，不适合当地情况</li><li>• 传感器系统检测范围内检测到的目标有误，设备错误启动</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 使用远程控件缩小感应范围（特殊零件，产品编号：36 206）</li><li>- 安装底座（特殊零件，产品编号：36 210）</li></ul>
流量过小	<ul style="list-style-type: none"><li>• 过滤网或出水嘴需要清洁</li><li>• 角阀未完全打开</li><li>• 供水受限</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 更换过滤网或出水嘴，参见“过滤网和出水嘴维护”部分</li><li>- 完全打开截止阀和角阀</li><li>- 检查供应管线，打开角阀</li></ul>
混合设备出错	<ul style="list-style-type: none"><li>• 参见“流量过小”部分</li><li>• 龙头轴上有沉积的钙质</li><li>• 温度限制器设置错误</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 清除钙质沉积，参见“龙头轴维护”部分</li><li>- 重置温度限制器，参见“设置温度限制器”部分</li></ul>



Страницы в развернутом виде:



Данное руководство передайте, пожалуйста, пользователю смесителя!

## Область применения

### № артикула 36 207, 36 232 и 36 236:

Смеситель на одно отверстие предназначен для:

- прямого подсоединения к водопроводу холодной воды
- подсоединения к отводу предварительно смешанной воды

### № артикула 36 207, 36 232 и 36 236:

Эксплуатация возможна с:

- накопителями, работающими под давлением,
- проточными водонагревателями с термическим управлением
- проточными водонагревателями с гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

## Технические данные

- Давление воды мин. 0,5 бар / рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 3 бара: прикл. 6 л/мин
- Температура горячей воды на входе: макс. 70 °C
- Рекомендовано (экономия энергии): 60 °C
- Подача напряжения: 6 V, литиевая батарея (тип CR-P2)
- Автоматическое аварийное отключение (заводская установка): 60 сек.
- Время задержки действия (заводская установка): 1 сек.
- Диапазон зоны чувствительности по Kodak Gray Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат (заводская установка): прикл. 13см
- Вид защиты: IP 59 K
- Контроль батареи: мигающий сигнал
- Подключение воды: холодная - справа, горячая - слева

## Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 V
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

## Допуск к эксплуатации и соответствие



Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Удостоверения о соответствии можно запросить по нижеуказанному адресу:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Специальные принадлежности (пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением)

- Пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (№ артикула: 36 206) для изменения заводских установок.

## Установка

Тщательно промыть трубопроводы.

### Монтаж

Учитывать чертежные размеры на складном листе I.

Тяга (A) должна быть вставлена при монтаже в корпус смесителя, см. складной лист II, рис. [1].

Закрепить смеситель на умывальнике, см. рис. [1] - [3].

### Монтаж сливной гарнитуры (28 915), см. складной лист I.

Уплотнить чашу!

### Подключение

Подключение холодной воды должно производиться справа, а подключение горячей воды - слева.

Для гарантирования длительной, безотказной эксплуатации обязательно необходима установка прилагаемого переходника! Установить фильтр (B) и завинтить переходник (C) на угловой вентиль, подложив уплотнение (C1), см. рис. [4].

**Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность.**

## Установка ограничителя температуры

### № артикула 36 207 и 36 236:

1. Вывинить винт (D), см. рис. [5].
2. Поворачивать ручку смешивающего устройства (E) по часовой стрелке до достижения требуемой максимальной температуры.
3. Снять ручку смешивающего устройства (E), см. рис. [6].
4. Снять стопорное кольцо (F) и снова надеть так, чтобы насечка (F1) указывала вертикально вверх.
5. Повернуть стержень смешивающего устройства (G) против часовой стрелки до упора.
6. Надеть ручку смешивающего устройства (E) горизонтально и закрепить винтом (D).

### № артикула 36 232:

1. Вывинить винт (H), см. рис. [7].
2. Снять стопорное кольцо (I).
3. Поворачивать стержень смешивающего устройства (J) при помощи отвертки по часовой стрелке до достижения требуемой максимальной температуры.
4. Надеть снова стопорное кольцо (I) и зафиксировать винтом (H).

## Обслуживание

Электроника с инфракрасным излучением отрегулирована таким образом, что при приближении рук под излив начинает поступать вода.

Как только руки будут удалены из зоны излива, поток воды прекращает поступать через 1 сек. (заводская установка). Диапазон действия сенсора зависит от отражающих свойств объекта.

### Указание:

Для удобства пользования мы рекомендуем в общественных местах наклеивать прилагаемую наклейку.

### Автоматическое безопасное отключение

После 60 сек. опознавания объекта (заводская установка) электроника с инфракрасным излучением автоматически прекращает подачу воды.

### Автоматическая промывка (заводская установка:

не активирована)

Автоматическая промывка служит для обеспечения гигиены при длительном неиспользовании смесителя. Она активируется на 1 - 10 минут через 1 или 3 дня после последней подачи воды.

### Указания по безопасности:

- При активированном автоматическом промывании обеспечить свободный сток.



- Для проведения автоматической промывки трубопроводов холодной и горячей воды смеситель должен быть в положении смешивания воды.

#### Чистка

Для проведения чистки можно отключить смеситель, надев прилагаемый зажим (К), см. рис. [8].

### Техническое обслуживание

#### Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.

#### I. Батарея

Мигающая контрольная лампа сигнализирует о разряженной батарее.

1. Надеть зажим (К), устанавливаемый для очистки, см. рис. [9].
2. Вывинтить винт (L) и снять корпус (M).
3. Снять предохранительную втулку (N) и вынуть батарею (O), проверить контакты, очистить и при необходимости заменить.

Монтаж производится в обратной последовательности.

#### II. Электромагнитный клапан

1. Такая же последовательность действий, как и при техобслуживании батареи, пункты 1-3.
2. Вывинтить винты (P1) и снять держатель батареи (P), см. рис. [10].
- 3а. Отсоединить штекерный разъем (R) и вытащить электромагнитный клапан (S), поворачивая шестигранный ключ на 5мм вправо, см. рис. [11].
- 3б. Снять штекерный разъем (R) и электромагнитный клапан (S).
4. Вытащить фильтр (Т).

Монтаж производится в обратной последовательности, при этом соблюдать монтажное положение!

#### III. Фильтр

- 1а. Отвинтить соединительный шланг, отсоединить переходник (С) со встроенным обратным клапаном и вынуть фильтр (В), см. рис. [12].
- 1б. Отвинтить соединительный шланг и вынуть фильтр (В), см. рис. [13].

Монтаж производится в обратной последовательности.

#### IV. Откручивание и очистка азратора (42 832)

Монтаж производится в обратной последовательности.

#### V. Смешивающее устройство

1. Отсоединить смеситель от подключений.
  2. Снять смеситель с умывальника.
- Демонтаж выполнять в соответствии с описанием в главе *Установка ограничителя температуры*, см. рис. [5] - [7].
3. Вывинтить винт (U) из корпуса шестигранным ключом на 2,5мм.
  4. Вытащить стержень смешивающего устройства (G, J), см. рис. [14].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**При этом винт (U) должен входить в паз (G1, J1) стержня смешивающего устройства (G, J).**


#### Запчасти

См. складной лист I (\* = специальные принадлежности)

#### Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

#### Указание по утилизации

 Батареи утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!

### Неисправность / причина / устранение

Неисправность	Причина	Устранение причины
<b>Вода не течет</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поступление воды прервано</li> <li>• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен</li> <li>• Электромагнитный клапан имеет дефект</li> <li>• Отсутствует контакт у штекерного разъема электромагнитного клапана</li> <li>• Батарея разрядилась</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Открыть запорные и угловые вентили</li> <li>- Прочистить, см. Техобслуживание электромагнитного клапана</li> <li>- Заменить, см. Техобслуживание электромагнитного клапана</li> <li>- Подсоединить штекерный разъем</li> <li>- Заменить, см. Техобслуживание батареи</li> </ul>
<b>Контрольная лампа мигает</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Батарея почти разрядилась</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заменить, см. Техобслуживание батареи</li> </ul>
<b>Вода течет непрерывно</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Электромагнитный клапан имеет дефект</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заменить, см. Техобслуживание электромагнитного клапана</li> </ul>
<b>Вода течет не по желанию</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Диапазон действия сенсора для местных условий установлен на слишком большое значение</li> <li>• Ошибочное срабатывание из-за наличия объекта в диапазоне действия сенсора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уменьшить диапазон действия с помощью пульта дистанционного управления (специальные принадлежности, артикул №: 36 206)</li> <li>- Установить цоколь (специальные принадлежности, артикул №: 36 210)</li> </ul>
<b>Количество воды слишком мало</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фильтры или азратор засорены</li> <li>• Угловые вентили открыты не полностью</li> <li>• Поступление воды дросселировано</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заменить, см. Техобслуживание фильтра и азратора</li> <li>- Открыть полностью запорные и угловые вентили</li> <li>- Проверить распределительный водопровод, открыть угловые вентили</li> </ul>
<b>Настройка смешивания неправильная</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• См. описание Количество воды слишком мало</li> <li>• Стержень смешивающего устройства покрылся известью</li> <li>• Ограничитель температуры установлен неправильно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Прочистить, см. Техобслуживание стержня смешивающего устройства</li> <li>- Установить, см. Установку ограничителя температуры</li> </ul>





**D**  
Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**  
GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergerstraße 11  
1100 Wien  
Tel.: +32 1 68060-0  
Fax: +32 1 6898747

**B**  
GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**  
Представителство  
Grohe AG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
8011 Бургас  
тел./факс.: +359 56 950104  
тел./факс.: +359 56 845549

**CDN**  
GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**  
Grohe Switzerland SA  
Oberfeldstrasse 14  
8302 Kloten  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**  
高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50323535  
传真: +86 21 50550363

**CY**  
Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitrisis Street  
CY-1507 Nicosia  
P.O. Box 21387  
Tel.: +357 22 757671  
Fax: +357 22 759085

**CZ SK**  
Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
251 01 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1081-4  
Fax: +420 22509 1085

**DK**  
GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**  
GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**  
ALPIGRO OÜ  
Alar Pihlak  
Jõe 5  
10151 Tallinn  
Tel.: +372 6261204  
Fax: +372 6261204

**F**  
GROHE s.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
92441 Issy-les-  
Moulineaux Cedex  
Tel.: +33 1 46625000  
Fax: +33 1 46626110

**FIN**  
Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**  
GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**  
Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 10 2712908  
Fax: +30 10 2715608

**H**  
GROHE Hungary Kft.  
Liget u. 1.  
2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 422 468  
Fax: +36 23 422 469

**HR**  
ENERTECH GmbH  
Division Giersch  
Maksimirska 96/II  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2338260  
Fax: +385 1 2308024

**I**  
GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**  
Grohe India Private Limited  
The Great Eastern Centre  
Gesco Corporate Centre  
70 Nehru Place  
New Dehli 110019  
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513  
Fax: +91 11 5561 9451

**IS**  
BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**  
Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**  
GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
Tel.: +47 22 906110  
Fax: +47 22 906120

**NL**  
GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**  
GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**PL**  
GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**  
Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1  
1107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**  
Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**  
GROHE A/S  
Box 2063  
194 02 Upplands Väsby  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**  
GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**  
GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**UA**  
Представництво  
Grohe AG в Україні  
Вуд. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел.: +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**  
GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomingtondale  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East  
Area Sales Office:**  
GROHE Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
11, Lemesou Avenue  
Galatariotis Building 1st floor  
2112 Aglanjia  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**  
GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: +65 6738 5585  
Fax: +65 6738 0855

**GROHE**  
  
ENJOY WATER®



